

Teneriffa | Gran Canaria | Lanzarote | Fuerteventura | La Palma | La Gomera | El Hierro

RADIO  
EUROPA

40 Jahre

# Insel-Magazin

53. Ausgabe - Januar 2025

Jetzt 64 Seiten!

RadioOnline [www.radioeuropa.fm](http://www.radioeuropa.fm) • Serviceline +34 645 467 619 • Email [radio-europa@gmx.com](mailto:radio-europa@gmx.com) • [radioeuropateneriffa](https://www.facebook.com/radioeuropateneriffa)

Insel-Magazin

Jeden Monat frisch!

15.000  
Inselweit verteilt!

GRATIS



Clínica Mirabell  
Augenklinik



☎ 922 33 44 22

La Orotava,  
Avda. El Mayorazgo  
de Franchy 15

[info@clinicamirabell.com](mailto:info@clinicamirabell.com)

## Die tödlichste Fluchtroute der Welt



## ... und fehlende Solidarität!

Fortsetzung auf Seite 2

can do!  
COMPANY SUPPORT S.L.



Teneriffa

Gran  
Canaria

## Leben und Arbeiten auf den Kanaren

Call-Center-Agent im Inbound (m/w/d)

- ✓ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✓ Pünktliche Gehaltszahlung
- ✓ Geregelt Arbeitszeiten (5-Tage Woche)
- ✓ Hybrid und Homeoffice Option

Kontaktiere uns:



+34 902 848 830



+34 689 550 459



[www.icando.es](http://www.icando.es) (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)

[radioeuropa.fm](http://radioeuropa.fm) • Serviceline +34 645 467 619 • E-Mail [radio-europa@gmx.com](mailto:radio-europa@gmx.com) • [radioeuropateneriffa](https://www.facebook.com/radioeuropateneriffa)





## Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf  
 Direktor: Peter Graf  
 Chefredaktion: Sabine Virgin  
 Redaktion: Christian Graf  
 Grafik und Gestaltung: Deutscher-Medien-Verbund-Grafik-Team  
 Teilweise nutzen wir Fotos mit freundlicher Genehmigung von Diario de Avisos und Canarias 7  
 Herausgeber: Deutscher Medienverbund-Canarias-SL  
 B76718634  
 Camino Viejo 19B  
 38470 Los Silos-Tenerife  
 Vertreten durch: Annette Reitzig - Geschäftsführerin  
 Tel.: 645 467 619 Whatsapp  
 Mail: radio-europa@gmx.com  
 Anzeigen im Süden: 645 467 619  
 Depósito legal: TF 435-2020  
 Druck: CENTRO DE IMPRESIÓN DE INFORMACIONES CANARIAS,S.A. Canarias7

Financiado por la Unión Europea NextGenerationEU



Auch ich bin bei Radio Europa

### Ihre kostenlose Kleinanzeige

Schicken Sie uns Ihren Text und eventuell ein Foto an [inselmagazin@radioeuropa.fm](mailto:inselmagazin@radioeuropa.fm)

Alternativ steht Ihnen auch unser kostenloser Kleinanzeigenservice auf [radioeuropa.fm](http://radioeuropa.fm) zur Verfügung.

**Annahmeschluss für alle Anzeigen (gewerbliche Anzeigen und private Kleinanzeigen): 20. jeden Monats**

**Kanaren:** Bis zum 15. Dezember kamen in Spanien 57.738 Menschen in einfachsten Booten an. Davon 43.737 auf den Kanarischen Inseln. Der bisherige Rekord aus dem Jahr 2018 lag bei 57.498 Migranten. Während früher die meisten Migranten den Weg über das Mittelmeer wählten, kamen 2024 fast Dreiviertel über die weitaus gefährlichere Atlantikroute. Und das hat in diesem Jahr einen neuen traurigen Rekord gebracht. Laut der gemeinnützigen Organisation Caminando Fronteras haben 9.757 Menschen die Fahrt in die vermeintlich bessere Zukunft nicht überlebt. Das sind 28 Tote jeden Tag. Zum Vergleich: 2023 gab es „nur“ 6.007 Tote.

Etwa 131 Boote sind im Laufe des Jahres spurlos im Atlantik verschwunden. Die meisten Todesboote haben an den Küsten von Mauretania abgelegt. Allein von dort haben 6.829 Migranten diese Reise nicht überlebt. In den Booten, die im Senegal oder Gambia abgelegten, starben 2.197 Menschen und 801 Tote hatten ihre Reise über Nordafrika oder die Westsahara angetreten. Bedenklich ist, dass die Opfer immer jünger werden. Insgesamt 1.538 Kinder und Jugendliche sowie 421 Frauen verloren ihr Leben. Die Opfer kamen aus 28 Ländern: Ägypten,

## Die tödlichste Fluchtroute der Welt ... ... und das Fehlen der Solidarität



Die Fluchtroute über den Atlantik forderte so viele Todesopfer wie noch nie (Foto/SalvamentoMarítimo)

Äthiopien, Algerien, Bangladesch, Burkina Faso, Elfenbeinküste, Gabun, Gambia, Ghana, Guinea Bissau, Guinea Conacry, Irak, Kamerun, aus dem Kongo, von den Komoren, aus Mali, Mauretanien, Nigeria, Pakistan, Somalia, Senegal, Sierra Leone, Syrien, Sudan, Tunesien und aus dem Jemen. Die tödlichsten Monate waren April und Mai. In dieser Zeit geschahen rund ein Viertel der tödlichen Tragödien. Dass die Kanaren zur tödlichsten Fluchtroute der Welt wurden, liegt an der sprunghaft steigenden Zahl derer, die es versuchen, aber auch an den stärkeren Kontrollen vor der Küste von Marokko, des Senegals und Mauretaniens. Der Umstand, dass immer mehr Minderjährige an Bord dieser Boote sind, liegt einerseits daran, dass sie automatisch unter das Jugendschutzgesetz fallen und deshalb die größten Chancen auf ein dauerhaftes Bleiberecht haben.

Andererseits liegt es an der Zuspitzung der Lage in Krisengebieten. So fliehen junge Malinesen vor der Zwangsrekrutierung, vor Verschleppungen zur Zwangsarbeit oder generell vor Gewalt. In Mali sind zahlreiche Menschen auf der Flucht vor der zunehmenden Verwüstung im Norden und Osten des Landes. Seit Ende Mai hat sich die politische und soziale Lage auch im Senegal verschlechtert. Menschenrechtsorganisationen berichten von Massenverhaftungen, die selbst Teenager betreffen. Deshalb fliehen manchmal sogar ganze Familien. Minderjährige Mädchen und junge Frauen aus Guinea, von der Elfenbeinküste und aus dem Senegal, fliehen vor allem aus Furcht vor einer Zwangsheirat, vor einer genitalen Verstümmelung oder wegen der allgemeinen Gewaltbereitschaft gegenüber Frauen.

### Spanien lässt die Kanaren im Stich

Gerade diese jungen Frauen und Männer sind die größte Herausforderung für die Kanarischen Inseln. Derzeit werden rund 5.500 Minderjährige in kanarischen Einrichtungen versorgt. Keine Frage, dass diese damit völlig überlastet sind und deshalb dringend die Hilfe der anderen spanischen Provinzen brauchen. Eine Gesetzesreform, die einen fairen Verteilerschlüssel vorsieht, wird im spanischen Parlament seit Monaten blockiert. Die Oppositionspartei PP lässt die kanarischen Forderungen ins Leere laufen. Der Präsident der Kanarischen Inseln kämpft immer wieder in Madrid und Brüssel um Gehör, Geld und solidarische Hilfe. Bisher vergeblich. Selbst König Felipe VI. rief zu einer realistischen und effizienten Verteilung der Minderjährigen auf. El Hierros Inselpräsident Alpidio Armas, auf dessen kleiner Insel in diesem Jahr über 22.000 Migranten und 219 Tote angekommen sind, fand zum Jahresende deutliche Worte: „Wir brauchen es nicht, dass unsere Solidarität gelobt wird. Dass wir empathische Menschen sind, wissen wir selbst. Es reicht jetzt mit leeren Versprechen, hohlen Worten oder guten Absichten, denen keine Aktion folgt. Wir brauchen mutige Tatkraft, den Willen zur Reform, vor allem bei den Vertretern der PP, sowie endlich echte Hilfe aus Spanien und Europa zur gerechten Verteilung und dem Schutz der Menschenrechte“.

**ÓPTICA COLUMBUS**



Col. Nr.11846

Deutscher **Augenoptiker-Meister**

- Netzhautuntersuchung
- Augenprüfung
- Augendruckmessung
- Kontaktlinsen-Anpassung
- Eigene Werkstatt mit Reparatur-Service

**Augenoptik mit Garantie**

Centro Comercial Columbus Plaza  
 Calle Quintana 2, 2. Etage. Puerto de la Cruz  
 Tel. 922 38 70 72

Öffnungszeiten: Mo bis Fr von 10 bis 18, Sa nach Vereinbarung

**Seit 28 Jahren im Dienst des guten Sehens**



**Netzhautuntersuchung mit modernster Technologie**





## Zu viele Ausfälle Aktivtourismus hat Probleme

**Kanaren:** Tourismus mit sportlichen Aktivitäten unter freiem Himmel ist ein wichtiger Baustein des touristischen Erfolges auf den Kanarischen Inseln. Ein breites Angebot wie Kajak-Fahrten, Mountainbiking, Paragliding, Bergsteigen und vieles mehr ist vor allem für Aktivurlauber ein Entscheidungskriterium. Doch der kanarische Verband der Unternehmer im Bereich Aktivtourismus, Activa Canarias, klagt über drei wichtige Probleme, die ihnen das Leben erschweren und Arbeitsplätze bedrohen. An erster Stelle fordert der Präsident des Verbandes, José Luis Echevarría, mehr Polizeikontrollen. „Wir stehen in einem harten Wettbewerb mit nicht autorisierten Anbietern von Aktivitäten im Freien, die diese illegal anbieten“ erklärte er. Das ist nicht nur für die legal operierenden Unternehmen ein Problem, sondern auch für die Kunden, denn was günstiger



Die legalen Anbieter stehen in einem unfairen Wettbewerb mit „Hobby-Anbietern“ (Foto/ActivaCanarias)

seht, kann sie teuer zu stehen kommen. Viele dieser Anbieter sind nicht versichert und im Ernstfall sind Rettungseinsätze oder Folgeschäden nicht abgesichert.

Ein weiterer wichtiger Punkt ist die steigende Zahl von Klimakatastrophen, die immer wieder zu Einschränkungen oder Ausfällen von geplanten Ausflügen führen.

„Jeder abgesagte Termin kostet uns 600 bis 1.000 Euro“, berichtet er. Diese Stornierungen aus Sicherheitsgründen hätten in der jüngsten Vergangen-

heit spürbar zugenommen und beeinträchtigten die Planbarkeit der angebotenen Aktivitäten.

Sie fordern deshalb Ausnahmen für professionelle Anbieter in Verbindung mit sicheren Rahmenbedingungen.

Zuletzt seien auch die überraschenden Schließungen von Naturschutzgebieten durch die Regierungsinstanzen ein Problem. So wie die jüngsten Regelungen im Teide Nationalpark, wo schließlich Ausnahmen für professionelle Anbieter zugestanden wurden. Die Unternehmer in diesem Bereich fordern, in solche Prozesse mehr eingebunden zu werden.

Immerhin existieren auf den Kanarischen Inseln 1.200 Unternehmen, die in diesem Marktsegment tätig sind und circa 3.400 feste Arbeitsplätze stellen.

## Ausgerastet - Kapitän mit Messer attackiert

**Teneriffa:** Am zweiten Weihnachtstag wurde der Kapitän des Freizeitbootes „No Worries“ während einer Ausfahrt bei Los Cristianos plötzlich von einem seiner Fahrgäste mit einem Messer attackiert. Der 22-jährige Ausländer stach ihm in den Hals und drei Mal in den Bauchraum. Die Crewmitglieder setzten sofort einen Notruf ab und

nahmen Kurs auf Puerto Colón. Der Mann attackierte auch andere Fahrgäste und seine eigene Partnerin. Gemeinsam gelang es der Crew mit Hilfe der Passagiere den Angreifer zu überwältigen und unter Kontrolle zu halten, bis das Boot in den Hafen einlief. Dort wurde der Mann von Nationalpolizisten erwartet und festgenommen.



Überraschender Angriff auf einem Ausflugsboot (Foto/ArchivDA)

Der verletzte Kapitän wurde ins Krankenhaus gebracht. Die Polizei ermittelt zum Tatgeschehen. Vermutlich hat der junge Mann einen psychotischen Schub erlitten und deshalb die Kontrolle über sich verloren. Er muss sich nun wegen versuchten Totschlags und Körperverletzung in mehreren Fällen verantworten.

**LUCAS ISLAND SERVICES**  
**DOLMETSCHER (PERSÖNLICHE BEGLEITUNG)**  
 Wir begleiten Sie als Dolmetscher u. a. bei Finanzämtern, Behörden, Bank und Polizei. Wir sind auf medizinische Übersetzungen spezialisiert und helfen gerne!  
**LUCAS ISLAND SERVICES – 608 988 867**  
[info@lucasislandservices.es](mailto:info@lucasislandservices.es)  
[www.lucasislandservices.es](http://www.lucasislandservices.es)

**Qualität & Service auf 1.200 m<sup>2</sup>**  
**Deutscher Kfz-Meisterbetrieb**

**ROTEx**

**TÜV (ITV) Vorführung**

**Mechanik und modernste Motor-Diagnostik**

**Lack- und Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer**

**Direktabwicklung mit allen Versicherungen**

**ROTEx S.L.**  
 Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)  
 Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa  
 Tel. 922 102 617

**Öffnungszeiten:**  
 Mo. bis Fr. 8.30 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr

Treffpunkt für Liebhaber hausgemachter, leckerer Kuchen & kreativer Torten aus saisonalen Früchten.

**CAFÉ MIMI**  
 & **PUERTO DE LA CRUZ**

Wir freuen uns auf Sie!

Camino San Amaro, 15  
 Puerto de la Cruz/La Paz  
 Tel. 687 135 517  
[www.cafe-mimi.es](http://www.cafe-mimi.es)  
 Geöffnet von 11 bis 18 Uhr außer montags





Der Roque Nublo – das Wahrzeichen von Gran Canaria (Foto/CabGC)

## Neu in 2025

## Kontrolliert zum Roque Nublo

**Gran Canaria:** Am 2. Januar beginnen am Parkplatz zum Roque Nublo die Arbeiten für eine künftige Bushaltestelle. Alternativ können die Fahrzeuge am Freizeitplatz Llanos de la Paz geparkt werden. Von dort geht es über den Weg S51 in rund 35 Minuten zur Degollada de la Goleta, wo der Hauptweg zum Roque de Nublo beginnt, der nach circa 90 Minuten erreicht wird. Die Variante S51.1 verkürzt den Weg auf 60 Minuten und führt über Área recreativa Llanos de la Paz – Refugio de Montaña Díaz Bertrana – Degollada de los Hornos – El Montañón

bis nach Degollada de la Goleta.

In Zukunft soll auch der Zugang zum Roque Nublo, ähnlich wie zum Teide beschränkt werden, damit die Anzahl der Wanderer, die pro Tag in das Naturschutzgebiet gehen, besser kontrolliert ist. Die Reservierung kann online vorgenommen werden. Residente von Artenara und Tejada sind von der Anmeldung ausgenommen. So soll der Schutz der Natur und die Sicherheit der Wanderer verbessert werden. Noch ist die Webseite zur Reservierung nicht bekannt gegeben.

## Gut informiert

## Spielsachen konfisziert



Immer auf das Prüfsiegel achten! (Foto/ArchivC7)

**La Palma:** Im Dezember nahm die Guardia Civil auf La Palma gezielt Inspektionen bei Groß- und Einzelhändlern vor, die mit Spielzeug handeln. Dabei wurden 576 Spielsachen beschlagnahmt, die nicht der vorgeschriebenen Norm entsprechen und deshalb eine Sicherheits-

gefahr für Kinder darstellen. Beim Kauf von Spielsachen sollte auf das CE-Prüfsiegel geachtet werden. Außerdem müssen der Fabrikant, eine Seriennummer, eine Altersempfehlung und ein Hinweis vorhanden sein, wenn ein Erwachsener das Spiel beaufsichtigen sollte.

## Grenzschutz rüstet auf

**Teneriffa:** Die Nationalpolizei hat eine mobile Zollschutzereinheit in den Hafen von Santa Cruz integriert. Die Polizisten verfügen über ein Fahrzeug, das sie schnell einsatzfähig macht. Das heißt, sie können innerhalb kürzester Zeit im Hafen von Santa Cruz, Granadilla oder in einem Sporthafen präsent sein oder auch an jedem anderen Punkt der Insel, um Kontrollen an Personen vorzu-

nehmen, die aus einem Drittland in den Schengenraum einreisen.

In dem Fahrzeug ist ein Computer vorhanden, der Daten und Identität der Passagiere innerhalb kürzester Zeit überprüfen und gefälschte Dokumente identifizieren kann. Außerdem ist ein Lesegerät für Fingerabdrücke vorhanden.

Mit dieser mobilen Einheit soll der Grenzschutz verbessert werden.



Die mobile Einheit kann in jedem Hafen eingesetzt werden (Foto/Policia Nacional)

EL CORTE INGLES, S.A. C/ Hermosilla 112, 28009 Madrid



## THE JOY OF SHOPPING

10%

REWARD CARD

ONLY VALID FOR NON-RESIDENT FOREIGN VISITORS  
CHECK CONDITIONS IN-STORE



DEPARTMENT STORES  
SPAIN & PORTUGAL





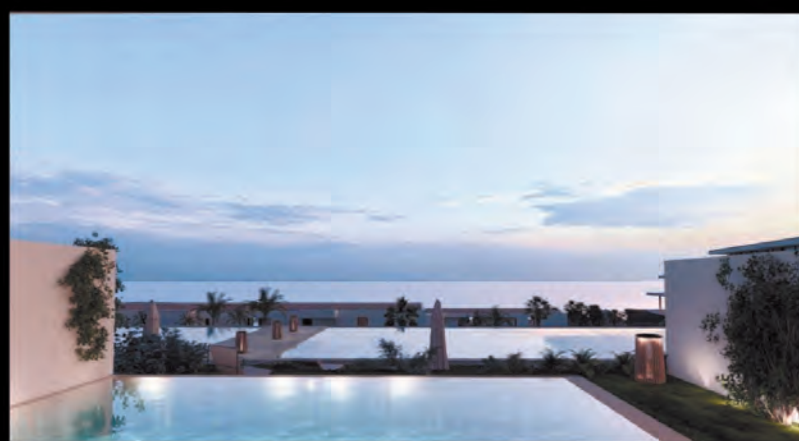
ROYAL PATH  
APARTMENTS



## Neue Eigentumswohnungen in Puerto de la Cruz

### Exklusiv nur bei TerraConcept

100 Neubaueigentumswohnungen in Puerto de la Cruz.



Hochwertige Erdgeschosswohnungen mit Blick auf das Meer, der Möglichkeit eines privaten Pools und lichtdurchflutete Penthäuser mit Blick auf das Meer und den Teide. Ab 300.000€





Yolanda Díaz will die Arbeitszeitverkürzung unbedingt durchboxen (Foto/Moncloa)

## Yolanda Díaz auf Wählerfang Reduzierung der Arbeitszeit

**Spanien:** Zum Jahresende hat die spanische Arbeitsministerin Yolanda Díaz angekündigt, dass bis Ende Dezember 2025 alle Angestellten in Spanien nur noch 37,5 Stunden arbeiten sollen. Die Beamten und der öffentliche Dienst hat dieses Privileg bereits jetzt. Die Ministerin betrieb sich darauf, dass die Produktivität um 2,6 Prozentpunkte gestiegen sei und die spanische Wirtschaft derzeit das schnellste Wachstum innerhalb des europäischen Raums aufweise. Deshalb müsse diese positive Entwicklung auch den Mitarbeitern zugutekommen.

Die Ministerin stammt aus einer kommunistischen Familie und gründete 2022 die Partei Sumar, die der aktuellen Koalition unter Ministerpräsident Pedro Sánchez angehört. „Unternehmer greifen mich immer wieder wegen dieses Vorschlags an und behaupten, ich sei von dieser Idee

besessen. Und ja, ich bin davon besessen, dass die Menschen weniger arbeiten und besser leben können“, erklärte sie. Derzeit stehen zu dem Thema noch einige Urteile aus.

Viele Unternehmer und Arbeitgeber sehen diese Position allerdings sehr kritisch. Nicht nur, dass es jetzt schon in vielen Bereichen schwierig ist, freie Arbeitsplätze zu besetzen. Auch in Spanien steht eine Generation der Babyboomer vor dem Rentenalter und diese zu ersetzen wird schwer sein. Die verkürzte Arbeitszeit macht dies nicht leichter. Außerdem wird sich die Formel - weniger Arbeit bei gleichem Gehalt - auch auf die Preise der Endprodukte oder Dienstleistungen niederschlagen. Vielleicht ist es an der Zeit, dass die Generation Z nicht nach weniger Arbeit schreit, sondern begreift, dass Wohlstand erarbeitet werden muss...

## Bus und Straßenbahn bleiben gratis

**Kanaren:** Kurz vor Weihnachten hat der spanische Ministerrat entschieden, dass die Gratis-Fahrten für Bus und Bahn bis Juni 2025 verlängert werden. Für die Kanaren und Balearen wurde sogar eine Verlängerung bis Ende 2025 bewilligt. Seit die Fahrten von Vielfahrern gratis sind, ist die Zahl der Nutzer von öffentlichen Verkehrsmitteln auf den Kanaren um 40 Prozent gestiegen. Auf den Hauptinseln wird diese Zahl sogar noch überschritten. Die Definition für „Vielfahrer“

kann je nach Insel unterschiedlich ausfallen. So gelten auf Gran Canaria und Teneriffa diejenigen als Vielfahrer, die innerhalb von drei Monaten mindestens 30 Fahrten absolvieren, während auf Lanzarote nur 15 Fahrten in drei Monaten Voraussetzung für den Bonus sind. Die Kosten für die Subvention des Nahverkehrs belaufen sich auf 140 Millionen Euro. Davon werden derzeit 81 Millionen über den spanischen Haushalt abgedeckt. Den Rest übernehmen die Inselregierungen.



Busse und Straßenbahn werden häufiger genutzt seit sie gratis sind (Foto/CabTF)

# Bettenhaus® Hammerer

Schlafzimmer  
Wohnzimmer

Esszimmer  
Vorzimmer

Wohnaccessoires  
Gartenmöbel



### Los Realejos

Calle El Toscal 7  
Tel: 922 36 24 08  
bettenhaus@hammerer.biz  
Mo-Fr: 10:00-18:00  
Sa: 10:00-13:00



### Las Chafiras

Avda Claudio Delgado Díaz 23  
Tel: 922 70 35 22  
office-sur@bettenhaus.biz  
Mo-Fr: 10:00-18:00  
Sa: 10:00-13:30

www.bettenhausteneriffa.com



Ihr Betten - Einrichtungshaus seit 1987





## Sturmfront zu Heiligabend

# Noch nie gab es so viel Regen

**La Palma:** An Heiligabend hat es auf La Palma geschüttet wie aus Eimern. Bis zu 200 Liter pro Quadratmeter fielen bei Puntagorda und Garafia. Gewitter, Regen, Schnee und Hagel verhagelten im wahrsten Sinne des Wortes das Weihnachtsfest. Die Schneefallgrenze sank auf 750 Meter und stellenweise wurden bis zu 20 Zentimeter Neuschnee gemessen.

Einige Straßen mussten wegen Schnee und Glatteis gesperrt und zwei Personen aus einem Auto im Barranco Izcagua gerettet werden. In einige Häuser trat Wasser ein oder es entstanden Hagelschäden. Mehrere Häuser waren vorübergehend von der Außenwelt abgeschnitten, Barrancos verwandelten sich in reißende Flüsse und die Telekommunikation wurde unterbrochen.

„Es war eine Katastrophe. Weder ich, noch unsere Senioren können sich daran erinnern, dass es schon einmal so heftig geregnet und gehagelt hat oder ein Gewitter so aggressiv gewesen wäre. Glücklicherweise gab es nur Sachschaden“, erklärte der Bürgermeister von Puntagorda, Vicente Rodríguez.

Das ganze Ausmaß der angerichteten Schäden an Straßen und Häusern konnte erst am nächsten Tag beurteilt werden.



Schneesturm zu Weihnachten (Foto/CabLP)

GERRY WEBER

**BRAX**  
FEEL GOOD

BETTY BARCLAY

**RAPHAELA**  
BY BRAX

BETTY & CO

  
monari

**TAIFUN**

*Triumph*

*sloggi*

*ara*  
since 1949



Neuer Name - Bewährte Marken



**Canary Center**  
Local 7, 9, 11, 12, 14, in  
Puerto de la Cruz/La Paz  
Tel. 922 38 71 75

**CC Plaza del Duque**  
Local B23, Costa Adeje  
Tel. 922 71 78 79

**Metropolis Center**  
Local 3, C/Arenas Blancas 3,  
Playa de Las Américas  
Tel. 922 75 18 49





## Hochsaison der Langfinger



In Puerto de la Cruz wird vor Autodieben gewarnt (Foto/SV)

## Obdachlosen-Kampagne

**Teneriffa:** Vor Weihnachten hat der Bürgermeister von Santa Cruz, José Manuel Bermúdez, im Keller der städtischen Obdachlosenunterkunft einen weiteren Raum mit 20 Betten einrichten lassen. Dort finden obdachlose Menschen Schutz, für die in der normalen Unterkunft kein Platz mehr ist. Sie können die aufgestellten Feldbetten von 22 bis 7 Uhr nutzen und haben Zugang zu allen Serviceleistungen, wie Kantine, Dusche oder Waschküche. Ein Mitarbeiter des Roten Kreuzes wird als Ansprechpartner vor Ort sein. Nach Einschätzungen des Sozialamtes fehlen in der Einrichtung täglich mindestens 15 Schlafplätze, um dem Andrang bei der Kälte gerecht zu werden. Außerdem soll der Kontakt genutzt werden, um sich besser um die mentale Gesundheit dieser Menschen kümmern und sie therapieren zu können. Derzeit sind den Sozialarbeitern 36 Personen bekannt, die diese Hilfe dringend brauchen. Davon werden 13 Fälle als schwerwiegend eingestuft. Die Kampagne „Campaña contra el frío para personas sin hogar, 2024“ ist zunächst bis zum 7. Februar geplant. Je nach Wetterlage kann sie auch noch einmal verlängert werden.

## Warnung vor Autodieben

**Teneriffa:** In der Hochsaison, insbesondere rund um die Feiertage, haben Taschen- und Autodiebe viele Gelegenheiten. Damit es kein böses Erwachen gibt, hat die Stadt Puerto de la Cruz ihre Besucher und Einwohner gebeten, folgende Ratschläge zu beachten: Niemals Wertgegenstände wie Handys, Geldbörsen oder Taschen im Auto zurücklassen und schon gar nicht so, dass sie von außen sichtbar sind. Schmuck oder elektronische Geräte sollten immer mitgenommen werden. Sollte es unvermeidbar sein, wertvolle Gegenstände im Auto zurücklassen zu müssen, sollten diese noch vor dem Parken im Kofferraum gut versteckt werden. Im Beisein Dritter sollte dann vermieden werden, noch einmal in den Kofferraum zu blicken, um zu vermeiden, dass eventuelle Späher Ihre Wertgegenstände entdecken. Wer in unterschiedlichen Geschäften Einkäufe tätigt und sie zwischendurch ablegen möchte, sollte sie im Kofferraum verstauen. Dabei nicht zu oft zum Auto gehen, um keine Aufmerksamkeit zu erregen. Wer Wertvolles im Auto oder Kofferraum hat, sollte auf jeden Fall die Türen verschließen, insbesondere, wenn man an der Ampel warten muss. Trotz Feierlaune sollte man immer aufmerksam sein.

## Schutz vor der Kälte



Eine provisorische Unterkunft zum Schutz vor Kälte (Foto/AySC)

**XXXLutz**

**dodenhof**

Die Filiale in Kaltenkirchen sagt:

**Unsere Möbel  
wollen auf die Insel!**

In exklusiver Partnerschaft mit

**MOBIL TRANS**  
IHR EXPERTE FÜR DIE KANAREN

Suchen Sie Ihre Möbel über [www.XXXLutz.de](http://www.XXXLutz.de) aus und wenden Sie sich dann direkt an **XXXLutz Dodenhof** in Kaltenkirchen.

Frau Susann Schöbel ist dort die Einkaufsberaterin für die Kanarischen Inseln und über Tel. +49 30 25549558, Durchwahl 238 oder E-Mail [sekh.kd@xxxlutz-dodenhof.de](mailto:sekh.kd@xxxlutz-dodenhof.de) erreichbar.

Transportangebote bitte direkt über **Mobiltrans** in Hamburg über +49 40 8197348501 absprechen.

**QUALITÄTSMÖBEL & KÜCHEN  
MEHRWERTSTEUERFREI  
IN DEUTSCHLAND EINKAUFEN**



**MIT PERSÖNLICHER BERATUNG!**





## Einkaufen macht Spaß!

Also wenn man so über die Insel fährt, entdeckt man schon so manches. So auch etwas für Sparfüchse.

Die Treibstoffe sind hier zwar gegenüber Deutschland wesentlich günstiger, jedoch geht es trotzdem noch preiswerter. Es gibt verschiedene Freitankstellen, bei welchen Sie selbst tanken müssen, ohne menschlichen Service, dafür mit Automaten. Dort gibt es das Benzin teilweise schon ab 1,06 Euro für den Liter! Ebenso Diesel, der ist natürlich noch preiswerter.

Sollten Sie diese Tankstellen noch nicht entdeckt haben, dann finden Sie diese hier: Teneriffa Süd - in Arafo, im Polígono, Cam. la Molineta, s/n, El Carreton., 24 Std. geöffnet.

Bei San Miguel de Abona, C. Mencey Adjona, bei IKEA, 24 Std.



Und im Norden:

C. Albañilería, in la Orotava beim TÜV im Industriegebiet San Jeronimo, ebenfalls 24 Std. geöffnet.

Sowie auch in Icod de los Vinos im Industriegebiet gegenüber der Mercedes-Werkstatt, Pol. Ind. Ganania la Zamora 36, hinter JYSK, 24 Std.-Service.

Keine Angst, das Tanken geht ganz einfach! Zunächst wählen Sie Ihre Sprache, dann die Füllmenge oder gleich voll. Dann die Kreditkarte einfügen, den Pin und schon geht es los. Schnell, sauber und preiswert tanken!

Je Tankfüllung können Sie so 5 bis 10€ sparen.

Viel Freude beim Sparen im neuen Jahr!

*Ihr Lieschen Müller*



## Rätseln macht Spaß Herzlichen Glückwunsch!

In der Novemberausgabe des Insel Magazins waren sechs Kürbisse versteckt und das Lösungswort des Kreuzworträtsels lautete LIEBLINGSWEIN. Unter den zahlreichen Zuschriften durfte das Los entscheiden.

Das Miniradio geht an Margarete P. aus Dresden und die beiden Bücher an Anna H. aus Badenweiler und an Silvia H. aus Los Reales. Herzlichen Glückwunsch!

Und wer dieses Mal kein Glück hatte, kann gerne unsere Glückspilze (außer diesem) in der Januar-Ausgabe zählen oder das Kreuzworträtsel lösen und die Lösung an [inselmagazin@radioeuropa.fm](mailto:inselmagazin@radioeuropa.fm) schicken. Viel Glück!



## Drama am Heiligen Abend

*Hallo, hier ist wieder Lotta,*

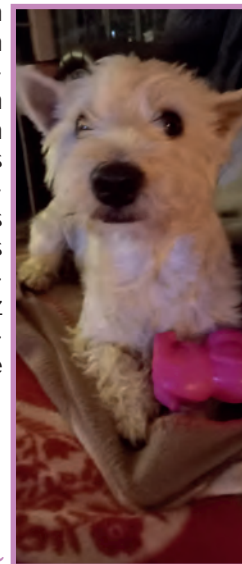
also mein Frauchen hat an Weihnachten echt Mist gebaut. Letzten Monat kündigte sie noch Geschenke für ALLE Tiere in unserem Haus an. Und was macht sie????

Aber der Reihe nach: In der Woche vor Weihnachten ist ja immer viel Verkehr auf den Straßen. Frauchen und Herrchen waren zusammen einkaufen im Baumarkt, beim Aldi, beim Lidl, im Alcampo und was weiß ich noch wo... Das macht ja ziemlich fertig in so vielen Geschäften und beide waren echt geschafft. Die letzte Station war Koala, um Futter für uns und Geschenke zu kaufen. Herrchen wollte dann nicht mehr mit hinein und passte so lange auf das Auto auf. Frauchen hat rumgemault, weil Geschenke kaufen eigentlich eine Sache ist, die beide machen müssten. Aber egal, sie hat jedenfalls beschlossen, nur für mich ein Spielzeug zu kaufen und für Benji, Emma und die Miezchen jeweils extra teure und besondere Knochen und Leckerlies. Weil Emma und Benji eben schon älter sind und kein Spielzeug mehr bräuchten. Dachte sie jedenfalls.

Dann kam Heiligabend. Ich bekam ein kleines pinkfarbiges Quetschier und die anderen ihre besonderen Leckerlies. Ich hab mich riiiiiesig gefreut und das Quetschier gleich an Herrchens Füße bearbeitet. Als Benji mit seinem Knochen fertig war, setzte er sich vor mich hin und bekam einen ganz sehnsuchtsvollen Blick. Aber sowas von traurig. Frauchen wollte in den Boden versinken, weil sie die Misere erkannt hat. Da gab es noch eine Runde Knochen. Die waren auch schnell weg und Benji hockte sich wieder vor mich hin und ich fing zur Sicherheit an zu knurren. Emma saß bei Frauchen und schüttelte nur den Kopf über so viel kindisches Getue. Aber was für eine Misere! Frauchen holte dann sämtliche alten Quetschies aus dem

über die Jahre sehr vollen Korb und versuchte sie Benji anzudrehen. Als ob das was geholfen hätte!!!! Diese alten Dinger??? Dann hat sie mir auch ein Knöchelchen gegeben, dass Benji auch mal in mein Quetschie beißen durfte. Das hat auch einen Moment geklappt, bis mein Knochen aufgegesen war. Ich hab echt Schiss vor Benji, er ist schon ein Alpha-Tier als Männchen. Ich jagte ihn, mit Sicherheitsabstand, um den Tisch herum, aber keine Chance. Herrchen hat dann noch mit Frauchen geschimpft, weil sie bloß ein Spielzeug gekauft hat und nicht drei. Toll, auch noch Vorwürfe in der Heiligen Nacht, wo man ja nicht streiten soll! Er hätte ja in das Tierparadies mitgehen können. Benji bekam dann nochmal einen Knochen, dass er MEIN Quetschie loslässt. Ich hatte es dann wieder, aber die Luft war schon dick in unserem Wohnzimmer.

Zu guter Letzt hat Frauchen das Quetschie beschlagnahmt und versteckt, damit wieder Ruhe einkehrt. Und allen nochmal einen Knochen gegeben. Was ein Schmaus! Am Weihnachtmorgen hat Herrchen mir dann mein Spielzeug in Abwesenheit der anderen wieder gegeben und ich hab's sofort an meinen Arbeitsplatz, nämlich in mein Körbchen unter Herrchens Schreibtisch gebracht. Und es wird strengstens bewacht! Frauchen hat ganz schön was dazugelernt diese Weihnachten: ALLE GLEICH ODER KEINER! Einen schönen Januar wünscht Ihnen *Ihre Lotta*



## DIE N° 1 FÜR IMMOBILIEN

Sie möchten Ihr Eigenheim veräußern oder suchen nach Ihrem neuen Traum-Zuhause? Vom Erstkontakt bis zur Eintragung beim Grundbuchamt sind wir für Sie da. Bei uns erfahren Sie Service mit Kompetenz aus einer Hand. Lassen Sie uns diesen Weg gemeinsam gehen!

**SHOWROOM PUERTO DE LA CRUZ**  
Avda. Marqués Villanueva del Prado 1  
Edf. Casablanca, local 8 + 9

**SHOWROOM COSTA ADEJE**  
Avda. de Bruselas 18  
Edf. Terrazas del Duque I, local 5

**KONTAKTDATEN**  
Tel.: +34 674 34 40 92  
Mail: [tenerife@kensington-international.com](mailto:tenerife@kensington-international.com)  
[www.kensington-canaryislands.com](http://www.kensington-canaryislands.com)



**KENSINGTON**  
Finest Properties International





# Bettenshop

# ROMO



- **Polsterbetten & Boxspringbetten**
- **Holzbetten & Schrankbetten**
- **Aqua Soma Wasserbetten**
- **Matratzen ( Gel , Visco , Kaltschaum , Latex , Bonell , Taschenfederkern , Microtaschenfederkern. Gel - Visco Topper Auflagen ) & Holz-Lattenroste**
- **Bettwäsche & Spannbettlaken**
- **Kissen - Einziehdecken ( waschbar und trocknergeeignet )**
- **Verwandlungssofas & Relax Sessel**

Industriezentrum Las Chafiras ,Autobahn Ausfahrt : 62,  
Avd. Modesto Hernandez Gonzales 46

**Öffnungszeiten:** Tel. 922 73 53 35  
Montag - Freitag Samstag  
10.00 -18.30 10.00 - 13.00

**Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur**

mail@bettenshop-romo.com www.bettenshop-romo.com





## Das Fest der Kinder *Am Dreikönigstag gibt es Geschenke*

**Kanaren:** Lange müssen die Kinder auf den Kanarischen Inseln darauf warten, dass sie endlich ihre Weihnachtsgeschenke auspacken dürfen.

Im Gegensatz zu den meisten europäischen Ländern findet die Bescherung in Spanien erst am Dreikönigstag statt. Die ganzen Weihnachtsferien über fiebern die Kinder diesem Tag entgegen. Die Heiligen Drei Könige Caspar, Melchior und Balthasar, schicken schon vorher ihre Pagen durch den Weihnachtstrubel, um Wunschzettel einzusammeln oder stellen Briefkästen auf, in denen die Wunschkarten eingeworfen werden können.

Ab Vorabend zum Dreikönigstag (5. Januar) findet in den meisten Gemeinden ein großes Fest statt, zu dem die Könige persönlich auf einem Kamel einreiten oder wie in Adeje und Santa Cruz

mit dem Hubschrauber eingeflogen werden. In Arona kommen sie per Boot im Hafen von Los Cristianos an.

In Santa Cruz, La Laguna und anderen Orten haben sich Stellen bewährt, an denen die Parade mit weniger lauter Musik und Lichteffekten gedimmt wird, damit auch empfindliche Menschen und Kinder den Festtag miterleben können. Während in den Hauptstädten Santa Cruz und La Laguna sowie im touristischen Zentrum im Süden der Insel, in Adeje, die Könige per Wagen unterwegs sind, geht es in anderen Gemeinden wie La Orotava und Icod de los Vinos traditioneller zu - die Könige reiten dort auf Kamelen ein. Am aufwändigsten, mit einer Inszenierung der biblischen Geschichte, wird das Dreikönigsfest in Garachico gefeiert. Dort kommen die Könige von Las Cruces aus geritten.

Sie werden eskortiert von römischen Soldaten, die sie zum Tempel des Herodes am Castillo geleiten. Da die Parksituation in Garachico an solchen besucherreichen Tagen schwierig ist, muss Zeit für das Parken, eventuell auch außerhalb, mit einem Spazierweg eingeplant werden. Die Paraden fangen überall zu unterschiedlichen Zeiten an. Am besten man erkundigt sich vor Ort.

Am Abend, wenn die Kinder ins Bett gehen, legen sie noch Karotten oder Gras für die Kamele auf ihr Fensterbrett oder stellen ein Glas Milch für die Könige auf, damit sie auch bestimmt nicht vergessen, in diesem Haus ein Geschenk unter den Weihnachtsbaum zu legen. Früh am Morgen stehen die Kinder jubelnd unterm Baum und dürfen endlich auspacken. Die Eltern schauen dann meist noch recht verschlafen aus der Wäsche.



Die Königsparaden sind das Highlight der kanarischen Weihnachtszeit (Foto/AyAdeje)

### *Die wichtigsten Paraden im Überblick*

**Santa Cruz:** Empfang der Könige um 17 Uhr im Stadion Heliodoro Rodríguez und ab circa 19 Uhr Königsumzug von der Avenida Bélgica zur Plaza de la Candelaria

**La Laguna:** 11.30 Uhr Empfang der Könige am Rathaus, 15.30 Uhr Spaziergang von der Plaza del Adelantado zum Santuario del Cristo, 16 Uhr Anbetung des Jesuskindes und ab 17 Uhr große Königsparade

**Candelaria:** 19.30 Uhr Empfang der Könige am Rathaus mit anschließender Parade zur Plaza vor der Basilica

**Tacoronte:** 13 Uhr Ankündigungsumzug und um 19 Uhr Königsparade

**Santa Úrsula:** Um 19 Uhr Königsumzug von der Calle Finca Pastor bis zur Plaza vor dem Rathaus. An der TF-213 wird ein Abschnitt ohne Musik und Feuerwerk eingerichtet

**Puerto de la Cruz:** Ab 19 Uhr Königsparade vom Castillo zur Plaza de la Iglesia

**Icod de los Vinos:** 17 Uhr Empfang der Könige und Übergabe der Schlüssel auf der Plaza de La Centinela. Um 19.30 Uhr Parade von La Centinela bis zur Plaza Luis de León Huerta

**Garachico:** Empfang der Könige um 18.30 Uhr in Las Cruces, anschließend Ritt nach Garachico und große Inszenierung (ab circa 21 Uhr)

**Santiago del Teide:** 18 Uhr große Königsparade von der Playa de la Arena zur Plaza Buganvilla

**Guía de Isora:** 19 Uhr großer Königsumzug im Ortskern von der Calle del Campo zur Plaza

**Arona:** 20 Uhr Ankunft der Könige im Boot am Hafen von Los Cristianos, anschließend Parade der Könige bis zum Centro Cultural

**Adeje:** 17.30 Uhr Anflug der Könige per Hubschrauber auf dem Sportplatz, ab 19 Uhr große Straßenparade

**Granadilla de Abona:** 17.30 Uhr Empfang der Könige in der Kirche San Antonio de Padua mit anschließender Parade



Mancherorts reiten sie sogar hoch zu Kamel ein, wie hier in Icod de los Vinos (Foto/AyIcodDeLosVinos)

**Puerto de la Cruz  
La Paz:**

Duplex Penthouse mit herrl.  
Meer- und Teide-Blick!  
3 SZ, 2BZ  
3 Terr., Garage, Abst.



498.500 €



Tel. 922 38 86 88  
www.tfebroker.com

C/ Aceviños 18,  
Edf. Mar y Cumbre local 12  
Urb. La Paz, Puerto de la Cruz

Mobil 609 573 899 ☎  
info@tenerifebroker.es

**Puerto de la Cruz  
La Paz:**

Charmante Luxuswohnung in  
Toplage,  
1 SZ, 1 BZ  
mit Garage und priv. Garten



260.000 €





## Faszinierende Fotos aus El Hierro - 7. Open Fotosub Online



El cabezón de La Restinga bajo el sol de la tarde (Foto/CabEH)



Amanecer en Mundo Restinga (Foto/CabEH)

**El Hierro:** Die Inselregierung von El Hierro hat vor dem Jahresende die Gewinner des diesjährigen 7. Fotowettbewerbs „Open Fotosub Online“ vorgestellt.

Den ersten Preis in der Kategorie Landschaftsfotografie erhielt Juan Ramón Marcelino mit seinem Foto „Amanecer en Mundo Restinga“ und in der Kategorie Wirbeltiere holte sich Arturo

Telle Thiemann mit dem Foto „El cabezón de La Restinga bajo el sol de la tarde“ den Hauptpreis.

Weitere Preise wurde für das beste Algenfoto und das beste Kompaktfoto vergeben. Mit diesem Wettbewerb möchte sich El Hierro als einer der besten Tauchspots der Welt präsentieren.

### 50. Geburtstag

## Hotel Botánico ist seinen Gästen ein Zuhause



Wolfgang Kiessling und seine Frau Brigitte (Mitte) feierten das 50-jährige Jubiläum (Foto/LoroParque)

**Teneriffa:** Anfang Dezember hat das Hotel Botánico seinen 50. Geburtstag gefeiert. Das Hotel wurde 1974 eröffnet und ist seither ein Symbol für Luxus, Gastfreundschaft und Nachhaltigkeit. „Das Hotel Botánico repräsentiert viel mehr als eine Unterkunft. Es soll unseren Gästen ein Zuhause sein, ein Ort, der Tradition und Innovation vereint und ein Symbol für die Werte unserer Familie ist. Diesen Geburts-

tag möchte ich zum Anlass nehmen, um allen zu danken, die Teil unserer Geschichte geworden sind und möchte betonen, dass wir auch in Zukunft großen Wert auf eine exzellente Dienstleistung legen“, erklärte der Präsident der Loro Parque Gruppe, Wolfgang Kiessling. Der Bürgermeister von Puerto de la Cruz, Leopoldo Afonso, würdigte das Hotel als Teil der Geschichte der Stadt. Es habe Arbeitsplätze und

Wohlstand gebracht. Seit 1995 ist das Hotel Teil der Loro Parque Gruppe und hat seither zahlreiche Auszeichnungen gewonnen. Unter anderem wurde es vom Reisejournal Condé Nast Johansens sieben Mal zum besten Spa-Hotel in Europa gekürt. Außerdem ist es Mitglied von „The Leading Hotels of the World“. Bekannte Persönlichkeiten, wie unter anderem Michael Jackson und Bill Clinton, waren bereits zu Gast.



## Brandneues Projekt

in Costa Adeje

Wir präsentieren unser neuestes Neubauprojekt - Modernität in erstklassiger Lage.

1-, 2- und 3-Zimmer-Wohnungen

Yvonne Niemeier

TEL: +34 683 553 396

yn@topimmoteneriffa.com

www.topimmoteneriffa.com

TOP IMMO

Ihr Immobilienberater auf Teneriffa







## Tierweihe zum Start ins neue Jahr San Sebastián und San Antonio Abad

**Teneriffa:** Kaum ist Weihnachten vorbei, beginnt das Jahr im Süden der Insel gleich mit einem großen Spektakel. In La Caleta in Adeje wird schon seit dem 16. Jahrhundert zum Jahresauftakt eine rituelle Reinigung gefeiert. Schon die Ureinwohner kannten diesen Brauch und mit der Eroberung durch die Spanier wurde das rituelle Bad der Nutztiere im Atlantik fortan mit Schutzpatron San Sebastián verbunden, der immer am 20. Januar seinen Feiertag hat. Gemeinsam mit der Virgen den Encarnación und Santa Úrsula sind sie die Schutzheiligen der Gemeinde Adeje.

Der Heilige Sebastian wird in der katholischen Gemeinde als Schutzheiliger gegen die Pest und Feinde der Religion verehrt. Rund um die Statue des San Sebastián in der Kapelle

von La Caleta ranken sich zahlreiche Geschichten über Wunderheilungen und wundersame Fügungen, mit denen er das Schicksal der Gläubigen positiv beeinflusst haben soll.

Am 20. Januar dreht sich allerdings erst einmal alles rund um die Tiere, vor allem um die Pferde und ihre Reiter, die an diesem Tag mehr oder weniger freiwillig in den Atlantik reiten. Zigtausende versammeln sich auf den Felsen an der Playa la Enramada um dieses Schauspiel zu beobachten und dabei ist so manche lustige Szene zu sehen. Denn nicht immer sehen die Pferde ein, dass das Spiel mit den Wellen ein Vergnügen ist.

Das Fest beginnt meist gegen 12 Uhr mit einem Festgottesdienst, der Weihe von Ziegen, Schafen, Hunden, natürlich den



Zahlreiche Schaulustige säumen das Ufer, um sich das Spektakel anzuschauen (Foto/AyAdeje)

Pferden und anderem Getier. Danach führt die Prozession an den Strand und für die Pferde heißt es: Ab ins Wasser.

In Los Silos und Buenavista del Norte wird in der zweiten Januarhälfte die Fiesta de San Antonio Abad gefeiert. Der Schutzpatron der Tiere segnet alle Nutz- und Haustiere, auf dass

sie gesund bleiben und reichlich Nachwuchs erhalten. Auch dort gibt es nach der Messe jeweils eine Prozession, in Buenavista in Verbindung mit einer Romería. Da die Daten zum Redaktionsschluss noch nicht feststanden, bitten wir die Leser, die Veranstaltungshinweise von radioeuropa.fm zu beachten.



Nicht nur die Pferde, auch die Reiter werden bei diesem Ausritt nass (Foto/AyAdeje)



Auch ein Esel mischt sich manchmal unter die Pferde (Foto/AyAdeje)



### installationen

Antennen und Sat-Anlagen,  
Videoüberwachung,  
Computernetzwerke, WLAN,  
Computer, Laptops

### reparaturwerkstatt

für TV, Hifi, DVD (alle Marken)  
Kaffeevollautomaten (Saeco)  
Computer und Laptops

### verkauf

TV (Loewe, Samsung, LG etc.)  
Hifi (Denon, Bose, Yamaha, Polk)  
Kaffeevollautomaten (Saeco)



Carretera Provincial, 151  
Cuesta de la Villa  
38390 Santa Úrsula

Mo.-Fr.: 9.00 – 13.00  
14.30 – 18.30  
Sa.: 10.00 – 13.00

922 304 606  
info@comant.tv





## Ein Relikt aus Gründerzeiten ...

### ... ist aus dem Dornröschenschlaf erwacht

**Teneriffa:** Ein ehemaliges Wahrzeichen von Romantica I wird wieder zu Glanz und Blüte gebracht. Die einstige Villa des Gründers dieses Ortsteils von Los Realejos, Paul Odebrecht, hat eine bewegte Vergangenheit. Nach vielen Jahren Leerstand ist sie in den letzten Jahren verkommen und wird nun von einem neuen Besitzer wieder instandgesetzt.

#### Zur Geschichte

Man schrieb das Jahr 1963, als sich der ehemalige Textilkauf-



Ein Delphin war die Attraktion von Romantica I in den 70er-Jahren (Foto/WC)

mann Paul Odebrecht aus Berlin entschied, die Flächen einer Bananenplantage an der Steilküste von Los Realejos zu kaufen. Er wollte versuchen, dort für vornehmlich deutsche Interessenten Ferienwohnungen und -häuser zu bauen. Damals wurden Immobilieninvestitionen im europäischen Ausland von Gut-situierungen seitens des deutschen Finanzamts noch gefördert. Der Baugrund war günstig, die Bauvorschriften in Spanien waren deutlich lockerer, so dass derart küstennah mit herrlichem Ausblick gebaut werden durfte. Es war damals Goldgräber-Stimmung.

Das Projekt war außerordentlich erfolgreich, die neu geschaffenen Häuser und Wohnungen waren schnell verkauft. Das Projekt „Romantica I“ wurde zur Blaupause für weitere solche Projekte.

Im Zentrum des neuen Ortsteils, in der Calle las Hiedras, hatte im Jahr 1970 auch Paul Odebrecht seine eigene Villa, dessen großzügiges Grundstück er den Anwohnern zur Verfügung stellte. Das Gebäude fiel schon von weitem durch seine ungewöhnliche Dachumrandung auf, die mit ihren Wellen das Meer nachempfinden sollte.

Heute kaum mehr vorstellbar (und glücklicherweise auch mit dem Tierschutz nicht mehr vereinbar) wurde das Grundstück in seiner ersten Verwendung als großes Wasserbecken mit Tribünen gestaltet, in dem ein einzelner Delphin den Besuchern



Mittlerweile haben die Renovierungsarbeiten an der „Villa Ola viva“ begonnen (Foto/WC)

seine Kunststücke zeigte. Bilder aus der Zeit zeigen, wie rege das ungewöhnliche Spektakel von der Bevölkerung angenommen wurde.

Gegen Mitte bis Ende der 1970er-Jahre wurde das Anwesen Odebrechts in eine Open-Air Roller-Disco, den Club Recreativo Romántica I, umgestaltet, deren Gäste in Bussen herangekarrt wurden. Bei lauter Musik und Lichtorgeln fuhr man bis spät in die Nacht auf Rollschuhen im Kreis, immer angenehm umweht von Fahrtwind und Meeresbrise. Ob das den Nachbarn gefallen hat, ist unbekannt. Erst kürzlich wieder aufgefundene Werbeblätter zeugen noch von dieser Zeit. Von Puerto aus wurde der Club sogar mit Gratis-Bussen angefahren.

Schon damals war das untere Geschoss der Villa Odebrecht mit fünf Ferienwohnungen aus-

gebaut, die an Gäste vermietet wurden. Im oberen Geschoss wohnte Paul Odebrecht mit seiner Familie auf etwa 350 Quadratmetern, wenn er auf der Insel war. Zu späterer Zeit wurde der obere Bereich zu einer Gastronomie ausgebaut mit Salon, Bar, großzügiger Terrasse und mit wunderbarer Aussicht auf die Berge von Orotava, entlang der Steilküste aufs Meer und bei schönem Wetter bis nach La Palma.

Mit dem Alter der Wohnungs- und Hauseigentümer und mangelndem Interesse der Erben begann gegen die Jahrtausendwende langsam der Zahn der Zeit an der äußeren Erscheinung der Siedlung zu nagen. Wunderbar ruhig, aber eben in die Jahre gekommen, machten sich Renovierungs-Staus breit, die man auch heute vereinzelt noch sieht. Viele der Eigentümer ha-

# Canarias Calor

**knebel**<sup>®</sup> infrarot heizsysteme

**KNOCH** IR TECHNIK

## Infrarotheizungen

**Beratung und Betreuung durch einen geprüften Meister**  
**Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland**  
**und gängige Ware auf Lager**  
**Montage durch geschulte Fachfirma**

**Lieferung auf alle kanarische Inseln**  
**+34 665 37 27 46 | +34 633 52 54 60**  
**Calle Trevina 19. 38400 Puerto de la Cruz**  
**canariascalor@gmail.com | canariascalor.com**

**Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem**  
**Ausstellungsraum, vereinbaren Sie einen Termin!**

**Leckage-Wächter**  
**Entkalkung**  
**Filter**

**SYR**

Wir sind Ihr offizieller Fachhändler für Syr-Produkte auf den Kanaren. Rufen Sie uns an über **629 13 83 18** oder **609 91 50 60**

**Hotel Semiramis**  
**La Paz, Puerto de la Cruz**  
**Tel. 922 003 640 • 617 460 257**  
**Geöffnet: Mo - Fr 10 Uhr - 19 Uhr, Sa 10 Uhr - 14 Uhr**

- Farbtechnik
- Milchsäure
- Gykolfarbe
- Haar-Botox
- Entwickelte Pigmente
- Hyaluronsäure
- Botanische Tonerde
- Personalisierte Diagnose

**COOL**  
 SALON HAIR DESIGN  
 MADRID · TENERIFE





Die Villa Odebrecht wurde von den Bewohnern von Romantica I gerne besucht (Foto/WC)

ben mittlerweile jedoch durch Modernisierungen ihrer Wohnungen und Häuser zur erneuten Aufwertung der Ansiedlung Romantica I beigetragen.

Nur die Villa Odebrecht verfiel die letzten Jahrzehnte noch weiter vor sich hin, da sich aufgrund

einer komplizierten erbrechtlichen Situation keine neuen Investoren fanden.

**Auf zu neuem Glanz**

Jetzt hat eine neue Phase begonnen. Seit einigen Monaten wird an der Villa kräftig renoviert. Die

Grundstücksfläche wird zu einem Wohlfühl-Garten umgestaltet, dem Haus wird innen und außen eine neue und moderne Identität gegeben. Führender Architekt ist Ivan Pereyra León vom Architekturbüro Bilateral in La Laguna. Alle Planungen, sowohl im Haus als auch im Garten, werden von den beiden erfahrenen Feng-Shui-Expertinnen Susanne Gräfin

von Westphalen und Judith Wimmer aus dem Münchner Raum begleitet. Es werden ausschließlich kanarische Handwerker engagiert, um die lokale Wirtschaft zu unterstützen und auch um später lokale Ansprechpartner bei der Wartung zu haben.

Ganz im Sinne der Anwohner und der wunderbaren Ruhe in Romantica I soll das Anwesen künftig nur mehr für die Vermietung von möblierten Wohnungen genutzt werden, idealerweise an Gäste, die ein oder mehrere Monate auf der Insel bleiben wollen.

Statt Verdichtung durch Neubau, Revitalisierung der Gastronomie oder Betrieb einer Lounge-Bar wie zu früheren Zeiten haben sich die Investoren für die Erhaltung und Modernisierung des geschichtsträchtigen Ensembles entschieden. Zur optimierten Belichtung und Belüftung der unteren Wohnungen wird das Renovierungskonzept gerade

überarbeitet und liegt zur erneuten Genehmigung bei der Stadtverwaltung.

„Wir danken den Nachbarn für ihr Verständnis, dass sich während der Bauzeit etwas Lärm leider nicht vermeiden lässt“, sagt Wolfgang Czizegg, der Bauherr. „Wir werden alles tun, um diese Phase so kurz wie möglich zu halten. Und wir hoffen, dass alle Anwohner danach ihre Freude an der Verschönerung und Wiederbelebung dieses zentralen Gebäudes in Romantica I haben werden“.

Entsprechend der Intention des Erbauers soll das Anwesen mit dem neuen Namen „Villa Olaviva“, die lebendige Welle, auch künftig ihren Bewohnern und Gästen den faszinierenden Blick auf die Wellen ermöglichen. Wer sich dafür näher interessiert findet unter [villalaolaviva.com](http://villalaolaviva.com) mehr Informationen, Bilder und Kontaktdaten.

**ROLLER-DISCO**  
**La Primera en Tenerife**  
**PISTA para PATINAR**  
 Patin de ruedas.  
 Pista interior y al aire libre.  
 Patina para divertirtely para estar «en forma».  
 Patine con su música favorita y a divertirse.  
 Toda la familia disfrutará en un lugar como «este».  
 Bar, Snack's, Sandwiches.  
 Precios normales.  
 De lunes a viernes: De 18,00€ a 24,00  
 Sábados y domingos: de 11,00 a 24,00.  
 Disponemos de instructor de patinaje para principiantes.  
 Se alquilan patines «todos los números» a 150 pesetas. Con patines propios: 200 ptas.  
 Tel. 34 09 10 - Los Realejos

Club Recreativo ROMANTICA I near Puerto

The first Roller Rink in Tenerife  
 Skating inside or on our large Garden Terrace.  
 Open Monday to Friday: 6:00 pm - 12:00 midnight  
 Saturday and Sunday: 11:00 am - 12:00 pm.  
 Cocktail Bar and Snack Bar.  
 Normal prices.  
 Entrance . . . 100 Ptas.  
 Skates rented 150 Ptas.  
 Skate to your favorite music... fun for all ages... «Families Welcome»

Entrada 100 Ptas.

Flugblätter aus den 80er-Jahren für die Open-air Roller-Disco (Foto/WC)

## Kanarische Weisheiten

„Cree en ti y todo será posible“ –  
 Glaube an dich und alles ist möglich!

# Versicherungsmakler auf Teneriffa

B R O K E R

(+34) 922 94 16 10

[info@c1broker.es](mailto:info@c1broker.es)

[www.c1broker.es](http://www.c1broker.es)

Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!

C1 Broker - Wiseg Mediación de Seguros SL. Correduría de Seguros. Clave DGSFP J-3790





## Kanarische Legenden

Diese Legende wurde von Ernesto Rodríguez Abad verfasst und mit freundlicher Genehmigung übersetzt.

**Kanaren:** In dem Garten der Hesperiden, so erzählten es die Alten, gab es Früchte und Tiere, die sich niemand vorstellen konnte.

Viele, so erzählen sie es, suchten die prächtigen Äpfel. Die Früchte, so versicherten die Inselbewohner schenkten allen, die sie aßen, ewige Jugend. Ein mächtiger Drache bewachte diesen Garten, sodass niemand in ihn eindringen konnte. Die Geschichten aus der Vergangenheit sind seltsam und mysteriös.

Stimmt es, dass die Drachenbäume die Nachfahren der Drachen sind, die einst den Garten bewachten? In Icod de los Vinos steht ein tausendjähriger Drachenbaum. Er sah schon die alten Guanchen an sich vorbeigehen. Er hat Liebe gesehen, Enttäuschung, Kriege, Gewalt und Zärtlichkeit.

Das Blut des Drachenbaums war berühmt dafür, dass es mächtige Heilprozesse in Gang setzen, das Leben verlängern und den Menschen der Glückseligkeit näher bringen konnte. In Europa suchten die Menschen damals nach Heilmitteln gegen Krankheiten und Leid.

Vielleicht aus dem Glauben heraus, dass die Drachenbäume die Überreste der ehrwürdigen Drachen waren, die die Äpfel der Glückseligkeit bewachten, suchten Seeleute und Abenteurer nach dem roten Saft, dem Blut des Drachenbaums.

Ein junger Mann, ein Händler aus Genua, beschloss, sich



Der sagenumwobene tausendjährige Drachenbaum hat schon viele kommen und gehen sehen (Foto/SV)

jenseits des Erlaubten jenseits der bekannten Welt auf den Weg zu machen. Er wollte den Menschen in Europa das wunderbare Blut des alten Drachen bringen.

Er fuhr die Küsten der sieben Inseln entlang, bis er endlich einen Platz fand, an dem er an Land gehen und sich von der langen Reise erholen konnte.

Am Strand sonnten sich einige junge Frauen, die ihre Körper im Meer erfrischt hatten. Der Fremde näherte sich ihnen, um mehr über den mächtigen Baum zu erfahren. Die Ureinwohnerinnen misstrauten den Absichten des Fremden. Ihr Blick richtete sich auf seine seltsame Kleidung, die den ganzen Körper bedeckte, seine versteckten Waffen ...

... und so flohen sie ins Inselinnere. Er war fasziniert von

ihrem Anblick und glaubte, sie

würden ihn zu dem magischen Baum führen. Also folgte er ihnen. Er rief ihnen von Weitem etwas zu, aber sie verstanden die fremde Sprache nicht.

In ihren Ohren klangen die Worte wie der Gesang unbekannter Vögel. Die Frauen verschwanden zwischen den Felsen der Schluchten, hinter Büschen und gewaltigen Pinien. Der Händler rannte hinter ihnen her und schrie. Er war verzweifelt, weil er glaubte, die begehrte Essenz zu verlieren.

Doch dann konnte er nicht glauben, was er sah: vor seinen Augen erschien plötzlich der gespenstisch wirkende Baum. Er glich einem großen Monster, das aus alten Zeiten zurückgekehrt war und schien aus einer Zeit zu stammen, als

nur Götter diese Insel bewohn-

ten.

Es war der größte Drachenbaum, den es auf der Insel gab. In der Dämmerung wirkte er prächtig und furchterregend zugleich. Die Blätter sahen aus wie tausende, fein geschliffene Messer, die bereit waren zu verletzen. Die Rinde des Baumes war so rau, als wäre sie aus einzelnen Gliedern einer Kette zusammengesetzt worden

Die Frauen erschienen plötzlich wieder. Sie hatten sich dem Baum genähert. Alle Drei schrien gleichzeitig. Sie versteckten ihre Gesichter in ihren Händen und lehnten sich so nah an den rauen Baumstamm, dass er sich zu öffnen und sie zu verschlingen schien.

Der Wind bewegte die Blätter des Baumes und der Mann sah

*Fortsetzung Seite 17*

Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale  
Fluggesellschaft



**Binter**

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira  
und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:  
902 3913 92 oder [www.bintercanarias.com](http://www.bintercanarias.com)





Die „Kathedrale“ von Santa Cruz (Foto/Wikipedia)



Herakles im Kampf gegen den Drachen Ladon (Foto/Wikipedia)

## Historische Monumente der Kanarischen Inseln Iglesia de la Concepción

**Teneriffa:** La Iglesia de La Concepción in Santa Cruz, bekannt mit dem Namen „Kathedrale“, ist wahrscheinlich das bekannteste Wahrzeichen der Hauptstadt von Teneriffa. Ihre Lage mitten im historischen Zentrum und am Rand des Barrancos de Santos, ebenso die historischen Gebäude, die sie einrahmen, versehen dieses Monument und seine Umgebung mit einem Hauch aus alten Zeiten, der hoffentlich auch in Zukunft erhalten bleibt.

Die Entstehung der „primitiven Kirche“ ist auf das Ende des 19. Jahrhunderts datiert, als der Eroberer Alonso Fernández de Lugo befahl, eine kleine Kapelle der Consolación (des Trostes) zu bauen. Wegen ihres geringen Ausmaßes wurde vor der Jahrhundertwende eine größere Kirche gebaut, die instand gehalten wurde bis sie im Jahr 1652 durch eine Feuersbrunst, verursacht durch eine Lampe, zerstört wurde. „... die nachdem ein unvorsichtiger Sakristan die Gaslampe an eine Seite des

Hauptaltars gestellt hatte, anscheinend ein Windstoß den Schleier des Altars blähte, der am Licht fing, so die Flammen in kürzester Zeit bis zum Kieferndach hinauf loderten und nur die Wände übrig ließen ...“ (Viera y Clavijjo, Historiker).

Ein Jahr nach dem Verlust begann der Wiederaufbau der Kirche, anfangs nur mit einem Kirchenschiff, aber mit der Zeit wurde sie erweitert, bis sie auf die aktuellen fünf kam, sodass sich eine Kirche mit einem lateinischen Kreuz als Grundriss bildete und einer architektonischen Einheit von toskanischer Ordnung. Im Inneren zeichnet sich die Hauptkapelle aus. Nach der Beschreibung von Prof. Galante Gómez „... ist sie im portugiesischen Stil bemalt und besitzt eine achteckige, trogförmige Struktur, die an einem Oberteil der Kapelle, mit Holzdübeln von ähnlicher Komposition verziert, endet. Ebenso wie die zahlreichen Wälle mit Bibelszenen“. Genauso bewundernswert ist das

Dachwerk der Kapelle San José. In der Kirche sind zahlreiche Kunstschätze von unterschiedlich ästhetischer Qualität zu sehen. Wie zum Beispiel die zwei ältesten Elemente der Kirche, das Eroberungskreuz und das gotische Gemälde der Consolación, bis hin zu bedeutenden Schmiedearbeiten oder unersetzlichen Malereien. An den Außenseiten beeindruckt der aktuelle Turm, der im Jahr 1786 unter der Aufsicht des Ingenieurs Antonio Samper errichtet wurde, auch wenn die Arbeiten von 1788 unter der Leitung von Diego Nicolás weitergeführt wurden. Es handelt sich dabei um einen Turm, der aus Mauerwerk und Quadersteinen hergestellt wurde, mit einem polygonalen Ziergiebel und ohne Bedachung.

*Diese Informationen stammen mit freundlicher Genehmigung aus dem Buch „Historische Monumente der Kanarischen Insel, erschienen bei Turquesa Ediciones und erhältlich unter anderem am deutschen Bücherstand in La Paz.*

Fortsetzung von Seite 16

schreckerfüllt, wie sich die grünen Dolche bewegten. Er dachte, das Monster würde ihn angreifen. Mit aller Kraft rammte er deshalb seine Lanze in die raue Rinde. Plötzlich floss ein roter Saft. Das Blut des Drachenbaums durchtränkte die Erde. Voller Panik lief der Europäer durch die Schlucht bis zum Strand. Das Rauschen des

Windes erschien ihm wie das Stöhnen des wilden Tieres, das er geweckt hatte: den Drachen des Hesperidengartens, der jahrhundertlang friedlich geschlafen hatte.



*Anmerkung der Red. Auch in der griechischen Mythologie wird der Garten der Hesperiden beschrieben und vom mehrköpfigen Drachen Ladon bewacht.*



**VERSICHERUNGSMAKLER**

seit 1969

**WIR BIETEN IHNEN GÜNSTIGERE PRÄMIEN ALS DIREKT BEI VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN, BANKEN ODER IM INTERNET.**

**WIR ÜBERPRÜFEN UNVERBINDLICH IHRE BESTEHENDEN VERSICHERUNGEN.**








■ Puerto de la Cruz  
Hauptbüro Nord  
Calle La Hoya, 69  
Tel.: 922 38 39 52  
schippers@schippers.es

■ Los Cristianos  
Hauptbüro Süd  
Avda. Los Playeros, 16  
Tel.: 922 79 08 64  
info@schippers.es

■ Puerto de la Cruz  
Sylvia Henning  
C.C. La Cúpula, L-110  
Tel.: 922 38 82 52  
sylvia.henning@schippers.es

**Wir versichern in ganz Spanien**





## Autorin Evelyne Kern



**Teneriffa:** Seit 2019 lebt die Autorin Evelyne Kern auf Teneriffa und genießt ihren Ruhestand, beziehungsweise ihre Muse, das Schreiben. Sie blickt auf ein bewegtes Leben zurück, das sie in zwei Büchern verarbeitet hat.

Während einer Ehekrise lernt sie bei einem Urlaub in Tunesien einen attraktiven Mann kennen, der sie umwirbt und in den sie sich spätestens beim zweiten Besuch so verliebt, dass sie in Deutschland alles aufgibt - Ehe, Job und Sicherheit - und mit Hab und Gut nach Tunesien zieht.

Zunächst ist sie glücklich und findet es auch nicht schlimm, dass sie immer in Begleitung eines männlichen Familienmitglieds ist. Doch dann verbietet ihr Mann ihr den Kontakt zu deutschen Frauen und zu allen Personen außerhalb der Familie. Er schlägt sie und wirft sie aus dem Haus, das sie gekauft hatte. Doch Evelyne ist stark, zu stark für diesen Mann, der daraufhin nur die Möglichkeit sieht, ihr das Leben zur Hölle zu machen und nach einem ungerichten Scheidungsprozess, bei dem Intrigen und Korruption die Oberhand behalten, steht

sie mittellos und gedemütigt vor den Scherben einer einst großen Liebe und verlässt nach acht Jahren traumatisiert das Land. Ihr Erlebtes schreibt sie sich in dem Roman „Sand in der Seele“ von der Seele und erhält unerwartet viel Resonanz. Denn nicht nur sie ist sogenannten Liebesschwindlern aufgesessen. Sie gründete 2003 die Plattform 1001Geschichte.de, die inzwischen mehr als acht Millionen Zugriffe verzeichnet und zur größten Internetseite Europas in diesem Thema wurde.

### Bezness – das Business mit der Liebe

Bezness (eine Wortfusion von Beziehung und Business) ist eine Strategie, der viele, vor allem arabische Männer folgen, um an eine Aufenthaltserlaubnis in Deutschland zu kommen oder durch eine europäische Frau der Armut zu entfliehen. „Allein aus Tunesien werden jährlich rund 1.800 Betrugsfälle gemeldet. Etwa die gleichen Zahlen gibt es aus Ägypten, Marokko, der Türkei und aus anderen muslimischen Ländern. Die Dunkelziffer ist allerdings hoch, denn viele schämen sich, zum Opfer ge-



worden zu sein und schweigen“, weiß Evelyne aus Erfahrung.

Sie betont allerdings auch, dass natürlich nicht alle Muslime Betrüger sind, aber fast alle Besnezzler sind Muslime und vor allem sind sie Charmeuere, Schauspieler und Meister der Manipulation. „Die meisten muslimischen Männer der Unterschicht haben nur sehr wenig Selbstbewusstsein. Sie werden von ihren Müttern zu unselbstständigen Prinzen erzogen. Sie haben nicht unsere Werte und das Wort Respekt beziehen sie nur auf sich selbst und ihre Familien. Sie wollen, dass man sie achtet, ohne die Voraussetzungen dafür zu schaffen. Sie halten das, was sie tun, für ihr gutes Recht - egal ob es bei uns Rechtens ist. Ihre Untaten entschuldigen Sie oft mit den Gesetzen des Islam, weil dieser für sie bindend ist. „Ungläubige zu betrügen ist eben keine Sünde“ und „Frauen stehen unter den Männern und haben zu gehorchen“, so beschreibt Evelyne die typischen Beznezzler. Sie kämpft seit über zwei Jahrzehnten darum, dass sie genauso bestraft werden wie Heiratsschwindler und Betrüger.

### Buchvorstellung im Süden

Evelyne Kern hat ihre eigene Geschichte und die Geschichten vieler Opfer in ihren Büchern festgehalten. Außerdem hat sie mit „Blutiger Mond über der Insel“ sieben Kriminalgeschichten von den Kanaren im Zech-Verlag veröffentlicht. Letzteres ist im Supermarkt Coviran oder in Petra's Bü-



cherstand in Puerto de la Cruz erhältlich.

Am 17. Januar liest die Autorin aus allen drei Büchern im Haus der Begegnung in Playa de las Américas. Die Lesung beginnt um 18.30 Uhr. Mehr Infos auch über [www.evelynekern.de](http://www.evelynekern.de).



Evelyne Kern lebt heute im Norden Teneriffas (Foto/EvelyneKern)

### Ein Platz an der Sonne gesucht.

Mit über 30 Jahren Erfahrung am deutschen und spanischen Immobilienmarkt und einem internationalen Suchkundennetzwerk sind wir der Partner an Ihrer Seite im Bereich der Immobilienbewertung und

-vermittlung. Wir kümmern uns um alles von der ersten Beratung und kostenlosen Immobilienbewertung bis zum Notartermin. Kommen Sie gerne unverbindlich auf uns zu, wir freuen uns auf Sie.

### WEISS IMMOBILIEN

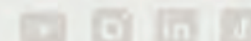
Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen.



info@weissimmobilien.com

+34 922 10 10 12

www.weissimmobilien.com







## Schon gesehen? Stadtwappen in Pflanzenform

**Teneriffa:** Die Stadt La Orotava geht dazu über, immer mehr Rasenflächen zu eliminieren, weil sie zu viel Wasser verbrauchen. Stattdessen soll es pflanzliche Ornamente geben, wie das Stadtwappen, das im Ortsteil Mayorazgo angelegt wurde. Es benötigt weniger Wasser und ist ein echter Hingucker!

Das Wappen selbst wurde der Stadt am 15. Februar 1905 von König Alfonso XIII. verliehen. Es hat einen Durchmesser von acht Metern und wurde mit verschiedenen Pflanzen, wie unter anderem Myrte, Ficus pumila und Duranta bepflanzt. Es ist ein schöner Blickfang, der den einzigartigen Charakter der Stadt

widerspiegelt.

Laut dem zuständigen Stadtrat, Felipe David Benítez, sollen die Grünflächen in der Stadt mehr und mehr den neuen Klimabedingungen angepasst werden, sodass sie durch innovative Bewässerungssysteme und ausgesuchte Pflanzenarten widerstandsfähiger werden und gleichzeitig weniger Wasser und Pflege benötigen. Bereits vor Monaten entstand in der Calle Rosales eine pflanzliche Skulptur, die einen Drachen und vier Äpfel darstellt. Die Stadt wird mehrere solcher Pflanzenornamente installieren, die eine Mischung aus Geometrie, Pflanzenpracht und ökologischem Gärtnern sind.



Gartengestaltung, die sich an Wasserknappheit anpasst  
(Foto/AyLaOrotava)



Nicht alle Kunden sind bereit, so viele Daten von sich preiszugeben  
(Foto/freepiks)

## Datenerfassung schwer gemacht Kritik an überbordender Bürokratie

**Kanaren:** Bislang mussten die Vermieter von Urlaubsunterkünften vom Hotel bis zur Ferienwohnung sowie Autovermieter nur die Daten des Personalausweises der Gäste erfassen und an die Guardia Civil melden. Seit Dezember 2024 wird die Erfassung direkt an das Innenministerium geschickt, wobei dabei mehr sensible Daten

abgefragt werden, wie die Adresse am Wohnort, das Verhältnis der Urlauber untereinander und Zahlungsmodalitäten. Ganz abgesehen davon muss der Vermieter zwei Mal seine Buchung registrieren: Ein Mal zum Zeitpunkt der Reservierung und danach, sobald der Gast eintrifft. Das bedeutet mehr Bürokratie und Zeitaufwand,

aber auch die Gäste sind über die abgefragten Details nicht sehr erfreut und verweigern teilweise die Angabe der gewünschten Daten. Mehrere Verbände der Tourismusbranche haben sich beim spanischen Innenministerium über die Datenmenge und die Handhabung beschwert und fordern eine Rücknahme der Bestimmung.

**...das Insel-Magazin, Ihre aktuelle Tageszeitung gratis im Web!!**

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis auf Ihrer werbefreien Website:

**radioeuropa.fm**

Nachrichten-Veranstaltungen-Kleinanzeigen gratis!

... also - auf was warten Sie?





+ + + NEWSTICKER + + + NEWSTICKER + + + NEWSTICKER + + + NEWSTICKER + + +

## Küstenbehörde verteilt saftige Strafen

**Teneriffa:** Küstenbehörde hat vor dem Jahresende im Tourismusbereich im Süden Teneriffas drei heftige Strafen ausgestellt, weil Privatunternehmen illegalerweise öffentlichen Raum einnahmen.

Die höchste Strafe, nämlich 14.000 Euro, soll ein Kioskbesitzer an der Playa de las

Vistas in Los Cristianos bezahlen, weil er eine 50 Quadratmeter große Terrasse am Strand nutzt. Ein kleinerer Kiosk an der Playa del Bobo wird mit 4.320 Euro zur Kasse gebeten und eine Surfschule in El Médano muss 1.500 Euro bezahlen, weil sie dort öffentlichen Raum gewerblich nutzt.



## Hundehalter muss Strafe zahlen



**La Palma:** Das Provinzgericht in Santa Cruz hat den Halter eines American Bully aus Tazacorte zu einer Geldstrafe in Höhe von 2.800 Euro verurteilt. Ein American Bully gehört zu den potenziell gefährlichen Hunderassen.

Das Tier war am frühen Abend des 26. Oktober 2022 frei und ohne Maulkorb auf der Straße unterwegs. Als sich eine Frau mit einem kleinen Hund näherte und sie einen Angriff fürchten musste, nahm die Frau den Hund auf den Arm und wurde in diesem Moment von dem Kampfhund gebissen. Der Richter verurteilte, dass der Halter das Wesen seines Hundes unterschätzt und leichtsinnig gehandelt habe. Gegen das Urteil kann kein Widerspruch eingelegt werden.



täglich aktuell auf [radioeuropa.fm](http://radioeuropa.fm)

## Ungewöhnlicher Arbeitsunfall

**Gran Canaria:** Nur wenige Tage vor Weihnachten ist ein Rinderzüchter auf seiner Finca in Agüimes mit dem Traktor verunglückt. Er fiel rund drei Meter tief über eine Mauer und blieb in dem Fahrzeug stecken. Die Feuerwehr befreite den Bewusstlosen und übergab ihn dem Rettungsdienst. Die Sanitäter konnten ihn aus seiner Bewusstlosigkeit holen und medizinisch versorgen.

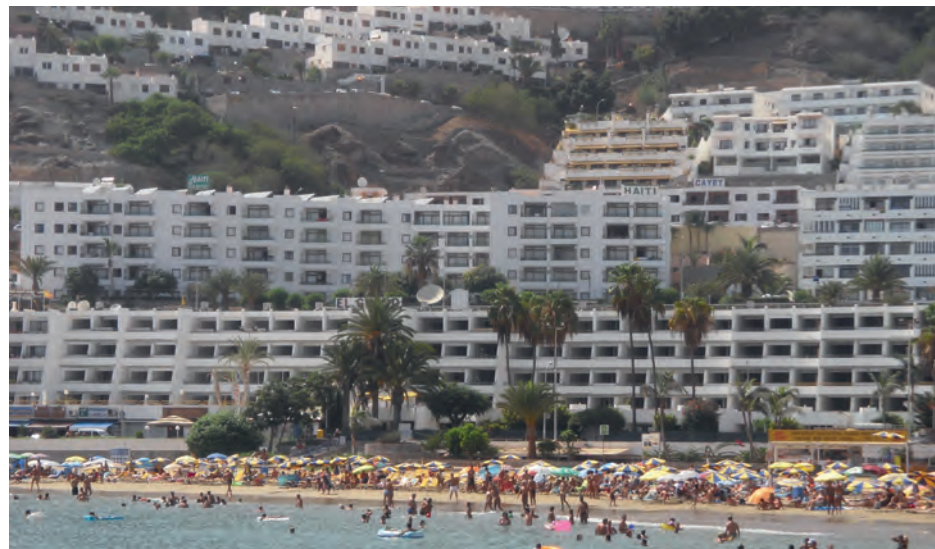
Glücklicherweise ging der Unfall glimpflich aus.



## Dieb versteckte sich im Kleiderschrank

**Gran Canaria:** Lokalpolizisten auf Streife fiel in der zweiten Dezemberhälfte an einem Haus in der Calle Doreste y Molina in Puerto Rico ein zerbrochenes Fenster auf. Im Inneren der Wohnung hörten sie verdächtige Geräusche und verschafften sich deshalb Zutritt. Die Alarmanlage, die immer noch ertönte, hatte ein mutmaßlicher Dieb

aus der Wand gerissen und in die Toilettenschüssel geworfen. Der Bewegungsmelder lag in der Badewanne. Von einem Einbrecher war zunächst nichts zu sehen. Die Polizisten fanden ihn schließlich in einem Kleiderschrank, in dem er sich versteckt hatte. Er wurde festgenommen und den Kollegen der Guardia Civil übergeben.



**MedCenter** Tenerife

**Praxis**

**El Médano**

C/ Teobaldo Power 5

38612 El Medano

657 497 996

**dt. FACHÄRZTE für**  
**Allgemeinmedizin, Neurologie & Dermatologie**  
**Hausbesuche**

Tel. 922 177 527

[www.medcenter-tenerife.com](http://www.medcenter-tenerife.com)

**Praxis**

**Los Cristianos**

Avenida de Suecia 10

38650 Los Cristianos

654 520 717





## Blockade aufgelöst

**Teneriffa:** Eines der dringlichsten Probleme im Norden der Insel ist seiner Lösung ein gutes Stück näher gekommen. Die kanarische Regierung und die Inselregierung haben im Rahmen eines Dringlichkeitsprojekts die Blockade zum Bau der neuen Kläranlage für das Orotava-Tal aufgehoben. Auch die Küstenbehörde hat einem seit April 2023 eingereichten Antrag des Wasseramtes endlich zugestimmt. In Zukunft soll in der neuen Anlage das Abwasser von La Orotava, Puerto de la Cruz, Los Realejos und Santa Úrsula geklärt werden. Die Umweltbeauftragte der Inselregierung, Blanca Pérez, geht davon aus, dass die Aufträge bis Mitte des Jahres vergeben und die Arbeiten begonnen werden können. Dafür

# Weg zur neuen Kläranlage ist frei

sind 2,7 Millionen Euro bereitgestellt worden. Der Bau der neuen Kläranlage ist mit einer Bauzeit von 24 Monaten veranschlagt. Das neue, 240 Meter lange Abwasserrohr, das an der Punta Brava das alte marode Rohr ersetzen soll, wird voraussichtlich 16 Monate in Anspruch nehmen. Es wird aus besonders dichtem Polyethylen bestehen. Die Arbeit muss flexibel gestaltet werden, weil sie im Wesentlichen vom Zustand des Meeres abhängig ist. Die Kläranlage soll in drei Phasen umgesetzt werden. In einer ersten Phase ist die Zweitbehandlung eines Teils des Abwassers mit einer Kapazität von 10.000 Kubikmetern pro Tag vorgesehen, die in einer zukünftigen Projektphase verdoppelt werden soll. Durch den Abriss der aktuellen



Bis das Problem gelöst ist, bleiben die Playa Jardín und Punta Brava gesperrt (Foto/SV)

Anlage soll eine Wiederaufbereidialyse (EDR) integriert werden. Dadurch wird das Wasser einer Drittbehandlung durch für landwirtschaftliche Zwecke Entsalzung reversibler Elektro- nutzbar gemacht.

## Auf ins neue Jahr

### Mehr Trinkwasser für Lanzarote

**Lanzarote:** Die kanarische Regierung wird zwei Millionen Euro in die Entsalzungsanlagen Janubio und Díaz Rijo investieren, um die Trinkwasserproduktion auf Lanzarote um zehn Prozent zu erhöhen. Geplant ist die Anschaffung von 3.200 neuartigen Osmose-Membra-

nen, mit deren Hilfe die Effizienz der beiden bestehenden Anlagen erhöht werden soll. Sobald der Auftrag vergeben ist, wird mit einer Bauzeit von fünf Monaten gerechnet. Bereits im September 2023 wurden zwei mobile Entsalzungsanlagen auf die Insel gebracht, um den

steigenden Wasserbedarf zu decken. Die steigende Zahl von Einwohnern und Touristen, gepaart mit der anhaltenden Trockenheit, machen Entsalzungsanlagen zu einem wichtigen Faktor, um die Wasserversorgung von Mensch und Landwirtschaft zu gewährleisten.



Mobile Entsalzungsanlagen sind eine schnelle Notlösung (Foto/GobEsp)

### Tourismuszentren werden schöner

**Teneriffa:** Teneriffas Vizepräsident und Tourismusbeauftragter Lope Afonso hat bis 2027 große Pläne, um die touristischen Gebiete auf der Insel zu modernisieren und noch attraktiver zu gestalten. Gemeint sind die Gemeinden Arona, Adeje, Puerto de la Cruz, Santiago del Teide und San Miguel de Abona. In diesen Orten konzentrieren sich 90 Prozent der vorhandenen Kapazität, die derzeit bei 120.970 Betten liegt. In einem ersten Anstoß werden 18 Millionen Euro investiert.



Lope Afonso investiert in die Zukunft (Foto/CabTF)

Neueröffnung  
in La Laguna:

**DEUTSCHE  
MARKEN-  
SCHUHE**

# SALUD y CALZADO

*Herbst-Winter  
Kollektion*

Calle Alcalde Alonso Suárez Melián 22 · hinter dem Theater in La Laguna · 664 767 801 · @saludycalzado





**Kanaren:** Laut dem Jahresbericht des Intelligenzbüros gegen Terrorismus und organisierter Kriminalität wurden 2023 auf den Kanarischen Inseln 22.553 Kilogramm Kokain beschlagnahmt. Das ist etwa ein Fünftel der Gesamtmenge, die spanienweit sichergestellt werden konnte und doppelt so viel wie 2022.

Nur in Andalusien, wo 26.757 Kilogramm abgefangen wurden, ging noch mehr Kokain in das Netz der Drogenfahnder.

Die geographische Lage zwischen Amerika, Afrika und Europa prädestiniert den Archipel als Anlaufstelle oder Umschlagplatz.

In Bezug auf andere Rauschmittel wurden auf den Kanaren 18.702 Kilogramm Haschisch beschlagnahmt. Im Vergleich zu 2022 ein Zuwachs um mehr als 53 Prozent. In diesem Fall belegt der Archipel nach Andalusien, Valencia und Katalonien Platz Vier.

Außerdem wurden 3.446 Kilogramm Cannabis-Pollen, 272 Kilogramm Marihuana, 44 Kilogramm Methamphetamin, 17 Kilogramm Heroin und 13 Kilogramm Anabolika und Steroide sichergestellt. Dazu kommen noch synthetische Drogen wie Ecstasy, Crystal-Meth, Phentanyl und ähnliches.

Die Auswertungen werden immer mit einer Verzögerung von fast einem Jahr veröffentlicht, aber auch 2024 gingen den Fahndern einige große „Fische“ samt Ladung ins Netz.

Insgesamt wurden 2023 auf den Kanarischen Inseln 1.107 Personen in Verbindung mit Drogenhandel festgenommen. Das sind fast sieben Prozent mehr als im Vorjahr. Die Kanaren stehen damit im landesweiten Vergleich an fünfter Stelle. Spitzenreiter ist Andalusien mit 7.355 Festnahmen.

## Platz Zwei für Canarias Kokain steht hoch im Kurs



Immer wieder werden Drogenboote abgefangen (Foto/Polici a Nacional)

### Gratis-Sofortüberweisungen

**Kanaren:** Ab dem 9. Januar tritt spanienweit eine Neuregelung in Kraft, die Sofortüberweisungen betrifft.

Bislang haben Banken für den Sofortservice zwischen 95 Cent und 12 Euro berechnet.

Gemäß einer europäischen Vorgabe fällt das im neuen Jahr weg.

### Gut zu wissen

### Lava-Delta darf befahren werden



Neun Tage nach dem Ausbruch erreichte der Lavastrom den Atlantik (Foto/ArchivSV)

**La Palma:** Als am 19. September 2021 der Vulkan Tajogaite auf La Palma ausbrach, war schnell klar, dass die Lavaströme den Ozean erreichen würden und deshalb wurde das Befahren des Küstenbereichs verboten. Am 29. September erreichte die Lava tatsächlich den Atlantik und schuf zwei Deltas. Die kanarische Seenotrettung patrouillierte vor der Küste, um die Einhaltung des Verbots zu

garantieren. Ab Januar 2022 durften sich Boote bis maximal einer halben Seemeile (926 Meter) den beiden neu entstandenen Deltas nähern und im März 2023 wurde der Abstand auf mindestens 300 Meter verringert. Seit Anfang Dezember 2024 gelten die normalen nationalen und internationalen Schifffahrtsregeln, innerhalb derer man sich den Lavazungen nähern darf.

### Wir sind der optimale Partner für den Verkauf Ihrer Immobilie

Wenn Sie uns beauftragen möchten, dann freuen wir uns über Ihren Anruf oder Sie können gern auch unser Kontaktformular nutzen auf [www.steinert-invest.com](http://www.steinert-invest.com)  
Wir melden uns umgehend bei Ihnen.

Ihre Ansprechpartner sind

**Cornelia Matteus** Mobil: +34 627 777 260

und **Wypke Zandbergen** Mobil: +34 639 904 643



[www.steinert-invest.com](http://www.steinert-invest.com)  
[info@steinert-invest.com](mailto:info@steinert-invest.com)

Calle de la Fragata, 2  
Edificio Las Gaviotas, Apt. 10  
38400 Puerto de la Cruz

Tel.: +34 922 388 255  
Mobil: +34 627 777 260  
Tel. D: +49 4154 759 9290

# KUBIK MUEBLES

5 Ausstellungsetagen



**KUBIK MUEBLES** ist aufgrund seiner Qualität, seines Designs, seiner Preise und seiner persönlichen Betreuung ein anderes Möbelhaus.

**SONDERANGEBOTE  
IN MATRATZEN  
UND SOFAS**

Spezialisten für Massivholzmöbel. Gerne bedienen wir Sie nach vorheriger Terminvereinbarung auch in englischer Sprache

**AUSVERKAUF  
VON HOLZMÖBEN**

**CTRA. GENERAL 32 - LA VICTORIA DE ACENTEJO - 922 58 02 81 // 613 317 200**





## Sinnlose Sabotage Wand für Palästina wurde beschmiert



Keine Achtung vor der Kunst (Foto/AyPdIC)

**Teneriffa:** Anfang November wurde in Puerto de la Cruz ein Graffiti auf der Außenmauer der Sporthalle Manolo Santalla geschaffen. Eine Woche lang haben der Künstler David Hernández und die Plattform BDS Tenerife an der Mauer gearbeitet. Das Design orientierte sich an Pablo Picassos bekanntem Werk „Guernica“. Mehrere Kollektive sprachen sich zur Einweihung für eine Unterstützung der Palästinenser aus. „Wir können angesichts eines Massakers, das tausende unschuldige Leben auslöscht, nicht untätig sein“, hieß es in dem Manifest. Das Graffiti steht für Frieden, Gerechtigkeit, Solidarität und Mitgefühl mit dem palästinensischen Volk. Keine sechs Wochen später, Mitte Dezember, war das Kunstwerk von Unbekannten

verschandelt und beschmiert worden. Der zuständige Stadtrat, David Hernández, hat den Anschlag als Akt gegen die freie Meinungsäußerung und urbane Kunst gewertet und betonte umgehend, dass das Bild restauriert würde.

„Dieses Verhalten wird uns nicht ausbremsen. Im Gegenteil, wir werden noch größer und stärker als zuvor. Wir dulden Vandalismus dieser Art in unserer Mitte nicht. Auf Hass und Intoleranz werden wir mit noch mehr Solidarität, noch mehr Kunst und noch mehr Engagement reagieren“, betonte Hernández. Man könne in einer offenen Gesellschaft durchaus konträrer Meinung sein, das rechtfertige aber nicht, dass Kunstwerke und öffentliches Gemeingut zerstört würden.

## Tierschutz

### Schutz der Engelshaie



Wie viele Engelshaie gibt es am Teresitasstrand? (Foto/AySC)

**Teneriffa:** Mitte Dezember wurde an der Playa las Teresitas in Santa Cruz eine Kampagne zum Schutz der Engelshaie durchgeführt. Durch die Vermessung, Markierung und Bestandsaufnahme sollen die unter Schutz stehenden Engelshaie beobachtet und Erkenntnisse über ihre Verhaltensweisen und Aufenthaltsorte gewonnen werden. Je mehr über die Tiere, die auf den Kanaren einen ihrer letzten Rückzugsorte haben, bekannt

ist, umso besser können Schutzmaßnahmen getroffen werden. An dem „Angel Shark Project: Canary Islands“ sind mehrere lokale Organisationen, Wissenschaftler des Leibniz-Instituts und die Universität von La Laguna beteiligt. „Wir sind fest entschlossen, unseren Teil zum Schutz dieser Tiere, der marinen Ökosysteme und ihrer Artenvielfalt sowie unseres Teresitas-Strandes beizutragen“, erklärte der Bürgermeister der Stadt, José Manuel Bermúdez.

### Rekord bei der Sturmtaucher-Rettung



Die meist unverletzten Tiere werden an der Küste frei gelassen (Foto/CabTF)

**Teneriffa:** Während der diesjährigen Kampagne zur Rettung junger Sturmtaucher, die bei ihrem ersten Flug zum Atlantik oft abstürzen, wurde ein neuer Rekord gemeldet. Insgesamt 3.445 Jungvögel wurden eingesammelt und fast alle konnten nach einem Check durch Tierärzte in die Natur entlassen werden.

Die Sturmtaucher sind Seevögel, die nur zum Brüten an Land kommen. Wenn die Jungvögel ihren ersten Flug in Richtung Ozean antreten, werden sie durch Lichtverschmutzung leicht irritiert und stürzen ab. Ein Mal am Boden können sie aus eigener Kraft nicht mehr abheben und werden so leicht zur Beute von Katzen und anderen Räubern. Deshalb sind freiwillige Helfer im Einsatz, die diese Tiere einsammeln und gezielt freilassen.

**NEW** Alles was Sie brauchen, schon ab 34,99€/Monat!\*

**Inklusive;**

- Ab 100/100MB Glasfaser Internet
- WiFi Router
- Mobilfunk (4G & Anrufe)
- dT Media TV EU
- Festnetz & Anrufe

\*Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 34,99€ (37,44 mit IGIC)

**TEL: 922 711 003**

**Email: info@direct-telecom.es**

**Adeje (Exit 79)**





## Neue Verkehrsregeln ab 2025 Mehr Sicherheit für Radfahrer

**Kanaren:** Spanienweit werden ab 2025 neue Verkehrsregeln für mehr Sicherheit im Straßenverkehr, insbesondere für Radfahrer, eingeführt.

So gilt ein neues Tempolimit zum Überholen von Radfahrern auf Landstraßen. Und zwar müssen die Autofahrer die Geschwindigkeit um 20 Stundenkilometer unter die erlaubte Höchstgeschwindigkeit drosseln. Zum Beispiel auf 70 Stundenkilometer wo 90 erlaubt wären. Außerdem muss der Mindestabstand von anderthalb Metern eingehalten werden und unter bestimmten Umständen muss sogar die Fahrspur komplett gewechselt werden. Außerdem müssen Radfahrer obligatorisch und bei jedem Wetter einen Helm tragen und bei schlechter Sicht müssen



Reflektoren und Leuchtsignale getragen werden, die mindestens 150 Meter weit sichtbar sein müssen.

Innerhalb der Ortschaften müssen die Radfahrer die Fahrbahn benutzen und dürfen nicht auf Gehwege fahren. In Einbahnstraßen, die auf 30 Stundenkilome-

ter limitiert sind, dürfen Fahrradfahrer auch entgegen der Fahrtrichtung fahren.

Autofahrer, die hinter einem Fahrrad herfahren, müssen mindestens fünf Meter Abstand halten. Bei Stau dürfen Radfahrer Autos von beiden Seiten überholen.

### Kurz informiert

#### Kontrolle beim Aufstieg

**Teneriffa:** Nachdem in der ersten Dezemberhälfte schon wieder vier französische, schlecht ausgerüstete Urlauber aus der Bergregion des Teide gerettet werden mussten, hat die Inselpräsidentin Rosa Dávila das Pionierprojekt zur Kontrolle des Nationalparks, das seit dem 30. November gilt, noch einmal erweitert.

Ab sofort müssen sich nicht nur diejenigen, die bis zur Bergstation der Seilbahn aufsteigen, sondern auch diejenigen, die mit der Seilbahn hochfahren und dann wieder zu Fuß herunter möchten. Die Anmeldungen müssen über die Plattform Tenerife ON geleistet werden und beinhalten noch nicht die Genehmigung, bis zum Gipfel aufzusteigen!

Die Neuregelung dient der Sicherheit der Besucher und dem Schutz des Parks. Täglich werden innerhalb von drei

Zeitfenstern nur 300 Personen zugelassen. Sie gilt für die Wanderwege 7,9, 23 und 28. Obligatorisch sind: Gutes Schuhwerk, lange Hosen, eine wärmende Jacke, Handschuhe, Mütze, Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Empfohlen werden zudem: Ein geladenes Mobilfunkgerät, Taschenlampe, Sonnenschutz, eine Thermodecke, Energie-nahrung und eine Pfeife um sich bemerkbar machen zu können.

#### Sensoren zur Waldbrandprävention



Sensoren sollen Waldbränden vorbeugen (Foto/ArchivSV)

**Teneriffa:** Teneriffas Inselpräsidentin, Rosa Dávila, investiert ab 2025 über einen Zeitraum von drei Jahren 1,4 Millionen Euro in die Installation von 70 Sensoren. Sie sollen an strategischen Punkten angebracht werden und erfüllen zwei Funktionen: Zum einen sollen sie helfen, Waldbrände möglichst schnell zu entdecken und dagegen vorzugehen und zum anderen sollen sie den Einsatz in akuten Notfällen besser koordinieren helfen. Die Sensoren werden über LoRaWAN mit einer Zentrale verbunden. Sie liefern ständig Daten, wie Temperatur und Luftfeuchtigkeit sowie aktuelle Parameter der Boden- und Luftqualität. Etwa 94 Prozent der Inselfläche würde dann durch moderne Technologien überwacht, um künftig den Wald besser vor Feuerattacken schützen zu können.

*Wir wünschen ein  
sicheres 2025!*



Die Seilbahn muss jeweils dazu gebucht werden (Foto/CabTF)

**FRED. OLSEN**  
Express



**Wir bringen Sie schnell, preiswert  
und zuverlässig auf jede Insel!**



Reservierungen unter [www.fredolsen.es](http://www.fredolsen.es) oder 902 391 392





## Bevölkerungssprung seit 2000 Der Süden boomt

**Teneriffa:** Laut dem nationalen Statistikamt INE ist die Zahl der Einwohner im Süden der Insel seit der Jahrtausendwende sprunghaft angestiegen, während die Hauptstadt Santa Cruz weniger Einwohner hat als vor 24 Jahren.

Im Süden der Insel sind in diesem Zeitraum über 170.000 Menschen (Stand: 01.01.2023) zugezogen. Das sind mehr als La Laguna Einwohner hat. Vor allem die Arbeitsmöglichkeiten in der Hotellerie und Gastronomie haben die Menschen in

die südlichen Gemeinden gezogen. Adeje ist der absolute Spitzenreiter. Dort stieg die Bevölkerung um 258 Prozent von 14.007 auf 50.167 Einwohner. Danach folgen San Miguel de Abona mit 22.606 Einwohnern (plus 209 Prozent) und Granadilla de Abona mit 59.942 Menschen (plus 170 Prozent). Die bevölkerungsstärkste Gemeinde Arona wuchs um 121 Prozent auf 85.249 Menschen und liegt damit nach Santa Cruz und La Laguna an dritter Stelle. In Candelaria, dem äußersten Rand der Südgemarkung, leben inzwischen 28.694 Personen, was ein Plus von 116 Prozent bedeutet. Insgesamt leben im Süden Teneriffas 317.000 Einwohner.

Der starke Boom hat allerdings im letzten Jahr wegen der hohen Mieten etwas nachgelassen. Aus demographischer Sicht ist die Population im Süden durchschnittlich jünger als die im Norden und in den Metropolen Santa Cruz und La Laguna.

Während die zwölf Gemeinden im Süden einen großen Boom erlebt haben, hat Teneriffas Hauptstadt Santa Cruz im neuen Jahrtausend 5.737 Mitbürger verloren und zählt nur noch 209.395 Einwohner. Ein Minus von 2,74 Prozent. Demgegenüber ist die Bevölkerungszahl in der Universitätsstadt La Laguna um 25,6 Prozent gewachsen und ist nun das Zuhause von 150.034 Menschen.



Arona ist die drittgrößte Gemeinde der Insel (Foto/AyArona)

## Kriminelle Energie 25 Sabotage-Akte in Millionenhöhe

**Teneriffa:** Polizisten der Guardia Civil haben in der zweiten Dezemberwoche einen 58-jährigen Mann aus Adeje festgenommen, der im Verdacht steht, mindestens 25 Sabotageakte an Telekommunikationsnetzen und Photovoltaik- oder Windkraftanlagen vor-

genommen zu haben. Der mutmaßliche Täter ging vorsichtig vor. Er schlug vor allem in Anlagen für erneuerbare Energien in den Gemeinden Arona, Adeje, Santiago del Teide, Arico und Granadilla de Abona zu. Mittels mechanischen Werkzeugen verschaffte er sich Zugang zu den meist abgelegenen Zentren, in denen er seine Anschläge verübte und durchtrennte Kabel zu Überwachungska-

meras, sodass seine Taten nicht aufgenommen werden konnten. Mit selbstgebaute Sprengstoffbomben legte er Feuer und zerstörte Anlagen. Der Wert des angerichteten Schadens wird mit über einer Million Euro beziffert. Bei einer Hausdurchsuchung konnte umfangreiches Beweismaterial, wie unter anderem Bauteile für selbstgebastelte Sprengkörper sichergestellt werden.



Die Ermittlungsarbeit der Guardia Civil führte schließlich zur Festnahme des Verdächtigen (Foto/Guardia Civil)



**30 JAHRE ERFAHRUNG  
IN DER PFLEGE IN GANZ SPANIEN**  
[www.lacruzazul.com](http://www.lacruzazul.com)

## HÄUSLICHE PFLEGE FÜR SENIOREN

### HAUSPFLEGEDIENST

Wir bieten Pflege für ältere und/oder behinderte Menschen direkt bei ihnen zu Hause und unterstützen sie bei allen häuslichen und sozialen Aufgaben.

Psychologische und physiotherapeutische Betreuung zu Hause ist inbegriffen.

Unsere Spezialität ist die häusliche Rehabilitation bei neurologischen Erkrankungen wie Alzheimer, Demenz, Parkinson, Schlaganfall und ähnlichen Leiden.

Unser Team umfasst Psychologen mit Fachkenntnissen in Sozialpflege, Familienunterstützung und Personalwesen.

FÜR WEITERE INFOS RUFEN SIE UNS KOSTENLOS AN

**900 900 626**





## Bilanz bis zum 1. Dezember 67 Ertrunkene in elf Monaten

**Kanaren:** In den ersten elf Monaten des letzten Jahres sind auf den Kanarischen Inseln 67 Menschen ertrunken. Im gleichen Zeitraum des Vorjahres waren es 66. Dabei sind 46 Menschen beim Baden tödlich verunglückt, zehn durch Stürze oder Wegrutschen an der Küste, fünf beim Tauchen, vier beim Angeln und zwei beim Wassersport. Allein im Monat November 2024 ereigneten sich 19 Badeunfälle mit elf Toten und zwei Schwerverletzten. Der dunkelste Novembertag war der 28., denn an diesem Tag ertrank auf La Palma, Lanzarote und Gran Canaria je ein Mensch. Durchschnittlich verlieren auf dem Archipel im Monat sechs Menschen am und im Wasser ihr Leben. Bis

November handelte es sich bei 63 Prozent der identifizierten Todesopfer um Ausländer, darunter auch drei Deutsche, und 78 Prozent waren männlich. Etwa 37 Prozent waren älter als 60 Jahre und zwei waren noch Kinder. Allein in diesem Jahr sind 19 Minderjährige beim Baden verunglückt. Die Insel, die die meisten Toten verzeichnen muss, ist mit 23 Verstorbenen Teneriffa. Danach folgen Gran Canaria (16), Fuerteventura (12), Lanzarote (9), La Palma (5) und La Gomera (2). Nur auf El Hierro und La Graciosa hat es 2024 Jahr bis November noch keine tödlichen Badeunfälle gegeben. Die meisten Unfälle passieren immer noch an Stränden, wo über die Hälfte der tödlichen



Bitte immer auf die Flagge achten – es gibt immer einen Grund, wenn sie Rot ist  
(Foto/canarias1500KmDeCosta)

Ereignisse geschehen. Danach folgen Häfen und Küstengebiete, Naturbecken und mit zehn Prozent sind auch Pools beteiligt.

Die Hauptursache für die tödlichen Unfälle ist Leichtsinn. Die Plattform „Canarias, 1500 km de Costa“ gibt den Bewoh-

nern und Besuchern vier Ratschläge an die Hand, um ein Badeunglück zu verhindern:

Gehen Sie niemals bei Roter Flagge oder heftigem Wellengang ins Wasser. Nutzen Sie keine Strände, die nicht von Rettungsschwimmern überwacht wer-

den. Beachten Sie bitte immer die Hinweise von Rettungsschwimmern oder Informationstafeln.

Wenn Sie jemanden in Seenot entdecken, rufen Sie umgehend die Notrufnummer 112 und begeben Sie sich nicht selbst in Gefahr.

### Kurz & gut



Die Türme bieten Schatten und sind gut sichtbar (Foto/AySanBaroloméDeTirajana)

### Neue Rettungstürme

**Gran Canaria:** Die Gemeinde San Bartolomé de Tirajana hat zum Jahresende vier neue Rettungstürme an den Stränden im Gemeindegebiet installiert. Je einen an den Playa Maspalomas und der Playa Las Burras sowie zwei an der Küste von Playa del Inglés.

Sie bestehen aus einer Polyester-Konstruktion, die mit Glasfaser verstärkt wurde und damit widerstandsfähiger gegenüber Temperaturschwankungen und der salzigen Luft

ist. Die Türme sind durchnummeriert und gut sichtbar. Sie sollen den Badegästen auch als Orientierungspunkt dienen.

Insgesamt sollen zwölf solcher Türme installiert werden. Die Modelle wurden bereits an ähnlichen Küsten auf Fuerteventura erfolgreich getestet. Die Rettungstürme verbessern auch die Arbeitsbedingungen der Rettungsschwimmer, die dort Schutz vor zu viel Sonneneinstrahlung erhalten.

El "must" de Canarias

**LORO PARQUE**  
ANIMAL EMBASSY

Puerto de la Cruz · loroparque.com







Die Bilder von Velázquez, Fallola und Marqués sind wieder im Familienbesitz (Foto/CabGC)

## Begangenes Unrecht rückgängig gemacht! Rückgabe von Kunstwerken

**Gran Canaria:** Die Inselregierung von Gran Canaria hat zum Jahresende als erste spanische Institution fünf Gemälde an die Familie von Pedro Rico aus Madrid zurückgegeben. Die Kunstwerke wurden 1938 vom Franco-Regime beschlagnahmt und seitdem in der Casa de Colón in Las Palmas ausgestellt. Ein altes Unrecht wurde nun an den Erben wieder gut gemacht. Pedro Rico wurde 1888 in Madrid geboren und starb 1957 im Exil in Aix en Provence. Er war Anwalt, Republikaner und zwei Mal Bürgermeister von Madrid. Als Verfechter der Demokratie unter Franco musste er fliehen. Er hinterließ in seiner Wohnung eine große Sammlung von Kunstwerken. Fünf der Bilder, die 1938 in Madrid beschlagnahmt wurden,

wurden im Januar 1942 nach Las Palmas de Gran Canaria gebracht und seit 1952 in dem Kolumbus-Museum, Casa Colón, ausgestellt. Ende 2023 wurde das juristisch-verwaltungstechnische Rückgabe-Prozedere initiiert und konnte noch vor Ende 2024 abgeschlossen werden. „In diesem Fall hat die öffentliche Verwaltung ihre menschlichste Seite gezeigt, indem sie ihre moralische Pflicht angesichts des begangenen Unrechts ausübte“, erklärte die Kulturbeauftragte Alicia Bolaños bei der Übergabe. Es ginge dabei um moralische und demokratische Werte, die man nie vergessen dürfe. Sie wünschte sich, dass mehr spanische Instanzen dem Beispiel Gran Canarias folgten und beschlagnahmte Wertgegenstände zurückgeben sollte.

## Vorreiter

### Mogán führt Touristensteuer ein

**Gran Canaria:** Als erste Gemeinde auf den Kanarischen Inseln hat die Gemeinde Mogán ab dem nächsten Jahr eine Gebühr in Höhe von 15 Cent pro Übernachtung angekündigt. Damit übernimmt Mogán eine Vorreiterrolle. Die Gebühr wird für jeden erhoben, der sich in Hotels oder Ferienwohnungen einmietet, auch für Residente der eigenen Insel. Die Bürgermeisterin Onalia Bueno betonte, dass die Gebühr ausschließlich dafür genutzt werde, Aktivitäten, Dienstleistungen und die Infrastruktur in den touristischen Bereichen zu fördern und den Ort als Urlaubsziel zu bewerben. In Spanien erheben die Balearen und Katalonien bereits eine Gebühr

und ab Januar schließt sich auch Galizien an.



Die Einnahmen sollen in die touristische Infrastruktur fließen (Foto/PuertoMogán)

#### Mietwagen auf den Kanaren

CICAR ist eine regionale Autovermietung mit mehr als 40 Büros auf den Kanaren

**worten**  
Technologie für alle



Finanzieren Sie Ihre Einkäufe einfach

canarias.worten.es

\*SIEHE BEDINGUNGEN







## Tejeda – das versteinerte Gewitter



Das idyllisch gelegene Tejeda mit dem Roque Nublo auf der rechten und dem Roque Bentaiga auf der linken Seite (Foto/wikipedia)

**Gran Canaria:** Versteinertes Gewitter, so hat der spanische Autor und Dichter Miguel de Unamuno einst Tejeda beschrieben. Das Bergdorf liegt angelehnt an einen Krater, 1.050 Meter hoch mitten im Pinienwald und ist umgeben von schroffen Felsformationen und landwirtschaftlich genutzten Terrassenfeldern. Es zählt zum UNESCO-Weltkulturerbe und gilt als eines der schönsten Dörfer Spaniens.

Schon für die Ureinwohner waren die beiden markanten Bergspitzen des Roque Nublo und Roque Bentaiga wichtige Kultstätten. Die Berge galten als Mittler zwischen Himmel und Erde. Damals gehörte diese Gegend in das Hoheitsgebiet des Fürsten Texeda, von dem sich der spätere Name des Ortes ableitete. Die Natur rund um Tejeda steht heute zu 98 Prozent unter Naturschutz. Das war allerdings nicht immer so. In früheren Zeiten, bis etwa Mitte des 20. Jahrhunderts, wurde rund um Tejeda sogar Raubbau betrieben. Die kanarischen Pinien wurden gefällt

und mit Mulis in den Ort gezogen. Von dort wurden die Stämme in die Hauptstadt Las Palmas gebracht, um sie zu den traditionellen Holzbalkonen, Fenstern und Türen oder auch zu Schiffen und Möbeln zu verarbeiten. Viele Holzelemente an den Fassaden der Altstadt Vegueta stammen aus den Pinienwäldern rund um Tejeda.

Inzwischen hat sich der Baumbestand erholt und steht unter Naturschutz. Im Unterholz verbreiten typische einheimische Pflanzen, wie kanarischer Ginster, Geißklee oder Margeriten, ihren Duft. In den luftigen Höhen zwischern Finken, Kanarenpieper und Blaumeisen, hämmern Buntspechte oder es krächzen Raben. Die Könige der Lüfte, in Form von Zwergadler und Turmfalken, ziehen ihre Runden und wer Glück hat, trifft vielleicht sogar auf den geschützten Blaufink von Gran Canaria.

### Beschaulichkeit hat Tradition

Beschaulichkeit und der Rhythmus des Landlebens schaffen auch heute noch

## Bergidylle auf Gran Canaria

das Ambiente in Tejeda. Enge Gässchen, typisch kanarische Häuser und die einfache Kirche Nuestra Señora del Socorro bestimmen das Straßenbild. Die Kirche ist ein bescheidener Bau aus Holz und Stein. Sie weist Einflüsse aus dem Mudejar-Stil auf und wurde am 26. Januar 1930 eingeweiht, nachdem die einstige Kirche im Februar 1921 abgebrannt war. Im Inneren steht der „blutende Christus“ (Cristo de la sangre) im Mittelpunkt. Er ist Teil des Hochaltars im neoklassischen Stil, der erst im Jahr 2003 in der Kirche installiert wurde. Bis ins 17. Jahrhundert lebten die Landwirte vor allem von dem Getreideanbau. Heute ist die Bewirtschaftung vielseitiger geworden, es kamen Gemüseanbau und Obstbäume dazu. Vor allem die Mandelhaine tragen dazu bei, dass die Gegend im Januar oder Februar unbedingt einen Besuch wert ist. Sie hüllen dann die gesamte Gegend in ein weißrosa-farbenes Frühlingskleid. Diesem Zauber kann sich kein Besucher entziehen.

### Roque de Bentayga

Der Roque Nublo ist vor allem unter Wanderern gut bekannt.

Gegenüberliegend erhebt sich der 1.404 Meter hohe Basaltmonolith Roque de Bentaiga. Er war schon zu Zeiten der Ureinwohner eine Kultstätte und bis heute verbreitet er ein mystisches Gefühl des Respekts. Bentaigo bedeutete in der Sprache der Altkanarier so viel wie „Blick von oben herab“. Auf seiner Spitze hatten die Ureinwohner einen Almagaren – einen rituellen Kultplatz – eingerichtet, auf dem sie Honig und Milch spendeten, um die Götter milde zu stimmen.

Ein besonderes Naturschauspiel ist zur Tag-und-Nachtgleiche zu beobachten. Dann geht die Sonne genau in einer V-förmigen Felsausbuchtung auf und wirft ein magisches Licht auf den Felsen.

Im Inneren des Roque Bentaiga liegen die Höhlen Cuevas del Rey, die ein weit verzweigtes Wohnlabyrinth sowie Höhlenmalereien und Schriftzeichen lybisch-berberischen Ursprungs beherbergen. Am Fuße des Felsens befindet sich ein Besucherzentrum. Der Roque selbst kann bis oben hin bestiegen werden, wobei das letzte Teilstück über schwindelerregende Steintreppen führt.



Typische Terrassenfelder umgeben das Dorf (Foto/TurismoTejeda)

**Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.**



**TENERIFE**

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Dóswiadczenie

**Unser VIP-Service bietet Ausflüge zu den schönsten Attraktionen & aufregendsten Freizeitaktivitäten.**

**Wir informieren Sie gerne über Tel. 722 49 51 04 und [www.lontentours.com](http://www.lontentours.com) oder kommen Sie bei uns vorbei.**

**Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz**





Wissenswertes

### Fiesta del Almendro

**Gran Canaria:** Wie bereits erwähnt, sind die Mandelbäume rund um Tejeda zu einem besonderen Charakteristikum geworden, das zur Blüte besonders viele Besucher anzieht. Immer Ende Januar oder Anfang Februar wird dort die Fiesta del Almendro, das Mandelblütenfest, gefeiert.

Ein traditionelles Fest mit viel Folklore und natürlich mit lokalen Spezialitäten rund um die Mandel.



Die Mandelblüte wird traditionell gefeiert (Foto/TurismoGC)

### Museumsreichtum

**Gran Canaria:** Auch wenn man es kaum erwartet, dieser Ort mitten in den Bergen hat auch einiges an Kultur zu bieten.

Zum Beispiel im Geburtshaus des Künstlers und Bildhauers Abraham Cárdenes, der 1907 in Tejeda geboren wurde und 1971 in Las Palmas verstarb. Im Laufe seiner Karriere wurde er weit über die Insel hinaus bekannt. Geöffnet ist das Museum von Dienstag bis Freitag von 11 bis 15 Uhr, samstags von 11.30 bis 14.30 Uhr und sonntags von 11.30 bis 16 Uhr. Wer sich für Naturheilkunde interessiert, wird in Tejeda ganz besonders positiv überrascht. Dort gibt es ein Zentrum für medizinische Heilpflanzen und Kenntnisse zur kanarischen Kräuterheilkunde.

Geöffnet ist täglich von 10.30 Uhr bis 15.30 Uhr.



Das Museum für Naturheilkräuter (Foto/FEDAC)



In der Höhle wurde ein präziser Mondkalender gefunden (Foto/Wikipedia)

### Risco Caído – UNESCO-Weltkulturerbe

**Gran Canaria:** Einer der größten archäologischen Schätze Gran Canarias ist die Höhle Risco Caído im Kulturpark Montañas Sagradas im Nationalpark Caldera de Tejeda.

Dort haben die Ureinwohner der Insel ein Erbe von großem wissenschaftlichen Wert hinterlassen. Eine Art Kalender, der durch Lichteinfall den Jahreslauf markiert und detaillierte Kenntnisse über Astronomie voraussetzt. Noch sind nicht alle Geheimnisse gelüftet, die die Originalhöhle beherbergt. Die Höhle wurde 2009 von dem Archäologen Julio Cuenca entdeckt. Es handelt sich um den verloren geglaubten Tempel Artevigua. Da es sich bei dieser Höhle um ein besonders kostbares Relikt handelt, das eines besonderen Schutzes bedarf, hat die Inselregierung in Artenara eine originalgetreue Replik der Höhle als Besucherzentrum errichtet.

Es kann täglich von 10 bis 17 Uhr besucht werden.

### Parador Cruz de Tejeda

**Gran Canaria:** Mit dem Hotel „Parador Cruz de Tejeda“ hat es eine besondere Bewandnis. Denn genau an seiner Eingangstür befindet sich der geographische Mittelpunkt der Insel Gran Canaria. Das Hotel wurde 1937 erbaut und steht rund sieben Kilometer vom Ort Tejeda entfernt auf 1.560 Metern Höhe. Die nördliche Mauer befindet sich im Gemeindegebiet von San Mateo und die südliche Seite in Tejeda. Das Hotel besticht durch seine

typische kanarische Bauweise aus weißer Farbe und Naturstein sowie einem wunderbaren Ausblick.

Das vor dem Hotel zu findende Cruz de Tejeda aus grünem Arucas-Stein bildet den Mittelpunkt der sogenannten Königsachse, also der ehemaligen königlichen Handelswege. Es wurde 1971 als Wetter-resistenter Orientierungspunkt aufgestellt. Das Hotel ist deshalb auch ein guter Ausgangspunkt für Wanderungen.



Foto/wikipedia



Acht Inseln - ein Magazin als E-Abo kanarenweit

**Viajes KUDLICH**  
Reisebüro

**Teneriffa Süd**  
Calle Arguamul 1 | Urbanización La Florida  
**Valle San Lorenzo**

**Teneriffa Nord**  
Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11  
C.C. Canary Center | Local 30  
(neben Restaurant Tiroler Alm)  
**Puerto de la Cruz**

Charter- & Linienflüge weltweit  
Mietwagen Hotelzimmer Fähren  
Apartments Wellness  
Eintrittskarten Einreiseinfos  
Reisen innerhalb der Kanaren  
Flughafentransfer  
von/nach Puerto de la Cruz

Kanaren-Reisen  
z.B. LA GOMERA

Kanaren-Transfers  
FLUG und FÄHRE

Festland-Spanien  
Transfers  
z.B. HUELVA

FRED. OLSEN  
Cyprus  
Trasmediterránea

Telefon Reisebüro

# 922 766 008

info@viajeskudlich.com  
f Viajes Kudlich





## Große Pläne für 2025 Unterwasserkabel nach Marokko

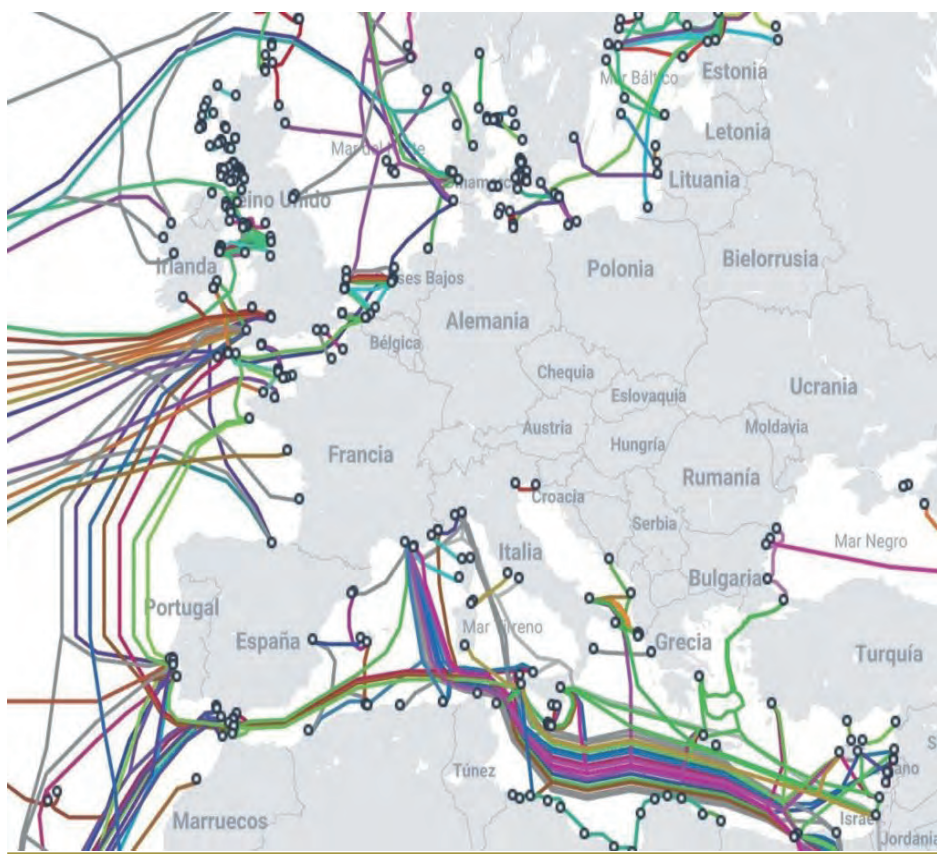
**Teneriffa:** Die Inselpräsidentin Rosa Dávila bestätigte zum Jahresende bei einem Besuch im Wissenschafts- und Technologiepark in Las Mantecas in La Laguna, dass sie davon ausgeht, dass im nächsten Jahr mit der Verlegung eines Unterwasserkabels nach Tarfaya in Marokko begonnen werden kann. Es soll den Glasfaseranschluss zu den afrikanischen Nachbarn bringen. Der Betreiber Canalink erwartet einen Zuschuss in Höhe von 7,5 Millionen Euro aus der EU zu dem Projekt. Außerdem werden von der kanarischen und der spanischen Zentralregierung Subventionen erwartet. „Dieses Projekt hat eine Dimension, die weit über die Insel hinausreicht“, betonte Dávila.

Projekte dieser Art seien wichtig, um die Diversifikation der lokalen Wirtschaft voranzubringen und qualifizierte Arbeitsplätze zu schaffen. „Die Satellitenkonstellation Alisios, der Teleport und das Satellitenkontrollzentrum sowie die Erweiterung des ITER-Supercomputers und die technologischen Zentren von Cuevas Blancas und Las Mantecas festigen Teneriffa auf internationaler Ebene als hervorragenden Standort für Forschung und Technologie“, erklärte die Inselpräsidentin.

„Wir können stolz auf unsere Kapazitäten in diesem Bereich sein. Wissenschaftler und Forscher verschiedener Unternehmen und Universitäten, die sich hier niedergelassen haben, beschäftigen sich mit Projekten, die von globalem Interesse sind“, weiß die Abgeordnete für Wissenschaft und Forschung, Migdalia Machín.



Zu Besuch im Technologiezentrum in Las Mantecas (Foto/CabTF)



Unterwasserkabel vernetzen die Welt (Foto/ArchivDA)

Im nächsten Jahr soll mit der Umsetzung des Satelliten-Teleports begonnen werden, der eine Investition in Höhe von 21 Millionen Euro erfordert. „Es handelt sich um sechs Satelliten, die auf den Inseln hergestellt werden sollen und in der Lage sind, die Überwachung von Waldbränden und Wassernotfällen zu verbessern und sogar die städtebauliche Situation der Inseln zu analysieren, um die Entscheidungsfindung zu verbessern“, unterstrich Dávila.

Große Pläne, die eine Investition in die Zukunft und in Problem-Lösungs-Zentralen sind. Pläne, die belegen, dass Teneriffa sich weiterentwickelt.

### EU investiert

Die Europäische Union inves-

tiert 54,6 Millionen Euro in die Verlegung von Unterwasserkabeln von und zu den Kanarischen Inseln. Allein Telefónica erhält 10,5 Millionen Euro für die Installierung eines Unterwasserkabels von den Kanarischen Inseln in den Südwesten Spaniens. Den größten Zuschuss in Höhe von 44,1 Millionen Euro erhält allerdings das Unternehmen Canarias Submarine Link SL, das vier Projekte umsetzt, die die Vernetzung zwischen den Inseln verbessern.

Durch die Investition bei Telefónica ist der Archipel an das welt- und europaweite System angeschlossen. Die Kabel werden mit speziellen geografischen Sensoren ausgestattet, die die Umgebung beobachten und über ein integriertes Frühwarnsystem zum Selbstschutz verfügen. Mehr als 98 Prozent der weltweiten Telekommunikationssysteme transportieren ihre Daten über Unterwasserkabel.



**ASSSA**  
Versicherungen

Ihre **Gesundheit**  
ist unsere **Priorität**

Entdecken  
Sie mehr







## Kooperation & Ausbildung Perspektiven im Senegal schaffen



Die Kanarier suchen einen für beide Seiten positiven Austausch (Foto/GobCan)

**Kanaren:** Der kanarische Generaldirektor für die Beziehungen zu Afrika, Luis Padilla, traf sich Anfang Dezember mit dem Generalsekretär für Tourismus im Senegal, Mouha-

ner kanarischen Delegation im Instituto Cervantes in Dakar.

madou Mustapha Thione, und der spanischen Botschafterin im Senegal, Dolores Ríos, um gemeinsam eine Strategie der Zusammenarbeit zu entwickeln.

Ziel ist es, im Senegal Zukunftsperspektiven zu schaffen, die gerade die junge Generation dazu animiert, in der Heimat zu bleiben und sich dort beruflich zu entwickeln, anstatt in ein Boot zu steigen und auf der tödlichsten Fluchtroute der Erde sein Leben zu riskieren.

Der Senegal könnte beispielsweise von den kanarischen Erfahrungen im Bereich Tourismus profitieren. Deshalb wird gemeinsam nach Möglichkeiten gesucht, einen nachhaltigen Tourismus zu entwickeln, der Sonne, Meer, Denkmalschutz, Kunsthandwerk und die Artenvielfalt in den Mittelpunkt

rückt. Das entspricht dem Plan Senegal 2050, den die senegalesischen Politiker sich zum Leitfaden gemacht haben.

Im Rahmen des Projekts Terra Firma sollen über 500 junge Menschen aus dem Senegal von kanarischen Experten zunächst theoretisch mit anschließenden Praktika ausgebildet werden. Der theoretische Block dauert im Tourismus drei Monate und in den Bereichen Landwirtschaft und Textil sechs Monate.

Die Ausbildungskurse sollen sich an der Nachfrage im Senegal orientieren und könnten bei Erfolg auch auf Mauretanie und Gambia ausgeweitet werden. Nur wenn die Menschen in ihren Heimatländern wieder eine Zukunft sehen, kann die Migration gestoppt werden. Das ist im Interesse aller Beteiligten.

+ + + WIRTSCHAFTSTICKER + + + WIRTSCHAFTSTICKER + + + WIRTSCHAFTSTICKER + + +

## Preisexplosion in Santa Úrsula

**Kanaren:** In Cuesta de la Villa in Santa Úrsula haben die Immobilienpreise im Laufe die-

ses Jahres einen Preissprung von 42 Prozent gemacht. Das ist die höchste Teuerungsrate spanienweit und liegt noch vor Santa Pola bei Alicante und Manacor Centro auf den Balearen. Drei von den zehn Orten mit der höchsten Preissteigerung in Spanien liegen auf den Kanarischen Inseln. Neben La Cuesta sind dies El Fraile in Arona und Altavista-Titerroy-San Francisco Javier in Arrecife.

Aber es gibt noch einen kanarischen Ort, in dem die Preise um 18 Prozent gesunken sind und das ist Teror auf Gran Canaria.

Santa Úrsula ist eine Gemeinde vor den Toren des Orotavatales, in der viele Einheimische leben, die sich die hohen Mieten in den Zentren nicht leisten können. Nun steigen die Preise auch dort sprunghaft.



Die eigenen vier Wände werden immer teurer (Foto/freepik)

## Bestnoten von Standard & Poor's

**Kanaren:** Die Kanarischen Inseln haben von der internationalen Rating-Agentur Standard & Poor's die Bestnote erhalten. Damit bestätigt sie die Kreditwürdigkeit des Archipels auf lange Sicht. Diese Note ist das beste Ergebnis, das die Kanaren erreichen konnten, denn ihre Bewertung kann niemals über der des gesamten Landes liegen. Standard and Poor's begründete seine Entscheidung mit der soliden Haushaltsführung des Archipels, der im Vergleich zur spanischen Regierung geringen Schuldenlast und der außergewöhnlichen Liquidität. Außerdem bewertet die internationale Agentur die Schuldenlast der Inseln sehr positiv

und geht davon aus, dass sie bis 2026 auf etwa 56 Prozent der laufenden Einnahmen sinken wird. Dies bedeutet, dass die Kanaren nicht nur in Spanien, sondern auch im Ausland eines der niedrigsten Verhältnisse zwischen Schulden und Einkommen haben.



Das Urteil der internationalen Rating-Agentur gilt als Referenz (Foto/Wikipedia)

**INGENIEURBÜRO FÜR SOLARTECHNIK**  
**PHOTOVOLTAIK**  
**Teneriffa S.L.**

**ERZEUGEN SIE IHREN EIGENEN, GRÜNEN STROM**  
**AUS BIS ZU 6000 SONNENSTUNDEN AUF DEN KANAREN!**

- PROFESSIONELLE PHOTOVOLTAIK SYSTEME
- INTEGRIERTE NOTSTROMVERSORGUNG
- E-AUTO WALLBOXEN
- INVERTER POOL-WÄRMEPUMPEN
- SPLITT-KLIMA ANLAGEN (HEIZEN & KÜHLEN)

**LOKALE SUBVENTION DURCH GRUNDSTEUERERMÄßIGUNG BIS 50%!**

**KOSTENLOSE BERATUNG**

**CARRETERA NUEVA CORUJERA 119**  
**38399 SANTA ÚRSULA**  
**+34 613 003 641**  
**+49 178 8091 680**  
**INFO@PHOTOVOLTAIKTENERIFFA.COM**  
**WWW.PHOTOVOLTAIKTENERIFFA.COM**





# Neues Tourismusprojekt – neu gedacht Underwater Gardens Park Tenerife

**Teneriffa:** Das neue Jahr beginnt meist nicht nur im Privaten, sondern auch im Allgemeinen oft mit neuen Projekten. Die Weichen in die Zukunft werden neu gestellt und entschieden, in welche Richtung es gehen soll. Auf Teneriffa gab es im letzten Jahr immer wieder Kritik an noch mehr Tourismus und der Ruf nach Nachhaltigkeit wird immer lauter. Zum Jahresende wurden in diese Richtung einige neue Regelungen eingeführt und Projekte auf den Weg gebracht, die genau dieser Forderung gerecht werden sollen. Tourismus im 21. Jahrhundert muss neu definiert und neu gedacht werden, damit er zukunftsfähig ist.

Der Tourismus ist nun mal ein wichtiger Antriebsmotor für die Wirtschaft auf den Kanarischen Inseln und dieser lebt von neuen Impulsen. Deshalb sind innovative Projekte, die neue Wege gehen und sich der Nachhaltigkeit verschreiben, wichtige Impulsgeber. So wird der neue Themenpark Underwater Gardens Park Tenerife (UGPT), der im Süden der Insel entstehen soll, ein neuer Meilenstein in der Tourismus-Geschichte der Insel sein.

## Ein Unterwasser-Garten-Park

Zunächst stellt sich bei diesem Begriff, die Frage: Ein Unterwassergarten, was soll das sein? Es handelt sich dabei um eine neue Art von Themenpark, der von Underwater Gardens International an der Punta Blanca zwischen Alcalá und Varadero auf einem 10,6 Hektar großen Grundstück entstehen soll. Dieser regenerative Park geht weit über traditionelle Themenparks hinaus. Er will eine weltweite Referenzadresse werden und unter seinem Dach drei Dinge vereinen: Regenerierung der Umwelt, Bildung und nachhaltigen Tourismus.

Es handelt sich um einen transformativen Raum, in dem die Erhaltung von Meeres- und Landökosystemen mit pädagogischen und immersiven Erfahrungen verschmelzen, was sich positiv auf die Natur und die lokale Gemeinschaft auswirkt. Immersive Erlebnisse geben dem Betrachter die Möglichkeit, eine virtuelle Welt so hautnah und echt zu erleben, als sei es eine reale Erfahrung. Die Regeneration der Ökosysteme an Land und im Wasser ist der Kern des Projekts. Es zielt darauf ab, beschädigte

Ökosysteme zu erholen und die Artenvielfalt zu fördern. Dieses Engagement für die Umwelt wird ergänzt durch die Umsetzung eines verantwortungsbewussten Tourismus, der vor Ort die Artenvielfalt stärkt, blaue Wirtschaftskreisläufe schafft und das Bewusstsein für die große Bedeutung der Ozeane schärft. Der Park kombiniert fortgeschrittene, wissenschaftliche Techniken mit einem praktischen Ansatz zur Bewältigung dieser Herausforderung. Innovation, Nachhaltigkeit und Regeneration sind die Grundpfeiler dieses Projekts.

## Wissenschaft & internationale Kooperation

Der wissenschaftliche Teil des Projekts ist eine sehr wichtige Komponente. Der UGPT wird ein Wissenschaftszentrum sein, in dem Experten aus aller Welt zusammenarbeiten und das Teil globaler Initiativen, wie MAF World und Ocean Citizen, ist. Es will Forschungsprojekte in den Bereichen Artenvielfalt, Meeres-Regeneration und Bindung von Kohlenstoff anführen. Außerdem wird der Park über ein Bio-Labor verfügen, das die Entwicklung

anpassungsfähiger Lösungen für die aktuellen Umweltherausforderungen ermöglichen wird. Zudem werden ein Museum und ein Aquarium für die Besucher beinhaltet sein sowie ein Zentrum für biologische Vielfalt, in dem alle Informationen über die verschiedenen relevanten Aspekte des aktuellen Zustands der umgebenden natürlichen Umwelt systematisch gesammelt werden.

Der Erhalt und die Reparatur beschädigter mariner Ökosysteme sind das Hauptaugenmerk des Parks.

Das Projekt steht nicht für sich allein, sondern die lokale Bevölkerung soll bei der Entwicklung dieses neuen Tourismusmodells mitgenommen werden.

Dank UGPT werden qualifizierte Arbeitsplätze im Bereich Meereswissenschaften, nachhaltiger Tourismus und Regeneration natürlicher Lebensräume entstehen. Das bedeutet Zukunftsperspektiven für die lokale Bevölkerung. Darüber hinaus wird der Park mit lokalen Künstlern, Kunsthandwerkern und Erzeugern lokaler Produkte zusammenarbeiten, um die Kreislaufwirtschaft zu fördern, die kulturelle Identität der Insel und der Region zu stärken und die lokalen Spezialitäten zu würdigen. Nach diesem Modell wird die Wiederherstellung der Umwelt mit gemeinschaftlichen Interessen kombiniert. Tourismus wird inklusiv, ethisch und profitabel für alle.

Das Herzstück des Parks konzentriert sich mit Konzepten wie Sea Garden oder Garden Gate auf Innovation und Regeneration. Die transformierende Vision des Projekts vereint den Erhalt mariner und terrestrischer Lebensräume auf harmonische Weise mit Bildung und Freizeitvergnügen.

Der Besucher soll nicht nur einen schönen Tag erleben, sondern er soll, dank der Informationen, die Relation zwischen dem Ozean und dem mensch-



Der Unterwassergarten passt sich harmonisch in seine Umgebung ein (Foto/Underwatergardens)





Underwater Gardens

lichen Wohlbefinden aufzeigen. Denn nur was man versteht, kann man wertschätzen. UGPT will eine neue Ära des Tourismus einleiten, in der alles was geschieht, sich an dem großen Ganzen orientiert. Alles soll positive Auswirkungen auf die Natur und die Inselbewohner haben.

#### Ästhetik, die sich anpasst

Das wird schon allein daran ersichtlich, dass Nachhaltigkeit schon beim Bau berücksichtigt wird. Das beginnt bei der Verwendung von wiederverwendbaren Materialien bis hin zu einer Architektur, die sich harmonisch in ihre Umwelt einfügt. UGPT wird neue Standards für eine nachhaltige Bauweise setzen. Fortlaufende, ökologische Einschätzungen werden sicherstellen, dass der Park aktiv zum Schutz und zur Regeneration der lokalen Ökosysteme beiträgt. Diese Fokussierung minimiert nicht nur

den Impakt des Projekts auf seine Umgebung, sondern positioniert den Park auch als ein neues, nachahmungswürdiges Tourismusmodell, das von der Generation zur Regeneration übergeht und damit eine kontinuierliche Finanzierung von Umweltschutz ermöglicht.

#### Jeder kann Unterwassergärtner werden

Besucher, die den Unterwassergarten verlassen, sollen zu authentischen „Meeresgärtnern“ werden, die sich aktiv für den Schutz der Meere und ihrer Ökosysteme einsetzen. Mit Hilfe von Workshops und virtuellen Ausstellungen wird die Welt unter Wasser nicht nur erfahrbar, sondern Besucher soll emotional von ihr berührt werden. Für Taucher werden im Wasser geführte Tauchgänge angeboten, bei denen erstaunliche Ökosysteme bewundert werden können. Auch eine Tauchschnitzschule der neuesten

Generation wird integriert. Ob Dank der Erfahrungen an Land oder unter Wasser - erst die persönliche Verbindung kann das kollektive Bewusstsein verändern und dazu führen, dass Gedanken des Umweltschutzes auch im Alltag jedes Einzelnen Einzug halten. UGPT wird ein Katalysator für den Wandel sein und beweisen, dass es möglich ist, nachhaltiges Unternehmertum mit Umweltschutz zu verbinden und trotzdem, oder gerade deshalb, profitabel zu sein. Der Raum, der in dem Park geschaffen wird, transformiert nicht nur die Art, wie Tourismus erlebt wird, sondern er soll auch die Gemeinden und künftigen Generationen inspirieren, unseren Planeten zu schützen und wertzuschätzen. Als Teil der Mission von Underwater Gardens International ist UGPT ein Beispiel für das Engagement der Organisation für die globale ökologische Wiederherstellung und hat sich

als Modell für Regenerationsprojekte auf der ganzen Welt etabliert. UGPT ist nicht nur ein Park, sondern eine Bewegung für eine ausgewogene und regenerative Zukunft für alle. Es ist ein neuer Pakt mit der Natur, ein neues Freizeitmodell mit einem permanent positiven Impuls. Planmäßig soll das Projekt 2026 beginnen und ab 2028 fertiggestellt sein. Teneriffa könnte dann zu einer weltweiten Referenzadresse dafür werden, dass Tourismus und Umweltschutz Hand in Hand gehen können und das auch beschädigte Ökosysteme nicht zwingend verloren sind, wenn man sich entsprechend um ihre Erholung kümmert. Teneriffa will eine Vorreiterrolle für modernen Tourismus im Einklang mit der Natur werden. Wer sich noch näher mit dem Projekt beschäftigen möchte, findet auf der Webseite [underwatergardens.com](http://underwatergardens.com) weitere Informationen.





## Glückliche Wende

**Teneriffa:** Regelmäßige Leser des Insel Magazins werden sich vielleicht an den Artikel aus der November-Ausgabe erinnern, in dem das Schicksal von zwei jungen Migranten beschrieben wurde, die am IES La Guancha eine Ausbildung absolvierten. Nachdem sie im November 18 Jahre alt und damit volljährig wurden, mussten sie das Heim für minderjährige Jugendliche verlassen. Damit stand auch die Beendigung ihrer Ausbildung auf dem Spiel. Aber es gibt auf der Insel offenbar Menschen mit offenen Ohren und Herzen und deshalb gab es für Giuv aus dem Senegal und Abdoulie aus Gambia ein Happy End. Die Lehrer der Schule, die den Fall über lokale Medien bekannt machten, setzten sich für die beiden guten Schüler ein ... und wurden gehört.

## Offene Herzen sorgen für eine zweite Chance

Dutzende E-Mails gingen in der Schule ein, in denen Hilfe angeboten wurden. Betriebe boten Praktikumsplätze. Doch das Beste war eine Familie in Arona, die den beiden ein Dach über dem Kopf anbot, bis sie die Schule beendet haben. Dazu mussten sie zwar einen Ortswechsel in Kauf nehmen, aber in Arona gibt es eine Berufsschule, die den beiden aufgenommen hat. „Wir sind zwar traurig, dass die beiden jetzt nicht mehr bei uns sind, wo sie sich so gut integriert hatten. Aber das Wichtigste ist, dass sie ihre Ausbildung beenden können. Wir sind weiterhin mit ihrer neuen Schule in Kontakt“, erklärte der Direktor der Schule in La Guancha, Rubén Gallo. Man werde über die Schule die Gastfamilie unterstützen, die den beiden Jugendlichen



Giuv und Abdoulie dürfen ihre Ausbildung beenden (Foto/ArchivDA)

nicht nur ein Dach über dem Kopf gewährt, sondern sie auch mit Essen versorgt.

„Es ist ein Beispiel für eine gelungene Integration für junge Menschen, die wie sie unter schwierigen Bedingungen an-

kommen. Gleichzeitig ist es ein Beispiel für Solidarität und eine Chance, die zeigt, dass sich die Mühe lohnt, die sich die kanarische Autonomie-Regierung mit den Jugendlichen gibt“, betonte Rubén Gallo.

## Berauschte Mutter...

**Teneriffa:** Dank aufmerksamer Passanten konnten in Igueste de Candelaria in der zweiten Dezemberwoche zwei nackte Kinder vor Schlimmerem bewahrt werden. Sie beobachteten, wie ein Kind alleine in einem Auto saß. Das andere kletterte gefährlich auf einer Mauer herum und drohte abzustürzen. Die Policia Local brachte die Kinder in Sicherheit und schaltete das Jugendamt ein.

## ... ließ ihre Kinder allein

Wenig später konnte die Mutter lokalisiert werden. Sie stand unter dem Einfluss von Alkohol und Drogen und ging aggressiv auf die Polizisten los. Während ihrer Flucht blieb sie zwischen zwei Mauern stecken und musste von der Feuerwehr befreit werden. Sie wurde zur Beurteilung ins Krankenhaus in Santa Cruz eingeliefert. Die Polizei hat sich bei den Anwohnern für ihre Aufmerksamkeit bedankt.

## Bedenklich

## Recyclingquote ist viel zu gering

**Kanaren:** Laut dem Global E-waste Monitor 2024 des Forschungsinstituts Unitar der Vereinten Nationen wurden 2022 weltweit 62 Millionen Tonnen Elektro- und Elektronikmüll weggeworfen. Davon wurden allerdings nur 23 Prozent wirklich recycelt. Bis 2030 wird erwartet, dass der E-Müllberg auf 82 Millionen Tonnen anwächst, aber nur noch etwa ein Fünftel recycelt werden kann. Besonders häufig werden Glühbirnen, Solarpaneele und Verdampfer entsorgt, die nur schwer zu recyceln sind. Europa ist mit 17,6 Kilogramm Elektromüll übrigens Spitzenreiter im Sammeln und liegt noch vor Ozeanien und Amerika. Mit 7,3 Kilogramm Recycling pro Kopf hat Europa auch bei der Wiederverwertung die Nase vorn. Das ändert aber nichts daran, dass es sich um einen Müllberg handelt, der dringend kontrolliert werden muss, bevor er der Menschheit global über den Kopf wächst und zu viele Ressourcen ungenutzt bleiben.



Lokalpolizisten brachten die Kinder in Sicherheit (Foto/Policialocal)



Es wird zu wenig recycelt (Foto/ArchivDA)

## Impuls Solar Canarias S.L.

23 Jahre auf Teneriffa





500 m<sup>2</sup>

Solar Ausstellung

- Photovoltaikanlagen aller Art, wir übernehmen die Legalisierung und unterstützen Sie bei Subventionen.
- Solar Warmwasser-Anlagen
- Schwimmbad Solarheizung
- Wärmepumpen



**NEU - LED Beleuchtung**

**Marian Franczak +34 651 646 868**

Ctra. Gral de la Matanza 195  
38370, La Matanza de Acentejo  
Mo. bis Fr. 8:00-13:00 und 14:00-17:00  
Tel.: +34 922 572 901 +34 683 368 925  
www.impuls-solar.es • info@impuls-solar.com





## Zeit zum Handeln!

# #016 PARA TODAS

Atención a todas las formas de violencia contra las mujeres

- ☎ 016
- ✉ 016-online @igualdad.gob.es
- 💬 WhatsApp 600 000 016
- 💬 violenciagenero.igualdad.gob.es



An diese Notfallnummer können sich Frauen wenden (Foto/MinisterioIgualdadGobEsp)

## Keine Anlaufstelle für Opfer sexualisierter Gewalt

**Kanaren:** Die Kanarischen Inseln beenden das Jahr, ohne auch nur eine einzige Anlaufstelle für Opfer sexualisierter Gewalt geschaffen zu haben, wie es vom Gesetz seit zwei Jahren vorgesehen ist. Die kanarische Regierung hat nun eine Fristverlängerung bis Mitte 2025 erhalten. Dass die Schaffung von Büros, an die sich betroffene Frauen wenden können, wichtig ist, zeigen der Daten, die Amnesty International in Spanien zusammengetragen hat. Demnach werden täglich 14 Vergewaltigungen und 55 sexuelle Übergriffe angezeigt. Fast 58 Prozent aller Frauen zwischen 18 und 35 Jahren, die auf Kontaktanzeigen antworteten, fühlten sich zum Sex gedrängt und etwa 30 Prozent der Frauen in dieser Altersklasse gab an, dass ihre Partner den Sex fortsetzen, obwohl sie Schmerzen hatten oder den Akt unterbrechen wollten. Über 2,8 Millionen Frauen in Spanien, die über 16 Jahre sind, haben mindestens ein Mal in ihrem Leben sexuelle Gewalt erfahren. Mehr als 70 Prozent der erwachsenen Frauen, die sexuelle Gewalt erfahren, zeigen diese nie an.

Etwas 86 Prozent der Frauen, die sexualisierte Gewalt durch den eigenen Partner erfahren, erleben dies wiederholt. Etwa 90 Prozent aller Missbrauchsoffer sind weiblich und 95 Prozent der Täter männlich. Frauen, die unter einer Einschränkung leiden, werden häufiger Opfer von körperlicher oder sexueller Gewalt in der Beziehung (20,7 Prozent) als andere Frauen (13,8 Prozent). Außerdem werden Frauen mit einer ausländischen Nationalität eher zum Opfer als Spanierinnen. Nur knapp 22 Prozent der Frauen, die innerhalb ihrer Beziehung Gewalt erfahren, zeigen dies bei der Polizei an. Über die Hälfte, die Anzeige erstatteten, kritisierten das mangelnde Interesse seitens der Polizei. Auf den Kanarischen Inseln gibt es zwar noch keine zentrale Anlaufstelle, aber spanienweit steht betroffenen Frauen die Notrufnummer 016 zur Verfügung, über die sie Hilfe bekommen können. Diese Nummer erscheint auf keiner Telefonrechnung – kann also vom Partner nicht nachvollzogen werden.

+ + + GESELLSCHAFTSTICKER + + + GESELLSCHAFTSTICKER + + + GESELLSCHAFTSTICKER + + +

## Inselbevölkerung wächst

**Kanaren:** Laut dem nationalen Statistamt sind 2023 insgesamt 25.738 Menschen neu auf die Inseln gezogen. Die Zahl derer, die auf dem Archipel leben, lag am 1. Januar 2024 bei 2.238.754 Menschen. Von den neuen Inselbewohnern stammen 14.829

aus dem Ausland und 10.909 zogen vom Festland zu. Spanienweit wuchs die Einwohnerzahl um 1,1 Prozent und liegt nun bei 48.618.695 Einwohnern. Davon haben mehr als 13 Prozent eine ausländische Nationalität. Am häufigsten zogen die Menschen aus Kolumbien, Peru und Venezuela nach Spanien. Abgenommen hat dagegen die Zahl der Briten, Rumänen und Bulgaren. Die Zahl der Menschen über 60 Jahren macht inzwischen rund ein Fünftel der Gesamtbevölkerung aus. Zum Vergleich: 1975 waren es nur etwas mehr als zehn Prozent.



Zuzug – der Druck auf das Inselterritorium wächst (Foto/ArchivDA)

## Freude schenken - Weihnachtswichtel bei Mobiltrans

**Teneriffa:** Kurz vor Weihnachten waren bei Mobiltrans Weihnachtswichtel am Werk und haben 19 Pakete für Kinder aus einkommensschwachen Familien aus Santa Úrsula gepackt. Im Vorfeld gehen freiwillige Helfer zum Einkaufen, um die vielen Geschenke zusammenzutragen und dann helfen alle, auch die Mitarbeiter von Mobiltrans und deren Angehörige zusammen, um alles hübsch einzupacken. Jedes Kind erhält ein großes, liebevoll geschnürtes Paket mit war-

mer Kleidung, neuen Schuhen, Süßigkeiten und natürlich etwas zum Spielen und Spaß haben – denn auch diese Kinder sollen sich am Dreikönigstag freuen können. Dafür sorgt Mobiltrans jedes Jahr wieder.



Weihnachtsfreude wird verpackt (Foto/Mobiltrans)

**Profitieren Sie von unserem Wissen & Erfahrung**

Pool · Neubau und Restaurierung · Abdeckung · Wartung · Zubehör · Sauna · Whirlpool

Alles rund ums Weber-Grillen

*Wir liefern auf Wunsch nach Hause!*

**... am Grill**

**... und Pool**

Unipool España  
Autopista del Norte km 16,  
38350 Tacoronte  
Tel. 922 57 22 44  
und www.unipool.es

Teneriffa genießen





## Schulprojekt Öko-Küche gegen Übergewicht

**Kanaren:** Auf den Kanarischen Inseln läuft in 119 Schulen ein Pionierprojekt gegen Übergewicht bei Kindern. Auf dem Archipel galten Ende Juli dieses Jahres fast 46 Prozent der Kinder im Alter zwischen sechs und neun Jahren als zu dick. Das sind 2,8 Prozent mehr als 2019. Über 26 Prozent gelten als übergewichtig und knapp 20 Prozent sogar als fettleibig. Das sind besorgniserregende Zahlen, denn diese Kinder laufen Gefahr, schon früh chronische Krankheiten zu entwickeln und im Erwachsenenalter nur bedingt arbeitsfähig zu sein.

Damit ist das Problem nicht nur ein individuelles, sondern auch ein gesellschaftliches.

Das Programm Ecocomedores (Ökokantinen), das seit über zehn Jahren läuft, unterstützt Schulkantinen, die ökologisch bei lokalen Erzeugern einkaufen, bei denen sie das ganze Jahr über stabile Preise erhalten, mit denen sie kalkulieren können. Voraussetzung ist natürlich, dass an der Schule selbst gekocht wird. Die Kinder



Kinder können an eine gute Ernährung herangeführt werden (Foto/ArchivDA)

werden so an saisonale Gerichte und den Verzehr von viel Obst und Gemüse gewöhnt.

An dem Programm nehmen 85 Landwirte teil, die über 300 Tonnen Obst und Gemüse im Jahr produzieren. Sie decken 95 Prozent des Bedarfs der Schulküchen ab und hätten auch die Möglichkeit, ihre Kapazitäten

aufzustocken. Zutaten wie Karotten, Äpfel und Birnen, die auf den Kanaren nur bedingt zur Verfügung stehen, werden auf dem konventionellen Markt dazu gekauft. Über Spiele wie Vegefruti werden die Schulkinder spielerisch zu einer gesunden Ernährung mit wenig Fleisch und Fisch erzogen. „Die Kinder

erhalten so gesündere und wenig belastete Lebensmittel, was sich körperlich und in einem allgemein besseren Gemütszustand bemerkbar macht“, berichtet die Koordinatorin des Projekts, Margarita Hernández. An der Grundschule CEIP Las Mercedes vor den Toren von La Laguna gibt es zum Mittagessen beispielsweise ein Püree aus Kürbis, Karotten und weißen Bohnen als Vorspeise. Danach einen Nudelsalat mit Thunfisch und zum Nachtisch ein Naturjoghurt mit selbstgemachter Marmelade aus Papayas und Orangen.

„Wir haben damit phantastische Erfahrungen gemacht. Die Kinder werden wesentlich besser ernährt und durch die Integration von mehr Gemüsesorten, wie Chayotas (stacheliges Kürbisgewächs) und Brunnenkresse sind unsere Suppen viel abwechslungsreicher. Unsere Kinder sind der Meinung, dass unsere Köchin Zeni die besten Suppen zubereitet“, erzählt der Direktor der Schule, Francisco Rodriguez.

SV-AR

### Privat-politisches Engagement

## Größte spanische Hilfsaktion für Gambia

**Gran Canaria:** Dank der gemeinnützigen Organisation Star-Up Corazón Solidario und deren Gründerin Sonja Arup, die ein Jahr lang engagiert Spenden gesammelt hat, konnte der erste Teil des größten spanischen Hilfepakets für Gambia dem Präsidenten des Landes, Adama Barrow, übergeben werden. Das Spendenpaket umfasst einen Wert von über drei Millionen Euro und beinhaltet sechs Feuerwehrwagen, eine Notarztambulanz, Krankenhausbetten, einen Operationstisch sowie Brutkästen für Frühgeborene. An den Spenden haben sich mehrere



Ein Teil des gespendeten Materials wurde übergeben (Foto/CabGC)

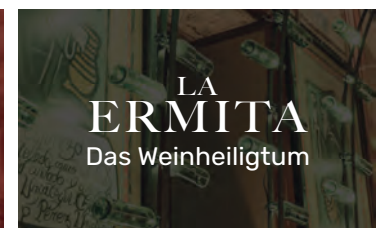
private und öffentliche Krankenhäuser beteiligt. In weiteren fünf Containern, die demnächst übergeben werden, befindet sich das erste Notfall-Funkkommunikationssystem, das mit den gambischen Notfallstellen vernetzt werden soll. Den Transport der Spende nach Gambia und über den Senegal hat die Inselregierung Gran Canarias übernommen, während der Weitertransport auf dem Landweg von den Behörden vor Ort organisiert wurde. Für die Notfallversorgung vor Ort wird diese Spende einen großen Unterschied machen.



### HACIENDA 1676

GASTRO & SHOP

Ihr Gastro-Tempel in La Orotava



C. El Baden, 3, 38312 La Orotava | T. +34 922 333 208 | [www.hacienda1676.com](http://www.hacienda1676.com) | @hacienda1676





## Keine Scheinselbstständigkeit



Glovo-Fahrer sind tatsächlich selbstständig (Foto/ArchivDA)

## Gericht gab Glovo recht

**Kanaren:** Auch auf den Kanarischen Inseln erfreuen sich Lieferservice-Dienste, wie Glovo oder Uber Eats, einer immer größeren Beliebtheit. Seit Jahren gibt es allerdings über den Beschäftigungsstatus der Fahrer immer wieder Ärger. Die Sozialversicherung warf dem Unternehmen Glovo Scheinselbstständigkeit vor und verlangte Sozialversicherungsbeiträge und Strafen in Höhe von bis zu fünf Millionen Euro. Das spanische Gericht hat im Rahmen mehrerer Verfahren zum ersten Mal nach europäischem Recht geurteilt und Glovo von den Vorwürfen freigesprochen. In der Urteilsbegründung heißt es, dass die Unabhängigkeit der

Fahrer nicht fiktiv, sondern real ist. Sie können frei entscheiden, ob und wann sie arbeiten, in welchem Radius sie das tun und welche Aufträge sie annehmen. Es gibt keine Sanktionen, auch wenn sich Fahrer wochenlang nicht zur Arbeit melden. Sie müssen keine Uniform tragen und können gleichzeitig für andere Dienste, sogar für die direkte Konkurrenz wie Uber Eats arbeiten. Das sei selbstständig, deshalb sei das Unternehmen freizusprechen. Trotzdem kündigte Glovo an, die Fahrer künftig einstellen zu wollen, weil die Firmenstrategie geändert wurde. Es sei reiner Zufall, dass die Umstellung mit dem Urteil zusammenfalle.

## Typisch kanarisch Superfood zum Frühstück

**Teneriffa:** Mitte Dezember besuchte der Präsident der Kanarischen Inseln, Fernando Clavijo, die Grundschule CEIP Princesa Tejina, um die Kinder zu besuchen. Die Schule nimmt an der Initiative „El Gofio, desayuno olímpico“ teil. Dabei wird Gofio in Milch oder Orangensaft gerührt. Schirmherr für das gesunde Getreidefrühstück ist der ehemalige olympische

Diskuswerfer Mario Pestano aus Arico. Er rühmte das geröstete Getreidemehl als Super-Lebensmittel, das noch dazu typisch kanarisch ist und die eigenen Landwirte und Gofio-Mühlen unterstützt. Das Schulprogramm, an dem derzeit 168 Schulen teilnehmen, soll im nächsten Jahr noch ausgeweitet werden. Auf den Kanarischen In-

seln gibt es noch 37 Gofio-Mühlen, die im Jahr 6.745 Tonnen Gofio erzeugen. Etwa 58 Prozent des Gofio-Mehls besteht aus Mais. Danach folgen gerösteter Weizen (20 Prozent), Getreidemischungen (16 Prozent) und Mischungen mit Hülsenfrüchten (vier Prozent). Das meiste bleibt auf den Inseln, nur 1.707 Tonnen werden exportiert.



Gofio ist ein Superfood (Foto/GobCan)



Die Kinder sind stolz auf ihren Gofio und freuten sich über den Politikerbesuch (Foto/GobCan)

Früher galt das Mehl als gesunde Babykost und auch Erwachsene hat der angemachte Gofio „Escaldón“ satt gemacht. Gerne wird er auch als Verdickungs- und Sättigungsmittel in Suppen gegeben. In Zeiten großer Not, wie Anfang des 20. Jahrhunderts, hat Gofio vielen Menschen den Hunger gestillt. Aber Gofio macht nicht nur satt und wird den Kindern als Teil ihrer ka-

narischen Identität nahe gebracht, sondern es ist wirklich ein sehr gesundes Lebensmittel mit einem hohen Nährwert, zahlreichen Vitaminen, Mineralien und ungesättigten Fett- und Aminosäuren. Sportler nehmen mit Gofio wichtige Kohlehydrate zu sich, die nur langsam assimiliert werden, auch lösliche und unlösliche Ballaststoffe und die Vitamine B, A und D. Zu-

dem beinhaltet Gofio die Mineralstoffe Kalzium, Magnesium, Kalium, Natrium, Phosphor, Eisen und Zink u. a., Omega-6-Fettsäuren und verschiedene Aminosäuren. Inzwischen ist Gofio sogar Teil von Lebensmittelhilfen, die jedes Jahr an das Flüchtlingslager Tinduf an der algerischen Grenze geliefert wird. Auch dort weiß man die Nährhaftigkeit des Gofios zu schätzen.

## Casa Tagoro kreative Küche in einem historischen Herrenhaus



Täglich: 5-gängiges Winter-Gourmetmenü

Auf Vorbestellung (3 Tage): Bauernente mit Knödel & Blaukraut für **zwei Personen** 53.-  
Jeden 1. Sonntag im Monat: Schweinsbraten ofenfrisch mit Knödel & Kraut

Mi - Sa 18-23 Uhr, So 13-16 Uhr & 18-23 Uhr, Mo & Di geschlossen  
aktuelle Infos: [www.casatagoro.com](http://www.casatagoro.com), ohne Reservierung keine Platzgarantie

Calle Tagoro 28, Granadilla de Abona, eigener Parkplatz, Telefon 677 835 328

## 7° Cielo WURSTBRATEREI SALCHICHERIA

Der Schnellimbiss in Puerto de la Cruz mit dem besonderen Flair.

Currywurst, Pommes und vegetarische Speisen

Beim Supermarkt „Coviran“ in La Paz.

Wir heißen Sie herzlich willkommen!







Ein leichtes und leckeres Fisch-Gemüsegericht  
(Foto/Chefkoch.de)

**Kanaren:** Der Lachs wird zwar nicht in kanarischen Gewässern gefangen, aber beliebt ist er in der kanarischen Küche trotzdem. In vielen Restaurants ist er auf der Speisekarte zu finden. Gerade jetzt, nach den kalorienreichen Weihnachtsfeiertagen, darf es im Januar

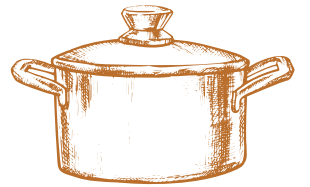
vielleicht etwas weniger üppig, aber trotzdem lecker sein. Dafür ist der Low-Carb-Lachs mit Ofengemüse und einem Kaloriengehalt von 488 Kalorien pro Portion, genau das Richtige. Dazu wird das Gericht einfach in den Ofen geschoben und ist schnell fertig.

## Kanarische Rezeptidee

### Low-Carb-Lachs mit Ofengemüse

#### Zutaten für 2 Personen:

250 Gramm Lachsfilet  
100 Gramm Schafs- oder Ziegenkäse  
1 mittelgroße Zucchini  
150 Gramm Champignons  
1 mittelgroße Paprikaschote, rot oder gelb  
300 Gramm Cherrytomaten  
2 Zehen Knoblauch  
Etwas Salz und Pfeffer und Chili-Öl



#### Zubereitung:

- Das Lachsfilet mit Salz und Pfeffer, nach Wunsch auch mit Kräutern, würzen.
- Käse in Würfel schneiden. Die Zucchini und Pilze in dünne Scheiben, die Paprika in Streifen schneiden. Tomaten halbieren oder vierteln, Knoblauch fein hacken. Das Gemüse mit Knoblauch, Salz und Pfeffer sowie ein paar Spritzern Chili-Öl in einer Schüssel vermengen.
- Eine Auflaufform mit etwas Olivenöl ausstreichen, das Gemüse darauf verteilen und dann den Lachs darauf legen, mit Chili-Öl beträufeln und den Käse darüber krümeln

Jetzt kommt das Ganze bei 180 Grad Ober-/Unterhitze circa 30 Minuten in den heißen Ofen. Dazu passt ein Glas gut gekühlter Weißwein.

Wir danken dem Verlag Gruner & Co sowie der Redaktion von Chefkoch.de für die freundliche Unterstützung.

## Heimische Fischkunde

### Mero Moreno – der braune Zackenbarsch

**Kanaren:** Der braune Zackenbarsch lebt gerne in Riffen und an den Felsküsten. Er kommt im Ost- und Westatlantik sowie im Mittelmeer vor, wobei er subtropische Gefilde bevorzugt. Die Fische sind Einzelgänger, die sich innerhalb eines Reviers bewegen. Außerdem zählt die Fischart zu den protogynen Zwittern. Das bedeutet, die Fische sind zuerst weiblich und wenn sie größer als 40 bis 80 Zentimeter werden, verwandeln sie sich in Männchen. Die Weibchen geben ihre Eier direkt im Freiwasser ab und überlassen sie der Strömung. Der Mero hat eine Lebenserwartung von bis zu 50 Jahren und kann maximal anderthalb

Meter lang und zwölf Kilogramm schwer werden. Er ernährt sich von Weich- und Krebstieren, Kraken und kleineren Fischen. Wegen kommerzieller Überfischung ist sein Bestand bedroht. Auf den Kanaren werden lediglich Exemplare verkauft, die per Angelhaken traditionell gefangen wurden. Deshalb ist der Mero auch nicht immer in den Fischtheken zu finden. Sein Fleisch ist allerdings sehr begehrt, denn es ist kalorienarm, aber reich an biologischem Eiweiß und Antioxidantien. Der Verzehr hilft das Cholesterin zu reduzieren und die Immunkräfte zu stärken.



Der Zackenbarsch kann eine stattliche Größe erreichen (Foto/Wikipedia)



### Fusion von Kunst, Musik, Essen, Trinken & Lebensfreude

Moderne, traditionelle französische Küche  
Schöne Terrasse unter Bäumen  
Sonntags Mittagstisch mit Livemusik  
Shows & Themenabende

Ctra. General Piedra Hincada a Tejina n°42  
38687 Piedra Hincada

**Öffnungszeiten:**  
Do bis Sa 12.30 bis 20.30 Uhr,  
So 12.30 bis 17 Uhr, Mo 12.30 bis 17.30 Uhr  
Durchgehend warme Küche

Tel. 922 857 327



- Ferien-/ Hausbetreuung
- Verwaltungsangelegenheiten
- Schnelle technische Hilfe



### Sarah Nadine Hoffmann

Mobil: + 34 670 56 59 27 - E-Mail: info@oceanohome.com  
Puerto de la Cruz, Teneriffa

Vertrauen Sie auf jahrzehntelange Inselerfahrung





## Ananas-Allerlei

### Subvention für die Ananasbauern

**El Hierro:** Seit 1970 werden im Valle de El Golfo auf El Hierro Ananas angebaut, die sich speziell an die Wetterbedingungen vor Ort angepasst haben. El Hierro ist die einzige Kanarische Insel, auf der die Frucht in großem Stil angebaut wird und ist zum Symbol der Insel geworden. Doch derzeit werden nur noch auf 130 Hektar Land Ananas angebaut. Das ist nur noch die Hälfte der Fläche, die früher einmal für den Ananas-Anbau genutzt wurde. Das

liegt vor allem an Schädlingen und Krankheiten, die die Ernte dezimiert haben. Die Landwirte haben deshalb zum Teil auf andere Obstsorten umgestellt oder den Anbau ganz eingestellt. Nun hat die Inselregierung 500.000 Euro bereitgestellt, um diejenigen, zu subventionieren, die bis zum 31. August 2025 neue Ananas-Plantagen anlegen und mindestens vier Jahre lang erhalten. Die Höhe des Zuschusses richtet sich nach der Größe der Plantage.



Auf keiner anderen Insel wächst die Ananas so gut wie auf El Hierro (Foto/CabEH)



Die Ananas als Erkennungszeichen (Foto/UnsplashAnyLane)



### Einkaufen mit Flirtfaktor

**Kanaren:** In der spanischen Hauptstadt Madrid hat sich eine ganz neue Form des „Datens“ etabliert. Nicht App oder Single-Börse, sondern die Anmacheweise über den Einkaufswagen ist dort angesagt. Und das geht so: Immer um 19 Uhr gehen Singles in einen Supermarkt der Mercadona-Kette, um nach dem großen „Wurf“ Ausschau zu halten. Dem Menschen, mit dem man einfach perfekt zusammenpasst und den Rest des Tages oder einfach nur eine schöne Nacht verbringen möchte. Als Erkennungszeichen dient eine liegende Ananas im Einkaufswagen. Die Jünge-

ren treffen sich in der Kühlabteilung und die Generation 40+ am Weinregal. Wenn Männlein oder Weiblein ein Gegenüber gefunden hat, das gefällt, gibt man sich ein Zeichen, indem man sich mit dem Einkaufswagen anrumpelt. Ach ja, und wer mehr will als nur einen One-Night-Stand, der legt noch ein Päckchen Linsen dazu. In einem Markt in Madrid war der Andrang so groß, dass sogar die Polizei kommen musste. Auf den Kanaren ist dieser neue Trend noch nicht verbreitet, aber wer weiß, was das neue Jahr bringt?

## Félix Food & Wine - das neue Gastro-Konzept

Traditionelle Küche, edle Weine, harmonischer Genuss aus La Matanza



Das Projekt Félix Food & Wines ist Realität geworden. Das Restaurant befindet sich in La Matanza, dort wo früher das Restaurant „Casa Juan de los ahumados“ war. Das neue Restaurant hat am 23. November seine Türen geöffnet.



Dieses neue Restaurant bietet etwas Einzigartiges. Es sucht die Harmonie zwischen den Genüssen der traditionellen, kanarischen, mediterranen, italienischen und deutschen Küche und ausgesuchten Weinen. Es ist eine Sinfonie zwischen Einfachheit und Raffinesse, eine Philosophie, die bei der Zubereitung jedes Gerichts zum Tragen kommt. Allen Gäste, die das Restaurant bereits besucht haben, hat Félix Food & Wine bewiesen, dass es eine hochwertige Küche, guten Wein und ein geschmackvolles Ambiente bietet, das den Besuch zu einem Erlebnis für alle Sinne macht.

### Drei einzigartige Ambiente

Das Design von Félix Food & Wine ist eine weitere Stärke dieses Restaurants. Das Haus, die Veranda und die Gartenterrasse bieten drei ganz unterschiedliche Räume, die ein ästhetisch gestaltetes Ambiente, das zum Genießen mit allen Sinnen einlädt, gemeinsam haben. Der Panoramablick auf den Teide und den Atlantik machen diesen Ort so einzigartig.

Félix Wine & Food hat einen Ort geschaffen, der mehr ist als ein Restaurant: Es ist ein Ort an dem die Gastronomie und gute Weine zu einem harmonischen Ganzen fusionieren und der Gast freundlich und professionell bedient wird.



Das Restaurant Félix Food & Wine ist bereits geöffnet. Es befindet sich an der Carretera de Acentejo 77 in La Matanza.

**Reservierungen bitte über die Telefonnummer 922 53 34 71 oder über Google Maps.**





## Rekordverdächtig „Süße Sünden“ auf Teneriffa

**Teneriffa:** Mitte Dezember wurde auf der Plaza Bugarvilla in Los Gigantes in Santiago del Teide der längste Turrón Spaniens aus lokalen Zutaten produziert. Stolze 110 Meter war er lang und jeder Bissen die „Sünde“ wert. Insgesamt wurden 60 Kilogramm schwarze und 40 Kilogramm weiße Schokolade verarbeitet. Außerdem 50 Kilogramm Gofio, 25 Kilogramm knusprige Kekse, 70 Kilogramm kandierte Bananen und 30 Kilogramm Mandeln von den eigenen Bäumen. Von morgens bis nachmittags um 17 Uhr wurde an dem Riesen-Turrón gebaut und nachdem er vermessen war, ging es ans Aufessen. Das ließen sich die Besucher nicht zwei Mal sagen... Naschkatzen, die dieses süße Fest verpasst haben, haben vor Dreikönig in La Orotava die nächste Möglichkeit. Denn dort wird am 4. Januar von 17 bis 21 Uhr ein gigantischer, traditioneller Riesen-Roscón, ein gefüllter Drei-



In La Orotava kann am 4. Januar mit Roscón gesündigt werden (Foto/AySantiagoDelTeide)



In Santiago del Teide gab es im Dezember Turrón (Foto/AySantiagoDelTeide)

königskuchen, ausgegeben. Er wird von der Konditorei Manobuena und der Bäckerei Jovita gemeinsam hergestellt. Von 17 bis 21 Uhr kann sich jeder sein Stückchen Kuchen sichern. Früh anstehen ist empfehlenswert, denn im letzten Jahr wurden innerhalb von nur zwei-

*Wir wünschen ein genussvolles 2025!*



## Norden verliert Sternekoch

**Teneriffa:** Das Restaurant Haydée, geführt vom Sternekoch Victor Suárez, zieht im neuen Jahr in den Süden um. Das Restaurant in dem Herrschaftsgebäude am Barranco La Arena in La Orotava schließt am 25. Januar seine Tore und zieht in das Fünf-Sterne-Hotel Gran Tacande Wellness & Relax in Costa Adeje. Dort wird es dann voraussichtlich am 25. Mai eröffnet. Damit verliert der Norden eine kulinarische Referenzadresse. Das Restaurant, das nach der Großmutter benannt ist und in dem noch heute Brot nach ihrem Rezept gebacken wird, verfügt über einen Michelin-Stern und eine Guía de Repsol-Sonne. Es wird nach einem Menü-Konzept betrieben.

## Haydée zieht in den Süden

Das bedeutet, der Gast kann ein kleines, mittleres oder großes Menü bestellen. À la Carte gibt es nicht. Víctor Suárez, betreibt das Restaurant mit seiner Schwester und freut sich auf die neue Herausforderung im Süden, wo es immerhin sechs weitere erstklassige mit einem Michelin-Stern ausgezeichnete Restaurants gibt.



Der Sternekoch zieht in den Süden (Foto/ArchivDA)

## TAM TAM

Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions League auf 3 Bildschirmen

Gute Musik, leckere Snacks und ein originelles Ambiente

In Las Américas, gegenüber Hotel Gran Tinerfe, neben dem Supermarkt Coviran

Bar Tam Tam.....  
wo man Freunde trifft

im Januar täglich geöffnet ab 11 Uhr

Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins



Calle Cuba  
Edif. Copacabana  
Tel. 922 78 76 64

## Ihre Bäckerei-Inselback

HIER GIBT ES LECKERE BREZELN VOLLKORNBROT UND VIELES MEHR... PROBIEREN SIE SELBST:  
schauen Sie vorbei in Santa Úrsula an der Hauptstraße Ecke La Corujera  
Für Ihre Bestellungen: 922 33 79 43

## Marc Müllers

Dachdeckermeister  
Fachleiter für Dach- Wand- Abdichtungstechnik

Dach / Holzbau / Ausbau / Abdichtungen /  
Handwerkerservice rund um das Haus

handwerk-tf@t-online.de

+34 711 032 656

+49 1525 9742 112







## Nachgefragt WAS IST DAB-RADIO?

**Kanaren:** Die Abkürzung DAB steht für Digital Audio Broadcasting. In diesem System findet die Übertragung digital anstatt analog statt. Die Audiodatei wird dabei zunächst in digitale Datenpakete umgewandelt, die dann über den DAB-Transmitter (Sender) an die Antennen übertragen werden. Dabei werden spezielle Frequenzen genutzt. Bei der digitalen Übertragung wird das Signal entweder als klares Signal empfangen oder wenn es sich in einem Funkloch befindet, überhaupt nicht. Signalstörungen wie beim analogen UKW-Radio fallen weg. Die Vorteil des DAB Radios sind eine bessere, rauschfreie Klangqualität. Es können mehr Sender auf weniger Frequenzen untergebracht werden. Es ermöglicht eine größere Sender-Auswahl und zusätzliche Funktionen, die beim traditionellen UKW-Radio nicht möglich sind. Um DAB empfangen zu können, braucht es ein DAB-fähiges Radio. Auf dem Markt stehen Tisch-, Küchen-, Auto-oder tragbare Radios sowie Radio-Wecker mit DAB-Empfang zur Auswahl. Alternativ können ein Smartphone mit DAB+ Unterstützung oder ein externer DAB+ Empfänger für das Smartphone oder den PC eingesetzt werden. Übrigens auch Radio Europa ist über als DAB-Radio zu empfangen.



Beim DAB-System fällt das analoge Rauschen weg (Foto/FreePik)

### Unterstützung beim Notebook/PC?



Ich biete Hilfe bei  
> Installationen  
> Problem-/ Fehlerbehandlung  
> kleine Verständniskurse

**Carola Bischoff**  
Tel.: 623 291 231

Melden Sie sich gerne.

## Mord im Delirium Oma mit Videospiel verwechselt



Kiko, el peluquero, zeigte vor Gericht Reue (Foto/ArchivC7)

**Gran Canaria:** Mitte Dezember ging ein Prozess im Gericht von Las Palmas zu Ende, der eine traurige Mischung aus Drogen und Videospiel-Phantasie beschrieb. Der Angeklagte Enrique José R.C., bekannt als „Kiko el peluquero“ (Kiko der Friseur) hat im April 2022 im Elternhaus in Llano de las Brujas in Telde seinen Vater schwer am Auge verletzt und seine Großmutter Sara zunächst mit einer Schere im Gesicht und am Körper misshandelt und sie dann hinterrücks mit einem Messer erstochen. Vor Gericht zeigte er sich geständig und reuevoll und plädierte auf Unfähigkeit. Er habe einen psychotischen, toxischen

Schock gelitten. Der Verdächtige hatte zwei Tage zuvor eine Schussverletzung an der Hand erlitten. Daraufhin wurde seine Hand im Krankenhaus eingegipst. „Überall im Krankenhaus und später zuhause hat es nach Tod gerochen. Ich dachte, ich sei ein Geheimagent und hörte Stimmen, die mir befahlen zu töten“, gestand er vor Gericht. Er sei fest davon überzeugt gewesen, dass seine Großmutter „unsterblich“ sei und er eine wichtige Mission zu erledigen hätte. Sein Vater sei für ihn in diesem Moment ein korrupter Polizist gewesen, den es auszuschalten galt. Augenzeugen berichteten, dass sie Kiko an diesem Tag als „seltsam“ erlebt hätten. Bei seiner Festnahme wurde er als „kalt und ruhig“ beschrieben. Mit der Staatsanwaltschaft wurde schließlich eine Einigung ausgehandelt, nachdem auch der Gutachter eine Schuldunfähigkeit bestätigt hatte. Demnach wurde der Angeklagte wegen Mordes zu 20 Jahren Haft in einer psychiatrischen Anstalt und zu weiteren drei Jahren wegen der Körperverletzung des Vaters verurteilt. In diesem Fall, so bestätigte der Gutachter, hätten Drogen und ein exzessiver Umgang mit Videospielen zu einer Verschmelzung von Realität und Traumwelt und schließlich zu einem tragischen Unglück geführt.

## Digitale Lösungen für KMUs |

Business Prozess Automatisierung  
Hosting | Software Entwicklung | IT Beratung



Kanaren | Europa | International

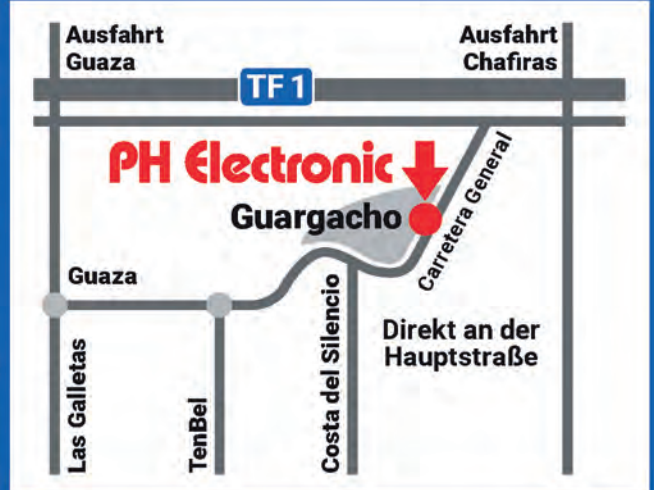


**knowhere**

Calle Geranios 22 | 38312 La Orotava | 922 929 083 | www.knowhere-consulting.eu

# PH Electronic

## SAT-ANLAGEN · TDT



**GUARGACHO** · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 📞 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com





## Früherkennung - Medizinische

## Vorsorge bei Erwachsenen



**Teneriffa:** In der heutigen schnelllebigen Welt ist die Prävention von Krankheiten von entscheidender Bedeutung. Eine regelmäßige Vorsorgeuntersuchung kann entscheidend dazu beitragen, mögliche gesundheitliche Probleme frühzeitig zu erkennen und zu behandeln. Auch bei einem gesunden „Lifestyle“ sollte die Gesundheitsvorsorge für alle Frauen und Männer ab dem 35. Lebensjahr ernst genommen werden. Im Folgenden werden ausgewählte Präventivmaßnahmen erläutert, die in der Praxis des Centro Médico Marítimo (CMM) angeboten werden:

**Internistische Vorsorge**

Eine internistische Vorsorgeuntersuchung ist eine umfassende Untersuchung, die darauf abzielt, den allgemeinen Gesundheitszustand zu bewerten und mögliche Risikofaktoren oder chronische Erkrankungen wie

zum Beispiel Bluthochdruck, Diabetes oder Fettstoffwechselstörungen zu identifizieren. Hierbei werden (je nach Indikation) in der Regel folgende diagnostische Maßnahmen durchgeführt:

Ausführliche Anamnese-Erhebung, insbesondere Vorerkrankungen, Medikamenteneinnahme und Risikofaktoren. Es werden die Vitalparameter Blutdruck, Herzfrequenz (Puls), Pulsoxymetrie (periphere Sauerstoffsättigung am Finger) und Temperatur gemessen. Es findet eine klinisch-internistische Untersuchung sowie eine Untersuchung des Bewegungsapparates statt. Je nach Anamnese werden Laboranalysen vorgenommen und ein Elektrokardiogramm (EKG) durchgeführt und ausgewertet. Außerdem werden ein Lungenfunktionstest und eine Oberbauchsonographie (Ultraschall) oder eine Echokardiographie durchgeführt.

**Krebsfrüherkennung**

Darmkrebs zählt weltweit zu den häufigsten Krebsarten. Eine frühzeitige Erkennung kann die Chancen auf Heilung erheblich verbessern. Daher ist es wichtig, frühzeitig mit der Krebsvorsorge zu beginnen. Das bedeutet, Männer und Frauen sollten sich ab 50 Jahren regelmäßig untersuchen lassen. Personen mit erhöhtem Risiko (zum Beispiel durch familiäre Vorbelastung, chronisch-entzündliche Darmerkrankungen) sollten bereits früher beginnen.

Der Stuhltest auf verborgenes Blut sollte circa alle zwei Jahre durchgeführt werden und die Koloskopie (Darmspiegelung) durch den Gastroenterologen ist ab 50 Jahren alle zehn Jahre empfohlen. Bei familiären Risiken bereits ab 40 Jahren oder früher.

**Hautkrebsfrüherkennung**

Das Hautkrebscreening ist eine medizinische Untersuchung, bei der ein Facharzt (in der Regel ein Dermatologe oder der hierfür qualifizierte Hausarzt) die Haut auf Anzeichen von Hautkrebs oder Vorstufen von Hautkrebs untersucht. Ziel ist es, Hautveränderungen

frühzeitig zu erkennen, um eine rechtzeitige Behandlung zu ermöglichen. Die Häufigkeit der Screenings hängt von individuellen Risikofaktoren ab. Allgemein wird eine Untersuchung einmal jährlich empfohlen, aber bei höherem Risiko, wie beispielsweise bei längerem oder häufigem Aufenthalt in Äquatornähe, kann auch eine engmaschige Kontrolle sinnvoll sein.

**Früherkennung von Prostatakrebs**

Männer sollten ab dem 45. Lebensjahr regelmäßig zur Krebsvorsorge gehen, denn ab dem 45. Lebensjahr tritt bei vielen Männern eine Vergrößerung der Prostata auf, die in der Regel gutartig ist. Bösartige Veränderungen können meist gut behandelt werden, sofern sie rechtzeitig erkannt werden. Hier gilt also: Je früher, desto besser. Erste Anzeichen für Probleme können vermehrter Harndrang und ein Nachlassen des Hamstrahls sein.

Um Erkrankungen der Prostata feststellen zu können, kommt bei Vorsorgeuntersuchungen die digital-rektale Untersuchung, die Ultraschalluntersuchung und insbe-

sondere die Bestimmung des PSA-Wertes im Blut zum Einsatz. Der PSA-Test trägt zur Unterscheidung zwischen einer gutartigen Prostata-Vergrößerung und einem möglicherweise vorliegenden Prostatakarzinom bei und ist hilfreich bei der Planung von Zusatzuntersuchungen und Be-

handlungsmethoden.

Die Praxis CMM befindet sich im Hotel Precise Resort (ehemals Maritim) im Camino Burgado 1 in Los Realejos. Geöffnet ist von Montag bis Freitag von 10 bis 15 Uhr. Termine können über die Telefonnummer 922 36 28 28 vereinbart werden.

Diese Informationen wurden bereitgestellt vom CMM.



Christian Merkal und Bianca Sutorius erwarten ihre Patienten im Centro Médico Marítimo (Foto/CMM)

**oralbest**  
CLÍNICA DENTAL

**ZAHNKLINIK  
DENTALLABOR**

- Prophylaxe • Konservierende Zahnbehandlung • Implantologie • Chirurgie
- Kronen • Brücken • Ästhetischer Zahnersatz (abnehmbar u. festsitzend)

**Selbstverständlich reparieren wir weiterhin Ihren Zahnersatz**

Tel. 922 36 80 80 - 643 358 010 • Termine nach Vereinbarung  
citas@oralbest.es • www.oralbest.es  
Ctra. Parque Taoro 16, Puerto de la Cruz

**20% auf Implantate, Brücken und Kronen! Möglichkeit einer 0 % Finanzierung für Residenten!**

**TERMINVEREINBARUNG: WHATSAPP & HANDY DEUTSCH: 613 400 492**

**Ihr deutschsprachiger Zahnarzt im Norden.  
3. Stock C.C. El Trompo/ La Orotava**

**Deutsche Allgemeinmedizinische Praxis**

**Deutsche Fachärzte im Zentrum von Puerto de la Cruz**  
Edificio „Banco Exterior“ • 1. Etage  
C/ de la Marina, 10 • an der Plaza del Charco  
Sprechst.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung

**Allgemein - Innere Medizin | Neurologie - Psychiatrie | Orthopädie | Dermatologie | Craniosacraltherapie | Psychotherapie**

**Hausbesuche | Notfall- Labor | Ultraschall**

Webseite: **DAP-tenerife.com**      Tel./Fax: **922 38 87 38**

**DEUTSCHES ÄRZTE ZENTRUM**

**Tel: +34 922 79 29 08**

Fachbereiche:	Team:
Allgemeinmedizin Kardiologie u. Innere Medizin Orthopädie, Unfallchirurgie Dermatologie Neurologie u. Psychiatrie Physiotherapie	Dr. Belinda Oidtmann Dr. Ingo Pötsch Dr. Ulrike Göpel Dr. Robert Schneider Dr. Liviu Coltoiu, Dr. Veronica Coltoiu DÄZ Reha: +34 676 72 71 92

**Mo.- Fr. 9:00-15:00 Uhr  
Sa 10-12 Uhr / 24 Rufbereitschaft  
www.daez.eu**

Avda. V Centenario,  
Club Paraíso del Sol, Local 9-13  
**Playa de Las Américas**





## Kanaren rangieren auf drittem Platz Nachfrage nach Euthanasie steigt

**Kanaren:** Im Juni 2021 wurde in Spanien das Recht auf eine Euthanasie eingeführt. Während es im ersten Jahr noch recht zögerlich angefordert wurde, steigen die Zahlen seitdem kontinuierlich an. 2021 wurden 173 Petitionen eingereicht, 2022 waren es schon 576 und 2023 sogar 766. Davon wurden 62 Anträge auf den Kanarischen Inseln gestellt. Damit rangiert der Archipel nach Katalonien (219 Anträge) und Madrid (89) auf Platz Drei. Am wenigsten, nämlich nur zwei Mal, wurde die Sterbehilfe in den Provinzen Murcia und Extremadura nachgefragt. Von den Anträgen wurden 76 Prozent positiv entschieden. Allerdings waren etwa ein Viertel der Patienten in der Zwischenzeit bereits verstorben. Die Zahl der Personen, die es sich noch anders überlegen, ist gering. Nur drei Prozent entschieden sich um und revidierten den Antrag und vier Prozent

verschoben den Termin. Auf den Kanarischen Inseln steigt, wie in anderen Teilen des Landes, die Akzeptanz für die Möglichkeit, seinem Leben selbstbestimmt ein Ende zu setzen. Grundvoraussetzung ist allerdings, dass der Patient an einer unheilbaren Krankheit leidet, austherapiert und bei klarem Verstand ist. Vom Antrag bis zum Tod des Antragstellers vergehen durchschnittlich 30 Tage.

Etwa 28 Prozent der Antragsteller sind 70 bis 78 Jahre alt. Je 35 Prozent leiden an Krebs oder einer neurologischen Krankheit. Rund 12,5 Prozent der Menschen, die sich für die Sterbehilfe entschieden, haben vor dem Eingriff einer Organspende zugestimmt. In 47 Prozent der Fälle wurde die Sterbehilfe im Krankenhaus gegeben, während die übrigen die letzten Stunden zuhause oder in einer Seniorenresidenz verbrachten.



In Spanien können Sterbenskranke ihrem Leben vorzeitig ein Ende setzen (Foto/freepiks)

## Krankenhausranking 2024 Vier Kanarier unter den Top 55

**Kanaren:** Laut dem Krankenhausranking 2024 zählen 55 des Landes. An erster Stelle steht das Uni-



Das Universitätskrankenhaus von Santa Cruz ist das beste Krankenhaus der Kanaren (Foto/Wikipedia)

versitätskrankenhaus Nuestra Señora de Candelaria in Santa Cruz. Es belegt mit 4.328 Punkten den Platz 31 und hat sich im Vergleich zum Vorjahr um 17 Plätze verbessert. Dicht dahinter, auf Platz 39, liegt das HUC in La Laguna. Es hat sich sogar um 51 Positionen verbessert. Auf Gran Canaria schnitt das Mutter-Kind-Krankenhaus in Las Palmas am besten ab. Es belegt den Platz 50. Das Universitätskrankenhaus Doctor Negrín in Las Palmas rangiert auf Platz 53 und hat es damit auch in die Top 55 geschafft.

**UroTEN**

**Dr. med. Eberhard Rager**  
Facharzt für Urologie

Allgemeinmedizin

Sprechstunden:  
Mo, Di, Do, Fr 10 - 13, Mi 16 - 18 Uhr, u. n. V.

☎ 922 966 207 - ☎ 692 761 231

C. Camelia 1, Edificio La Cúpula - Local 80  
38400 Puerto de la Cruz - La Paz

[www.uroten.es](http://www.uroten.es) · [info@uroten.es](mailto:info@uroten.es)

*„Vertrauen und gemeinsame Entscheidungen sind mir wichtig“*

• Schwerpunkt Krebs-Vor- und Nachsorge, Brust-Chirurgie und Anti-Aging-Ästhetik  
• Modernste Diagnosetechnik

Dr. med.  
**Katharina Arand Marx**  
Fachärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe

C/ Celestino González Padrón, 1 · Puerto de la Cruz  
+34 666 675 185 oder +34 922 380 326

Sprechzeiten:  
Mo 14 bis 17 Uhr, Do 9 bis 12 Uhr, Fr 9 bis 13 Uhr u.n.VB

**Dr. Tomás von Behring**

**CENTRO MÉDICO TAORO**

- Allgemeinmedizin & Unfallchirurgie
- Biologische Medizin & Reformhaus
- Röntgen, EKG & Labor

Mo bis Fr 9 bis 15 Uhr  
Sa 10 bis 12 Uhr

Terminvereinbarung über **922 37 36 25**  
Notfalltelefon 619 30 24 95

C/Las Canastilleras 4, bajo · 38400 Puerto de la Cruz

**OSTEOPATHIE - GANZHEITLICHE MEDIZIN FÜR DIE GANZE FAMILIE**

**JUAN OLIVIER THERAPIEZENTRUM**

- Professionelles Therapiezentrum
- Qualifizierte Mitarbeiter
- Osteopathie, Chiromassage & Craneal Relax®

Zentrale Lage in La Laguna, nahe der Avenida Trinidad

Mehr Informationen über [www.osteopathieteneriffa.com](http://www.osteopathieteneriffa.com)  
Vereinbaren Sie Ihren Termin über **611 564 759**

Wir sprechen  
Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch





## Tipp aus Weimann's Teeladen

### Tee zum Jahreswechsel

**Teneriffa:** Der Jahreswechsel gibt nicht nur die Gelegenheit zum Feiern, sondern auch die Möglichkeit, bewusst einen gesunden Weg einzuschlagen. Gerade jetzt, wo die guten Vorsätze noch jung sind. Ein Weg gesund zu starten wäre es, die heilende Kraft des Fastens zu nutzen, die wohlwendend für Körper, Geist und Seele ist. Dafür eignen sich Ayurveda- und Fasten-Tees zur Unterstützung, wie zum Beispiel Matetee oder ein Tee aus Brennnessel-Blättern, Lindenblüten oder Pfefferminze. Wer möchte, kann auf fertig gemischte Fasten-Kräutertees zurück greifen.



Zum Jahresauftakt abnehmen und entgiften mit Tee (Foto/BirgitWeimann)

## Humanitäre Hilfe Spanien nimmt Patienten aus Gaza auf

**Spanien:** Anfang Dezember sind auf bei den Bombenangriffen schwere Verletzungen erlitten hat. Er wird von seiner Mutter und einer seiner Schwestern im Militärhospital Gómez Ulla in Madrid begleitet. Die Angehörigen sind in Wohnungen der gemeinnützigen Organisation Accem untergebracht. Es ist bereits die zweite medizinische Hilfe, die Spanien leistet. Im Sommer wurden 17 minderjährige Palästinenser in Begleitung von 27 Familienmitgliedern über Kairo nach Spanien gebracht und in verschiedenen Krankenhäusern behandelt. Der Europadirektor der Weltgesundheitsorganisation, Hans Kluge, bedankte sich für die Hilfsbereitschaft der Spanier und anderer europäischer Staaten und hofft auf weitere zahlreiche Initiativen dieser Art. Auf den Kanarischen Inseln gibt es eine große Solidarität mit der Zivilbevölkerung im Gaza-Streifen und immer wieder Demonstrationen, die eine Waffenruhe fordern.



Ankunft auf dem Flughafen in Madrid – Spanien hilft Leben zu retten (Foto/Moncloa)

### Aufklärungs- Kampagne

## Nein zum „Dampfen“



Plakat/GobCanarias

**Kanaren:** Die Inselregierung Teneriffas hat im November eine große Kampagne gestartet, um die Bevölkerung und insbesondere die Jugend vor Dampfzigaretten und Wasserpfeifen zu warnen. Durch ihr modisches Design und durch attraktive Geschmacksrichtungen wie tropische Früchte und Desserts oder benannt nach beliebten Fiction-

Figuren würde vorgaukelt, dass diese Form des Rauchens unbedenklich sei.

„Ist sie aber nicht“ – sagt der Präventions-Bildungsbeauftragte, Juan Acosta. Denn ebenso wie die richtige Zigarette enthalten die „Dampfer“ Nikotin und andere Substanzen, die sich negativ auf die Gesundheit auswirken können.

Tatsächlich ergaben wissenschaftliche Untersuchungen, dass die Nutzung von „Vapers“ oder Wasserpfeifen die Atemwege, das Herz-/Kreislaufsystem und sogar die neurologische Entwicklung des jugendlichen Gehirns angreifen. Deshalb wurde an Straßenbahnhaltestellen, Jugendzentren und auf dem Uni-Gelände mit Plakaten vor dem Konsum gewarnt. Während des Novembers wurden so schätzungsweise bis zu drei Millionen Menschen erreicht. Außerdem wurden Hausärzte, Krankenpflegepersonal, Lehrkräfte und Psychologen in die Kampagne einbezogen.

*Wir wünschen ein gesundes 2025!*



**SHAMAE-Holistisches Zentrum**

- Aurareading
- Radionische Analysen
- Energiearbeit u.v.m.

Avenida Venezuela 4, Edificio Bahamas, Local 6, 38400 Puerto de la Cruz  
Tel./Whatsapp 667 026 748  
Terminе nach Vereinbarung

**BALSAM FÜR KÖRPER, GEIST UND SEELE**

**Centro Camino Vital**  
Prävention • Regeneration • Rehabilitation

- Krankengymnastik speziell auch bei neurologischen Erkrankungen
- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage, Fußreflexzonen-therapie
- Sportphysiotherapie
- Med. Massagen
- Sturzprophylaxe, Wirbelsäule & Pilates-trainer

**Andrea Luttmann, Physio- & Sportphysiotherapeutin**  
C/ Sebastián Padrón Acosta 3, Puerto de la Cruz  
Mobil: +34 671 612 259 • info@caminovital.com

**Cindy Schelenz - Beraterin für gesundheitliche Frauengesundheit**  
+ 49 151 52 18 47 15

**PEGGY WEISE** ZVK: 44738 N° COL. 1931

- PHYSIOTHERAPIE
- CHIROPRAKTIK N. ACKERMANN
- MANUELLE THERAPIE
- LYMPHDRAINAGE
- KOMPRESSIOnSTHERAPIE
- MEDIZINISCHE MASSAGEN

663 885 804 • 922 38 88 34  
unabuenavida@rocketmail.com

**cmnc**  
Centro de Medicina Natural Canarias

*Inmitten der Schwierigkeit liegt die Möglichkeit*  
Albert Einstein

Art and Science of Psychotherapy

Psychotherapie & psychologische Beratung in **English, Nederlands & Français**  
Erfahrener Psychologe, Praxis **Tejina de Isora**, auch Hausbesuche TFS & Online

More information: [aspttherapy.org](http://aspttherapy.org) | Contact: [guidoblondelle@outlook.com](mailto:guidoblondelle@outlook.com)

**Dra. Ermidelia Martín Lorenzo**

Hals-Nasen-Ohren-Ärztin mit über 25 Jahren Erfahrung  
Allergietests

**OHR HALS NASE KLINIK**

Sprechzeiten: Mo + Mi 11 bis 13 Uhr, Fr 16 bis 20 Uhr  
Oder nach Vereinbarung über Tel. 647 826 839 oder E-Mail [info@draermidelia.com](mailto:info@draermidelia.com)

Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11,  
Canary Center Local 47, Puerto de la Cruz  
[www.draermidelia.com](http://www.draermidelia.com)





Sonderbrillen helfen die Sehkraft zu verbessern (Foto/VisualCenterMadhu)

## Mehr Lebensqualität Hilfe bei Makuladegeneration

**Teneriffa:** Die altersabhängige degenerative Makuladegeneration (AMD) ist eine tückische Augenerkrankung, die vor allem ältere Menschen trifft. Durch einen grauen Schatten wird das Sehfeld der betroffenen Person immer kleiner, bis sie schließlich nahezu erblindet. Zugrunde liegt eine Störung des Stoffwechsels in der Netzhaut, die sich auf die Stelle der Netzhaut auswirkt, die für das scharfe Sehen verantwortlich ist. Gegenstände oder Personen werden verschwommen oder verzerrt wahrgenommen. Unterschieden wird nach der trockenen AMD, die langsamer voranschreitet und kaum behandelbar ist, sowie die feuchte AMD, die zwar rascher zur Sehbehinderung führt, dafür aber besser behandelbar ist. Im Visual Center Madhu in Puerto de la Cruz/La Paz beschäftigt sich Augenoptikerin Madhu seit längerem mit dieser Krankheit.

Sie bietet Brillengläser an, die durch einen besonderen Schliff den Blick um den Schatten herumführt. Zusätzlich werden Vergrößerungsmittel eingesetzt, die ein schärferes Sehen ermöglichen. Eine spezielle AMD-Tagesbrille hat gelb getönte Gläser und einen besonderen Schliff. Zum Lesen in der direkten Nähe wird eine Fernrohr-Lupen-Brille empfohlen. Als weiteres Hilfsmittel, das den Alltag erleichtert, kann eine elektronische Sehhilfe eingesetzt werden. Dank ihrer Hilfe wird Schrift, wie zum Beispiel auf einer Verpackung, von einer angenehmen Stimme vorgelesen. Dank dieser modernen Sehhilfen können ältere Menschen auch bei einer großen Beeinträchtigung ihrer Sehkraft mehr Lebensqualität und Eigenständigkeit erhalten. Mehr Informationen dazu gibt es im Visual Center Madhu in Puerto de la Cruz.

## Neues Therapie-Angebot Krebsbehandlung zuhause

**Teneriffa:** Krebspatienten des Universitätskrankenhauses HUC in La Laguna können ab sofort zuhause eine Behandlung erhalten. Die neuesten Fortschritte in der Pharmazie haben zur Entwicklung eines Medikaments geführt, welches subkutan Antikörper mit einer krebshemmenden Wirkung verabreicht werden kann. Die sogenannten antineoplastischen Medikamente eignen sich für bestimmte Onkologie-Patienten, die eine hochkomplexe Behandlung benötigen. Sie stellen eine sichere und effiziente Alternative dar, die zuhause in den eigenen vier Wänden angewandt werden kann. In den meisten Fällen trägt die vertraute Umgebung zum Wohlbefinden des Patienten und einer positiven Entwicklung bei. Gleichzeitig wird der Druck auf die Krebsabteilung in der Tagesklinik gemindert und Kosten und Risiken werden reduziert.

ten, die eine hochkomplexe Behandlung benötigen. Sie stellen eine sichere und effiziente Alternative dar, die zuhause in den eigenen vier Wänden angewandt werden kann. In den meisten Fällen trägt die vertraute Umgebung zum Wohlbefinden des Patienten und einer positiven Entwicklung bei. Gleichzeitig wird der Druck auf die Krebsabteilung in der Tagesklinik gemindert und Kosten und Risiken werden reduziert.

**Dr. Veronica Coltoiu**  
Fachärztin für Psychiatrie und Psychotherapie

**Dr. Liviu Coltoiu**  
Facharzt für Neurologie

**In Playa de Las Américas:**  
Deutsches Ärzte Zentrum  
Tel. / WhatsApp  
+34 677 02 60 32

**In Puerto de la Cruz:**  
Praxis Dr. M. Theis  
Tel. / WhatsApp  
+34 677 02 60 32

**Diagnostik:**  
Elektroenzephalographie  
Elektroneurographie  
Elektromyographie  
Evozierte Potentiale  
Testdiagnostik  
Laboruntersuchung  
Lumbalpunktion

**Neurologische Behandlung von:**  
Kopfschmerzen, Nerven-/Nervenzschmerzen, Schwindel und Gleichgewichtsstörungen, Demenzen und Gedächtnisstörungen, Schlaganfall, Epilepsien, Bewegungsstörungen, entzündliche Hirnerkrankungen etc.

**Psychiatrische Behandlung von:**  
Depressionen, Angst, Phobien und Zwänge, Schlafstörungen, Konzentrationsstörungen, Psychosen, langanhaltende Schmerzen etc.

[www.neurologie-psychiatrie-teneriffa.de](http://www.neurologie-psychiatrie-teneriffa.de)

**BRILLE  
TROTZ  
MAKULADEGENERATION**

**ÓPTICA  
&  
AUDIO**  
VISUAL CENTER  
MADHU

C/ Acevino 4  
La Paz  
922 389 975

**Centro Médico Marítimo**  
-im Precise Resort, ehemals Hotel Maritim-

**Christian Merkal**  
FA für Allgemeine Innere Medizin  
Chirotherapie – Sportmedizin  
Ärztliche Leitung

**Bianca Sutorius**  
Krankenschwester  
Administrative Leitung

**Medizinisches Zentrum mit deutschen Fachärzten und Therapeuten**

**Team:**  
Dr. med. Ulrike Göpel  
FÄ für Orthopädie und Traumatologie

Martin Fink - Physiotherapeut  
Alexandra Weber - Physiotherapeutin

**Unsere Sprechzeiten:**  
Montag bis Freitag: 10-15 Uhr  
Tel. **Ärztezentrum:** 922 36 28 28  
E-Mail: [info@cmm-teneriffa.com](mailto:info@cmm-teneriffa.com)  
Tel. M.Fink: 617 55 06 10  
Tel. A. Weber: 0049 172 6610715

**cmnc**  
Centro de Medicina Natural Canarias

**Fachpraxis für Traditionelle  
Chinesische Medizin**

- 🌀 Akupunktur
- 🌀 Augenakupunktur
- 🌀 Naturheilkunde
- 🌀 Schmerztherapie
- 🌀 Ernährungsmedizin
- 🌀 Gewichtsreduktion
- 🌀 Viele weitere  
Spezial-Anwendungen

**Mirjam Repa-Reuss**  
Doctor of Chinese Medicine  
Univ. Jinan-Shandong-VRChina  
Heilpraktikerin Col. 19884  
Master of Medicine  
Univ. Nanning-Guangxi-VRChina

C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz  
Tel. **922 38 88 34** oder **661 57 13 58**



**RADIO  
EUROPA**

Die N°1 seit 1984  
...mein deutsches Radio auf den Kanaren

**Radio Europa**

La Palma

102.3 FM  
89.6 FM

La Gomera

88.5 FM  
88.3 FM

106.9 FM  
92.0 FM

El Hierro

Teneriffa

92.5 FM  
102.3 FM  
89.6 FM 92.0 FM  
106.9 FM  
88.5 FM  
88.3 FM

Gran Canaria

104.0 FM  
105.3 FM  
Von Arucas bis Mogán

Lanzarote

102.5 FM  
106.3 FM

Fuerteventura

106.3 FM  
102.5 FM

Teneriffa Nord **102.3 FM · 89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM · 88.3 FM · 106.8 FM · 92.0 FM**  
Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM & 105.3 FM** | Mogán **104.0 FM & 105.3 FM**  
Lanzarote **102.5 FM & 106.3 FM**

Antenna illustration: starline/freepik.com

Radio ist digital –  
Willkommen bei **Radio-Europa auf DAB**

Alle Vorteile von DAB können zuhause oder im Büro, aber auch mobil genutzt werden – unterwegs im Auto, im Park oder auf dem Campingplatz. Die DAB+ Empfangsprognose gibt Auskunft darüber, welche Programme an welchen Standorten mobil oder Indoor in digitaler Qualität zu empfangen sind.

Freier Empfang und einfach zu bedienen. Das digitale Radio-Europa-DAB hat viele Vorteile. Es rauscht nie, braucht kein Internet und beendet die lästige Frequenzsuche. Entdecken Sie den Radiostandard von heute: DAB steht für Digital Audio Broadcasting und löst das alte UKW ab.

Jetzt bei Radio-Europa auf Teneriffa... wir sind immer einen Schritt schneller... mehr für unsere Hörer...  
und mehr Hörer insgesamt... also hören Sie mal rein!!!

Die Nr. 1 auf den Kanarischen Inseln

**RADIO  
EUROPA**





## Mode auf Teneriffa Best German Brands Fashion

**Teneriffa:** Ein neuer Name für die größte Auswahl bekannter, deutscher Modemarken auf Teneriffa! Mode, perfekt für den Alltag und besondere Momente.

Im Norden und Süden finden Damen und Herren Kollektionen von der Traditionsmarke BRAX. Für die Damenmode stehen Gerry Weber, Raphaela by BRAX, Betty Barclay, Betty & Co, Taifun und ab Mitte Januar ganz neu – Monari.

Die Kollektionen von Monari sind casual, glamourös, auf qualitativ hohem Niveau und haben stets das gewisse Etwas. Teile, die aus der Reihe zu fallen scheinen, mutiger sind oder direkt von den Metropolen der Welt inspiriert. Widersprüche, die zueinander passen. Monari liebt es, zu überraschen und ist eine perfekte Ergänzung zum bestehenden Sortiment. In einer sich wandelnden Modewelt stehen all diese Marken für smart, stilsicher und leidenschaftlich. Perfekte Passformen und höchster Tragekomfort treffen auf moderne Materialien.

Sie kreieren komplette Outfits – mit einer Handschrift vom Oberenteil bis zur Hose. So sind die Kollektionen inhaltlich und optisch bis auf die kleinste Komponente durchdacht, was unverkennbare Looks entstehen lässt.

Als Kennenlern-Aktion gibt es vom 15. Januar bis 15. Februar 2025 einen Rabatt von 10% auf alle Teile von Monari.

**Rabattcode: Monari 10**

Erwähnenswert ist das Outlet in Puerto de la Cruz. Dort gibt es das ganze Jahr tolle Mode zu Outletpreisen.

Die Geschäfte von Best German Brands Fashion befinden sich im Norden im Canary Center in La Paz/Puerto de la Cruz und im Süden im Centro Comercial Plaza del Duque, Local B23 in Costa Adeje sowie in Playa de las Américas im Metropolis Center, direkt an der Strandpromenade, Calle Arenas Blancas 3. Öffnungszeiten Süd: täglich von 10 bis 22 Uhr und im Norden von Montag bis Freitag von 10 bis 13.30 Uhr und von 16 bis 19.30 Uhr. Samstags nur am Vormittag.



DEUTSCHES  
ÄRZTEHAUS



TENERIFFA

☎ 922 385 159

✉ deaeha@gmail.com

Haus- und Hotelbesuche

Plaza Laurel, 3 • La Paz  
Puerto de la Cruz

🕒 Montag bis Freitag  
von 9.30 bis 13.00  
und nach Vereinbarung

## ARZTPRAXIS

- Allgemeinmedizin
- Schmerztherapie, Neuraltherapie
- Infiltrationen
- EKG, Labor, Quicktest
- Osteopathie, Massagen
- Hydro-Colon-Therapie
- Häusliche Pflege
- Carotisdoppler, Extremitätendoppler
- Innere Medizin
- Ultraschalluntersuchung
- Herzultraschall
- Infusionstherapie
- Messung toxischer Metallbelastung
- Messung Vitaminstatus + Mineralstoffe
- Pulswellenanalyse + Herzfrequenzvariabilität

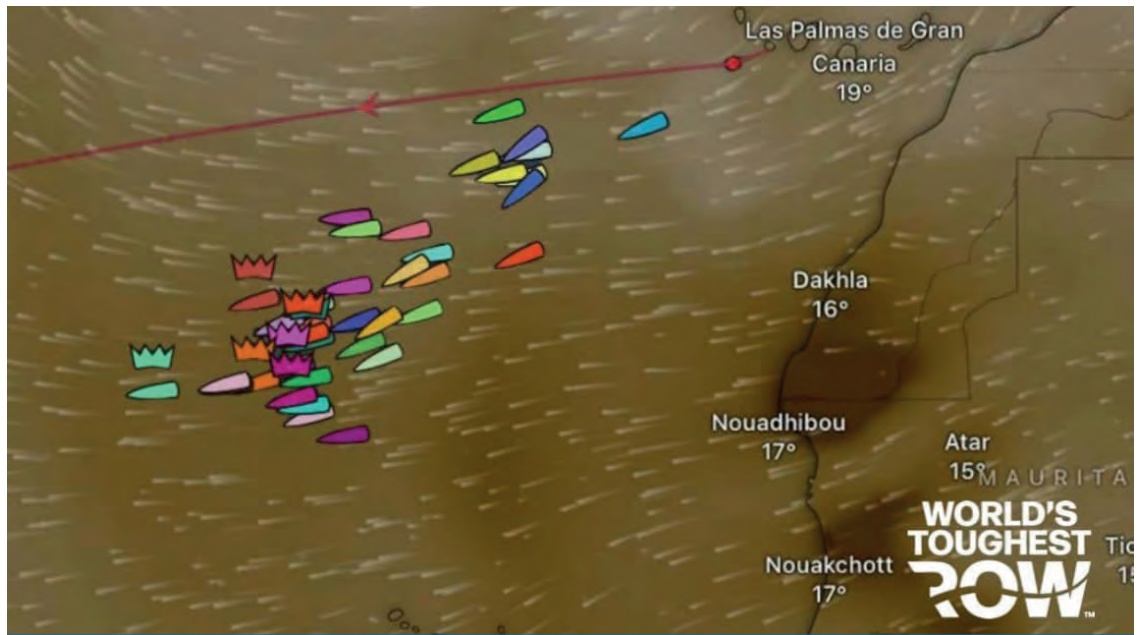




# Talisker-Whisky Race Härteste Ruder-Regatta der Welt über den Atlantik

**La Gomera:** Am 11. Dezember fiel im Hafen von San Sebastián der Startschuss zur härtesten Ruderregatta der Welt, die von Talisker Whisky seit 2012 organisiert wird. Die Vertreter von La Gomera sind stolz darauf, dass diese Regatta jedes Jahr aufs Neue in

den Mittelpunkt rückt und sie als Urlaubsdestination für Aktiv-Urlaub empfiehlt. Schon vor dem Start befinden sich die Teilnehmer und deren Familien auf der Insel, um sich für die große Herausforderung vorzubereiten und das Boot einem letzten Check zu unterziehen. Gleichzeitig ist es eine gute Gelegenheit, sich



Auf dem Tracking-Satellitenbild ist die dichte Staubwolke gut zu erkennen (Foto/WorldsToughestRow)



Sich dem Wind, der Sonne und den Wellen zu stellen, ist eine große Herausforderung (Foto/WorldsToughestRow)

die Insel anzuschauen, bevor es dann über den Atlantik in die Karibik geht. Dann fiel der Startschuss und rund 3.000 Seemeilen gilt es von La Gomera bis nach Antigua y Barbuda zu bewältigen. Eine echte Herausforderung, der sich in diesem Jahr 110 Menschen aus 19 Nationen gestellt haben. Unter anderem reisten die Seefahrer aus Großbritannien, Frankreich, Irland, Belgien, Österreich, Nordirland, Belgien, den Niederlanden und der Schweiz, aus Botswana, Zimbabwe und Neuseeland an. Sie sind in 38 Teams mit zwei bis fünf Per-

sonen aufgeteilt. Vor ihnen liegen 30 bis 45 Tage harte Arbeit, um allein mit eigener Muskelkraft über den Atlantik zu rudern. Wind und Wellen ausgesetzt und auch dem Koller, der auf so engem Raum ohne Fluchtmöglichkeit entstehen kann. Dieses Rennen bringt die Teilnehmer physisch und psychisch an ihre Grenzen. Noch rudern die Sportler, um ihr Ziel in der Karibik zu erreichen. Dabei macht es ihnen in diesem Jahr eine dichte Sand-Calima-Wolke besonders schwer durchzuhalten. Die Hitze und der Sand belasten den Körper zusätzlich, während gleichzeitig die Sonnenkollektoren für den Strom an Bord nicht voll funktionsfähig sind. Die Technik-Crew hält regelmäßig Kontakt zu allen Teilnehmern, um sicherzustellen, dass es ihnen gut geht.

**Miramar**  
Qualifizierter Tennisunterricht bei staatlich geprüfem Tennislehrer  
Im Tennis- und Padelcenter Miramar (Romántica II)  
**Kontakt per WhatsApp +49 176 34953975**

**MONIKA GUNGL**  
Ernährungsberaterin, Life und Business Coach, Psychologische Beraterin  
624741585  
Av. Fam. Betancourt y Molina, Puerto de la Cruz  
www.monikagungl.com  
Meine zusätzliche Leistungen:  
• Accessbars, • Klangtherapie, • Reiki, • Fußreflexzonen Massage, • Entgiftungsmassage mit ätherischen Ölen

**DEUTSCHSPRACHIGES BETREUTES WOHNEN**  
Endlich ist sie da, die Alternative zur Pflege in Deutschland mit der Stoppuhr, gestresstem Personal und miesem Wetter:  
Betreutes Wohnen auf Teneriffa mit leckerem Essen und Sonne satt!  
**24/7 RUNDUM VERSORGT**  
Blanca Services bietet in Kooperation mit Blanca Resort:  
☑ Senioren-WG, Einzelzimmer mit Bad  
☑ Deutschsprachige Pflege & Hausärztin  
In La Victoria mit Teide- und Meerblick  
**+34 605 15 20 72**  
www.blanca-resort.es

**Bitte nur anrufen!**  
Hauptstraße La Longuera 24, Los Realejos  
Termine nur nach telefonischer Vereinbarung  
**Andrea** FRISEUR MEISTERIN  
Ich mache auch Dauerwellen  
**DAMEN & HERREN 629 784 821**

**Angelita**  
Deutsch - Spanisch sprechende Krankenschwester  
Alles aus einer Hand  
- Versorgung  
- Begleitung zum Arzt oder Behörden  
+49 176 237 809 25  
+34 722 495 483  
angelita\_service@outlook.com

**Sylvia Henning**  
Zugelassene Rentenberaterin  
Hilfe bei Fragen zu Kranken-, Renten- und Sozialversicherung  
Hilfe und Antragstellung, Behördenangelegenheiten auch für Spanien  
**Terminabsprache 618 047 385**





# Welchen Weg nahm Alexander von Humboldt ... ... ZUM GIPFEL DES TEIDE?

**Teneriffa:** Der berühmte Naturforscher Alexander von Humboldt (1769-1859) war im Juni 1799 für eine Woche auf Teneriffa. Er hat den Teide Vulkan bestiegen und die Pflanzengeographie auf der Insel studiert. Darüber ist ein Buch erschienen, das sich unter anderem mit der Frage befasst, auf welchen Wegen Humboldt unterwegs war und wie man seine Spuren nachvollziehen kann.

Das Buch „Alexander von Humboldt, seine Woche auf Teneriffa 1799“ (Zech Verlag) enthält neben Auszügen aus Humboldts originalem Reisebericht und biografischen Informationen auch zahlreiche Abbildun-

gen sowie eine Karte, auf der der Reiseweg des berühmten Forschers eingezeichnet ist. Der Autor dieser Kartenbeilage ist Reinhold Mengel (Topograph und Landschaftsplaner aus Hürth), der auf mehreren öffentlichen Bilder-Vorträgen im Januar darüber berichtet wird, wie die Idee zu dieser Kartenbeilage entstand, wie er den Reiseweg rekonstruiert hat und wie er dabei vorgegangen ist: immer eng an Humboldts Originaltext. Neu! Reinhold Mengel geht zum ersten Mal auf die Frage ein, wie Humboldt und seine Zeitgenossen die Höhe des Vulkans so erstaunlich genau bestimmen konnten, nämlich mit Winkelmessung.

### Vortrag in deutscher Sprache:

**Donnerstag, 23. Januar 2025** um 18 Uhr Anglikanische Kirche „All Saints am Taoro Park in Puerto de la Cruz

### Vortrag zweisprachig deutsch-spanisch:

**Samstag, 18. Januar 2025** um 15.30 Uhr im Centro de Visitantes Telesforo Bravo, Calle Dr. Sixto Perera Gonzalez 25 (Mayorazgo) in La Orotava

**Mittwoch, 22. Januar 2025** um 19 Uhr im Instituto de Estudios Hispánicos IEHC, C/Quintana 18 (Fußgängerzone) in Puerto de la Cruz

Die evangelische Kirchengemeinde Teneriffa-Nord lädt ein:

## Welchen Weg nahm Alexander von Humboldt zum Gipfel des Teide?

Nicht nur für Wanderfreunde:  
Ein Vortrag von Landschaftsplaner Reinhold Mengel

*Wann?* 23. Januar 2025 um 18 Uhr

*Was?* Vortrag, Getränke und Snacks, Bücherverkauf

*Wo?* All Saints Kirche am Taoro Park (carretera Taoro 29, Puerto de la Cruz)

Kosten: Eintritt frei, am Ausgang wird um eine Spende gebeten

Tel. 922 38 48 15  
www.evangelische-kirche-teneriffa.de

## Nicht verpassen!

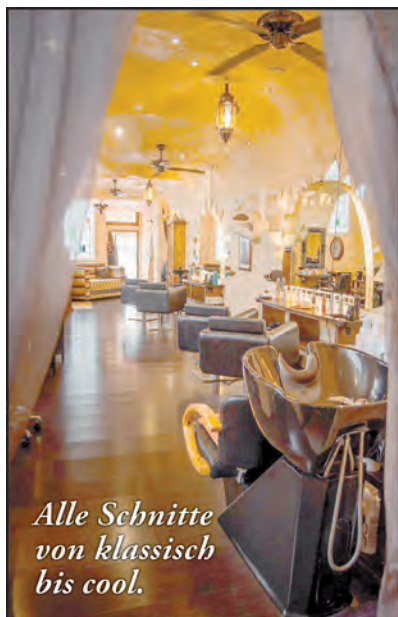
## Gute Vorsätze Spanisch lernen im nächsten Jahr?



### European Outdoor Film Tour

**Kanaren:** Große Abenteuer auf dem Mountainbike, Ski-Freeride oder eine Reise auf Holzpaletten – die Zuschauer werden in diesem Jahr zu sechs spannenden Abenteuern auf dem Wasser, an Felsen, in der Bergwelt oder an anderen kuriosen Orten mit teils kuriosen Mitteln, wie zum Beispiel einer Rafting-Tour auf Holzpaletten in Schweden. Schon beim Zuschauen stockt so manchem der Atem. Man erlebt Highlights inmitten der Natur, ohne sich selbst diesen Herausforderungen stellen zu müssen. Der Film European Outdoor Film Tour (EOFT) wurde im Herbst in Deutschland vorgestellt und reist seitdem durch Europa. Er wird in der englischen Originalversion mit spanischen Untertiteln gezeigt.

Auf den Kanaren wird er am 19. Januar um 18 Uhr im Teatro Guimerá in Santa Cruz vorgeführt und am 26. Januar um 19 Uhr im Teatro Guinguada in Las Palmas de Gran Canaria. Karten können über die Theaterhäuser oder direkt bei eoft.es gekauft werden.



Alle Schnitte von klassisch bis cool.

### Peluquería

# Lidija

### Friseursalon Lidija

Centro Deportivo y Ocio  
Calle Hibisco 4  
Urb. Jardines La Quintana  
La Paz - Puerto de la Cruz  
Mobil & WhatsApp: 663 593 191  
contacto@lidija.es • www.lidija.es

Nur nach Terminabsprache.  
Hausbesuche möglich!  
Lidija, Vanessa, Daniela & Nuria

**Teneriffa:** Das Jahr beginnt in der Regel mit guten Vorsätzen. Abnehmen, Rauchen und/oder Trinken aufhören, mehr Sport und vieles mehr steht bei vielen auf der Guten-Vorsatz-Liste. Warum nicht auch Spanisch lernen, damit man sich mit den spanischen Mitmenschen endlich unterhalten und nicht nur grüßen kann? Eine gute Gelegenheit dazu bietet die Lehrerin Nira mit ihrem Programm „Aprende español en La Biblio“ (Spanisch lernen in der Bibliothek). Sie hat ein ganz eigenes und sehr dynamisches Lernkonzept über Spiele und Konversation entwickelt. Aktiv und mit Spaß lernen, anstatt nur stur Vokabeln und Grammatik pauken. „Viele Kursteilnehmer bestätigen mir, dass sie Spaß haben und dazulernen“, berichtet Nira.

Der Kurs wird im Februar/März 2025 zum dritten Mal in der Bibliothek von Santa Cruz angeboten. Er findet immer am Donnerstag nachmittags/abends statt und kann sowohl in der Kategorie „Anfänger“ als auch „Fortgeschrittene“ gebucht werden.

Neu ist im nächsten Jahr, dass der Kurs nach La Laguna expandiert. Auch dort werden im Februar/März die selben Kurse in der städtischen Bibliothek angeboten. Dort finden sie dann mittwochs statt. Alle Kurse sind kostenlos. Voraussetzung ist allerdings eine vorherige Anmeldung und Einschreibung. Das erste Treffen findet am 30. Januar um 17 Uhr in der Bibliothek in Santa Cruz statt und am 5. Februar um 17 Uhr in La Laguna.

Wer noch Fragen dazu hat, kann sich jederzeit gerne an die E-Mail niralarena@gmail.com wenden.

Neu ist im nächsten Jahr, dass der Kurs nach La Laguna expandiert. Auch dort werden im Februar/März die selben Kurse in der städtischen Bibliothek angeboten. Dort finden sie dann mittwochs statt. Alle Kurse sind kostenlos. Voraussetzung ist allerdings eine vorherige Anmeldung und Einschreibung. Das erste Treffen findet am 30. Januar um 17 Uhr in der Bibliothek in Santa Cruz statt und am 5. Februar um 17 Uhr in La Laguna.

Wer noch Fragen dazu hat, kann sich jederzeit gerne an die E-Mail niralarena@gmail.com wenden.



In der Gruppe macht Spanisch lernen noch viel mehr Spaß (Foto/NiraLlarena)

## Estetica Vital

- Gesichtsbehandlungen
- Bionome Kosmetik
- Dr. Baumann
- Permanent Make-Up
- Med. Fußpflege
- Massage
- Waxing

+49 1702320072  
+34 603246372

Canary Center Lokal 4  
Av. Marqués de Villanueva del Prado  
38400 Puerto de la Cruz





## Tierisch gut



Das Guajara-Veilchen wächst nur noch auf dem gleichnamigen Gipfel (Foto/CabTF)

### Schutz endemischer Arten

**Teneriffa:** Dank eines Abkommens zwischen der Inselregierung und der Stiftung ENDESA sollen zwei akut bedrohte Arten, die ausschließlich im Teide-Nationalpark vorkommen, vor dem Aussterben gerettet werden. Es handelt sich um die Silberdistel Cardo de Plata und das

Guajara-Veilchen. Die Stiftung investiert 43.437 Euro in die Neupflanzung von Guajara Veilchen in speziellen Bereichen, wo sie vor Fressfeinden geschützt werden. Die Cardo de Plata wird ebenfalls in eingezäunten Bereichen gezielt gepflanzt werden. Die Arbeiten finden im Winter und Sommer 2025 statt.

Noch vor Jahrzehnten zählten die beiden Pflanzenarten zu den weltweit meist bedrohten Arten.

Dank intensiver Schutzmaßnahmen konnte das Aussterben bislang verhindert werden. Aber es soll nun gezielt noch mehr zur Erholung des Bestandes getan werden. Derzeit wächst das Guajara-Veilchen nur noch auf einem rund zwei Hektar großen Terrain auf der Montaña de Guajara in 2.700 Metern Höhe. Auch die Verbreitung der Silberdistel ist derzeit auf kleine Flächen beschränkt.

*Wir wünschen ein tierisch gutes 2025!*



### Studie der uralten Zedern

**Teneriffa:** In Zusammenarbeit mit der Stiftung Endesa und der Universität von Valladolid, hat die Inselregierung Teneriffas eine Studie in Auftrag gegeben, die 20 bis 30 ältesten kanarischen Zedern vermessen, ihr genaues Alter bestimmen und ihren Zustand erfassen soll. Das Ergebnis der Studie soll dann in Fachzeitschriften wie „National Geographic“ oder „Quercus“ veröffentlicht werden.

Die meisten Exemplare befinden sich in unzugänglichem Gelände. Deshalb besteht das Forschungsteam nicht nur aus Forschern und Mitarbeitern des Nationalparks, sondern es müssen auch Kletterer dabei sein, die an die unmöglichsten Stellen vordringen können.

Die bislang älteste bekannte Zeder wurde 2022 mit Hilfe der Kohlenstoff-Methode auf 1.481 Jahre datiert. Damit ist dieses Exemplar der äl-

teste Baum Europas. Und auch die anderen Zedern, die untersucht werden sollen, sind vier bis fast 15 Jahrhunderte alt.

Die kanarische Zeder hat sich an die harten Bedingungen im Teide Nationalpark angepasst. Ein trockenes, kaltes Klima und kaum Boden stellen die Bäume vor eine Herausforderung, die sie perfekt meistert, denn die kanarische Zeder ist eine echte Überlebenskünstlerin. In den letzten 500 Jahren hat sie fünf Vulkanausbrüche und etliche Steinschläge überlebt. Der Baum ist für seine extreme Langlebigkeit bekannt und er spielt eine wichtige Rolle im Ökosystem des Nationalparks. Deshalb soll der Nationalpark im Laufe des Jahres 2025 über die Samen der bestehenden Bäume mit 17.000 jungen Zedern aufgeforstet werden. Damit soll der Erhalt und die Ausbreitung dieser Art gesichert werden.

**ELEKTRO-CANASERVICE**  
Ihr deutscher Fachbetrieb auf Teneriffa seit 1987 für  
**Elektro  
Klima  
Photovoltaik**  
☎ 634 33 65 85  
✉ elektrocanaservice@gmail.com



Die Zedern haben sich perfekt an die rauen Bedingungen angepasst (Foto/CabTF)

**Tenerife Verde**  
FLECK&PARTNER S.L.  
Garten • Bewässerung • Schwimmbad • Reinigung  
Alles für den Garten  
Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur  
• Palmen putzen und fällen  
Rund um das Schwimmbad und Sauna  
Komplette Betreuung • Dosier- und Messtechnik • Wasseranalytik  
Problemlösung • Sanierung und Reparatur • Vertrieb und Aufbau von Saunen  
Comunidad oder Haus  
Reinigung und Instandhaltung  
ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH  
Tel. 629 13 83 18 • 609 91 50 60  
www.tenerifeverde.com • info@tenerifeverde.com

Schon in der 2. Generation  
Bauunternehmen  
**Gensing**  
wenn's gut werden soll!  
Badezimmer modernisierung  
Einbauküchen, Elektrogeräte Ihrer Wahl  
Elektroarbeiten  
Aluminium Fensteru. Türen  
Komplettumbauten nach Ihren Wünschen vom Fachmann  
Ausbauen - Renovierungen einschliesslich aller Nebenarbeiten  
Unser Reparaturdienst hilft Ihnen auch bei kleinen Problemen  
Mobil 629 287 609  
www.gensing.de  
Santa Úrsula





## Happy End im Planet Penguin Rührende Geschichte der Pinguindame Geisha

**Teneriffa:** Die Königs- pinguin-Dame Geisha lebt im Planet Penguin im Loro Parque wie alle anderen Pinguine auch. Trotzdem ist sie etwas Besonderes, was an der Art und Weise liegt, wie sie in den Loro Parque kam.

Vor inzwischen 21 Jahren wurde Geisha vor Südafrika unabsichtlich von einem japanischen Fischkutter eingefangen und nach einer langen Reise erreichte sie Gran Canaria. Der damalige Cheftierarzt der Wildtier-Auffangstation, Pascual Calabuig, kümmerte sich

persönlich darum, diesen seltenen Gast zu retten. Danach setzte er sich mit dem Loro Parque in Verbindung. „Ich hatte das spektakuläre Pinguinarium „Planet Penguin“ in dem die Jahreszeiten in der Antarktis originalgetreu nachempfunden werden, schon gesehen und war überzeugt, das wäre für sie der beste Ort auf den Kanaren. Denn in die Natur konnten wir sie nicht zurück entlassen“, erzählt er. Schon im Vorfeld hatte er mehrfach in Bezug auf Rettungsaktionen mit dem Loro Parque

zusammengearbeitet. Nach einer Quarantäne und Zeit, in der die Pinguindame aufgepäppelt wurde, begann man damit, sie langsam in die bestehende Gruppe zu integrieren. „Als sie ankam, war das ein spannender und schöner Moment. Nachdem sie seit ihrem Fang so viel Zeit alleine und isoliert verbracht hatte, traf sie im Planet Penguin endlich wieder mit Artgenossen zusammen“, erinnert sich Rafael Zamora, der wissenschaftliche Direktor der Loro Parque Stiftung.

Geisha integrierte sich so gut, das sie begann, sich zu paaren. Bei jungen Weibchen ist es normal, dass die Eier zunächst unfruchtbar sind. Aber nach mehreren Versuchen hatte Geisha im Februar 2009 zum ersten Mal Nachwuchs. Zwei Jahre später erneut und inzwischen hat sie eine vielköpfige Familie, bestehend aus Kindern, Enkeln und sogar schon Urenkeln.



Geisha hat im Loro Parque ein neues Zuhause gefunden (Foto/LoroParque)

## Tierisch gut



Zum Schutz der Vögel wurden die Leitungen überprüft (Foto/CabLG)

### Stromleitungen auf dem Prüfstand

**La Gomera:** Vor dem Jahresende hat das Personal des Umweltschutzamtes um Nationalpark Garajonay alle Stromleitungen inspiziert und auf Schwachstellen überprüft. Auf diese Weise soll verhindert werden, dass Vögel bei einer Rast auf einem Kabel einen tödlichen Stromschlag bekommen. In der Vergangenheit ist es immer wieder passiert, dass Bussarde, Falken oder Raben tödlich verletzt abgestürzt sind. „Unsere Insel ist ein Biosphä-

renreservat mit einem großen Naturschatz. Über 300 Vogelarten leben auf La Gomera und über 50 brüten auch hier“, erklärte Inselpräsident Antonio Morales. Die Inspektoren sind auf 33 Schwachstellen gestoßen, die behoben wurden. Diese Maßnahme ist nicht nur für den Schutz der Vogelwelt, sondern auch Waldbrandprävention, denn vom Strom verstorbene Vögel könnten beim Herabstürzen trockene Pflanzen in Brand setzen.

## Poolabdeckung



- o Erhöht Ihre Wassertemperatur effizient. GARANTIERT
- o Hält Ihren Pool sauber
- o Weniger Wasser und Chemieverbrauch
- o Schützt vor Unfällen bei Kindern und Tieren
- o Elegantes und stilvolles Design, ohne Schienen

615 038 228 [www.cupulasmypool.com](http://www.cupulasmypool.com)



+34 672 909 178

Avenida VIII de Agosto No. 25  
38440 La Guancha  
schukoicanarias@gmail.com

[www.schukoicanarias.es](http://www.schukoicanarias.es)

### Ihr Traum-Projekt – Unsere Aufgabe

Sie wollen sich endlich Ihren Traum von einer universellen Wohlfühl-OASE verwirklichen?

**Kein Problem, wir helfen Ihnen sehr gerne dabei!**

Wir von der SchukoI haben es zu unserer wichtigsten Aufgabe gemacht, Ihr Traumprojekt energieeffizient und nach der neuesten & innovativsten Technik auszuführen. Dafür hat sich unser Team umfangreiche Fachkompetenzen angeeignet. Zu diesen gehören unter anderem Meistertitel im Maurer- und Betonbau, Fliesen- Platten und Naturstein sowie Mosaikhandwerk uvm.

Unser oberstes Ziel ist es, Ihr Projekt fachgerecht von der Beratung über die Planung bis hin zur Ausführung und Wartung und Pflege zu begleiten, ob Sanierungen, Renovierungen oder eine Wohlfühloase mit Teichanlage/n und einer Gartenlandschaft zum erholen und ausspannen.



### BAUUNTERNEHMEN UND MALER BETRIEB

- NEU BAU, UMBAUTEN • RENOVIERUNGEN u. SANIERUNGEN
- BADUMBAUTEN • MAURER u. BETONIERARBEITEN
- TROCKENBAU U. INNENAUSBAU • MALER LACKIERARBEITEN
- FASSADENSANIERUNGEN • ESTRICH FLIESENARBEITEN
- BODENBESCHICHTUNGEN MIT • EXPOXIDHARZ. METALIC. 3D DESIGN • TERRASSEN, DACHSANIERUNGEN
- HOLZBAU, SCHREINERARBEITEN • POOLBAU u. SANIERUNGEN

660 948 990

[www.reformaskramer.com](http://www.reformaskramer.com)  
reformaskramer@gmail.com





## Acción del Sol Biete nette Gesellschaft gegen Zuhause

**Teneriffa:** Im Tierheim Acción del Sol landen immer wieder Tiere, die irgendwo herrenlos aufgegriffen wurden. So wie die weiße Schönheit Harvey. Wenn es ein Mädchen wäre, könnte man ihn Schneewittchen taufen, aber er ist nun mal ein Junge. Und was für einer! Mit seinen neun Monaten ist er ein echter Herzensbrecher,



Der schneeweiße Harvey ist einfach zum Verlieben (Foto/AcciónDelSol)

fröhlich, liebevoll, aufgeschlossen und sehr verträglich mit anderen Hunden. Er wünscht sich so sehr ein echtes Zuhause!

Im Tierheim Acción del Sol in Granadilla de Abona freut man sich auch immer über Futterspenden, Gassigänger oder Flugpaten, die bereit sind, ein Tier mit nach Deutschland zu nehmen. Es entstehen keine Kosten und die mitgenommenen Hunde werden am Flughafen abgeholt.

Das Tierheim Acción del Sol befindet sich gleich neben dem ITER-Park für erneuerbare Energien in Granadilla de Abona.

Telefonisch ist es über die Telefonnummer 664 321 219 zu erreichen.

## Refugio Internacional para animales Sally und Co. warten auf Dich!



Sally hat ein schönes Zuhause verdient (Foto/ripa)



Dala und ihre Welpen brauchen Spezialfutter (Foto/ripa)

**Teneriffa:** Im Tierheim Refugio internacional para animales sitzen viele einsame Hunde und hoffen auf eine zweite Chance. So wie die circa sechs Jahre alte Sally, eine mittelgroße Schäferhündin, die vor allem eines hat: ein riesengroßes Herz. Als sie vor einigen Monaten aus schlechter Haltung ins Tierheim kam, konnte sie kaum laufen und glich einem alten Hund. Inzwischen wurde sie aufgepäppelt und findet es ganz toll, spazieren zu gehen. Dabei läuft sie prima an der Leine und zieht nicht. Ansonsten hat sie ein sehr ruhiges und geduldiges Gemüt. Mit anderen Hunden versteht sie etwa in ihrer Größe oder größer sind. Auf kleine Hunde steht sie weniger. Ein Zuhause wäre für sie

ein Volltreffer im neuen Jahr!

Und für noch einen Notfall bittet das Tierheim um Hilfe. Denn dort ist Dala mit ihren sechs Welpen eingezogen. Noch sind die Welpen nicht so weit, dass sie vermittelt werden können. Aber für die Mutter wird dringend das Futter für stillende Hundemütter von Paté & Neat (Puppy) und für die Welpen Belcando (Junior) benötigt. Beide gibt es in den Filialen von Pataplash.

Das Tierheim Refugio internacional para animales befindet sich im Ortsteil La Cruz Santa in Los Realejos. Es öffnet täglich von 11 bis 14 Uhr, sowie dienstags und donnerstags von 16 bis 18 Uhr. Telefonisch ist es über 676 445 547 erreichbar.

## Privat-Notruf

## Ein Herz für einsamen Kater?

IM NORDEN VON TENERIFFA  
**Die Privat-Fee** Esther Schütz +34 692 526 778  
 Ihre Mithilfe im täglichen Leben  
**Ich biete Ihnen professionelle, zuverlässige und schnelle Unterstützung in folgenden Bereichen:**

- **Auswanderungsberatung** - Erstgespräch zum Festpreis
- **Unterstützung** bei der Beantragung notwendiger Dokumente mit Übersetzung und Begleitung
- **Immobilien-schatzsuche** - Wohnung, Haus, Finca - besondere Objekte auch abseits vom Immobilienmarkt

www.privatfee-teneriffa.com info@privatfee-teneriffa.com



Schmusekater sucht Zuhause (Foto/MargaretaG)

**Teneriffa:** Dieser zauberhafte Siam-Kater hat sein Frauchen durch einen Unfall verloren und steht auf seine alten Tage allein und verlassen da. Er ist nicht kastriert und ihm fehlen schon ein paar Zähne. Aber dafür ist er sehr verschmust, anhänglich und verträgt sich gut mit anderen Katzen. Jetzt bittet er immer bei einer Nachbarin um Futter. Sie kümmert sich, kann ihn

aber nicht selbst behalten, weil sie schon mehrere Katzen hat. Deshalb hofft sie auf diesem Weg, jemanden zu finden, der bereit ist, einer älteren Katze sein Herz und ein Zuhause zu schenken.

Der Kater ist derzeit in Los Campitos bei Santa Cruz. Kontaktperson ist Margareta. Telefon 822 257 423 oder 699 569 856.

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio  
 Mit Hundefrisör und Notfalltelefon  
 Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!

facebook.com/alper.wellmann.14 Centro Veterinario  
 Tel. +34 922 87 52 54 **ALPER WELLMANN**

Ein Herz für Tiere  
**Die Tiersendung bei Radio Europa Samstag 11-12 Uhr**

**Lilly's Tierclub**  
 Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf  
 Tel. 697 826 738

**Telepathische Tierkommunikation**  
 • Du möchtest wissen, wie es Deinem Tier geht, ihm eine Fragen stellen oder Botschaft übermitteln?  
 • Steht ein Abschied bevor und Du möchtest es in seinem Sinne begleiten?  
 • Ist Dein Tier verstorben und Du möchtest noch so viel fragen oder sagen?  
 • Ich übermittle Deine Botschaften und Fragen an Dein Tier.  
 • Ortsunabhängig verbinde ich mich mit Deinem Tier und übermittle Dir, was es körperlich und seelisch fühlt und welche Botschaften es für Dich hat.  
 Kontakt: [www.sun-places.com](http://www.sun-places.com)  
 +49 1525 600 10 11 (nur WhatsApp)

Sun Places  
 Simone Weinand

**Petras Deutscher Bücherstand**  
 Seit 30 Jahren  
 10% auf alle Kochbücher  
 Grosse Auswahl an Belletristik, Kinder und Jugendbücher, Koch-, Gesundheits-, Hobby und Politikbücher, etc.  
 Calle Aceviños 2, Urb. La Paz  
 38400 Puerto de la Cruz  
 Tel. 922 38 64 26  
 Öffnungszeiten  
 Von Montag bis Freitag von 9.30 bis 19.30 Uhr  
 Samstags von 9.30 bis 15.00 Uhr





## Tenerife Verde Rund um Haus und Garten – Ihr Spezialist auf Teneriffa

**Teneriffa:** Im letzten Jahr feierte das Unternehmen Tenerife Verde auf Teneriffa sein 25. Firmenjubiläum. In dieser Zeit haben sich die Inhaber Kerstin Roskosch und Tom Fleck als kompetente Ansprechpartner für Privatpersonen und für Eigentümergemeinschaften etabliert. Egal ob im Garten, Haus oder am Pool, Tenerife Verde ist immer ein guter Ansprechpartner, der sich Zeit für eine gute Beratung des Kunden nimmt. Aufgrund jahrzehntelanger Erfahrung können sie Neuankömmlinge oder auch „alte Teneriffa-Hasen“ professionell beraten. Auch das 23-köpfige Team ist gut geschult und arbeitet schnell und zuverlässig. Rund zwölf Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen sind in der Appartementpflege, Landschafts- und Gartengestaltung tätig, vier bis fünf kümmern sich um Installation und Pool-Pflege und die übrigen sorgen für Sauberkeit. Tenerife Verde setzt nicht nur auf Altbewährtes, sondern sucht immer wieder das Innovative, das neue, intelligente Lösungen ermöglicht. Vor allem für Menschen, die nicht permanent auf der Insel leben und deshalb intelligente Systeme begrüßen, die ihnen die Kontrolle von überall her ermöglichen. Zum Beispiel, wenn die Wasserleitung tropft oder es an anderer Stelle ein Leck gibt. Das bemerkt der Immobilienbesitzer in der Regel erst, wenn er wiederkommt und sich über den Wasserver-

brauch wundert. Damit das nicht passiert, gibt es das Leckage- und Hausschutzsystem der deutschen Markenfirma SYR. Dank dieses Safe-Tech-Systems werden schon kleinste Wasseranomalien festgestellt und sofort gemeldet. Auf Wunsch wird das Gerät sogar mit einem Bodensensor ausgestattet, der Leckagen entdecken kann, die außerhalb des Hauses entstehen. Der Safe-Tech-Connect wird über die SYR-App gesteuert, die zuvor auf dem Smartphone oder dem Tablet installiert wurde. Das System kann mit einem Druckminderer, einem selbst-spülen professionell beraten. Auch der entkalkenden Weichgut wasseranlage NeoSoft Connect verbunden werden. Technik kommt auch bei der Carbonit-Filteranlage zum Einsatz, die direkt an der Wasserleitung oder unter dem Spülbecken installiert werden kann und dafür sorgt, dass aus dem Hahn reines, sauberes und schadstofffreies Trinkwasser kommt. Sie haben weitere Fragen zu Technik oder Anlagen? Dann vereinbaren Sie einfach ein unverbindliches Beratungsgespräch über die Telefonnummer 922 32 17 49 oder über die E-Mail [info@tenerifeverde.com](mailto:info@tenerifeverde.com)

**Stephan Kohr**  
**Einbruchschutz**  
Vertragshändler

Schüssler • Beschläge • Schließanlagen  
Türen öffnen Tag und Nacht • Kostenlose Sicherheitsberatung  
**Nord: 922 33 23 24 • Süd: 609 45 65 66**  
La Orotava • Urb. Las Palmeras  
[www.cerratec.net](http://www.cerratec.net) [info@cerratec.net](mailto:info@cerratec.net)

Neu im Städtchen

## Kosmetikstudio Estética Vital

**Teneriffa:** Seit November ist das Einkaufszentrum Canary Center in La Paz um ein kleines, gemütliches Kosmetikstudio reicher. Im Centro Estética Vital bietet Mila professionelle Gesichtsbearbeitungen auch für sehr empfindliche Haut mit den hochwertigen Produkten von Dr. Baumann an. „Diese Produkte, die frei von Tierversuchen sind, liefern hervorragende Ergebnisse und sind für alle Hauttypen geeignet“, weiß Mila, die auf eine 13-jährige Berufserfahrung zurückblickt. Wer möchte, kann sich von ihr auch ein permanent Make-Up stechen lassen. Mila und ihre Kollegin Birgit kümmern sich in ihrem Studio um das Wohlbefinden der Kundinnen und Kunden. Sie verwenden Produkte, die gut für die Natur, den Menschen und die Seele sind. Während Mila sich um den kosmetischen Bereich kümmert, ist Birgit für die medizinische Fußpflege zuständig. Seit 28 Jahren arbeitet sie als medizinische Fußpflegerin. Ihre Fachkompetenz umfasst die Behandlung von Hornhaut, Hühneraugen, eingewachsenen Nägeln und demnächst auch das Anbringen von Nagelspannen. Ihr Spezialgebiet ist

die Versorgung von Risikopatienten wie Diabetikern, Rheumatikern oder Bluthern. Auch ein Wohlfühlpaket mit Fußbad, Nagelpflege, Fußmassage und Lackieren der Fußnägel kann in Anspruch genommen werden. Mila und Birgit verwöhnen ihre jeweiligen Kunden und Kundinnen mit Fachkom-

petenz und einer einfühlsamen Behandlungsweise. Ihnen ist es wichtig, jedem ein rundherum Wohlfühlgefühl mitzugeben. Das Centro Estética Vital befindet sich im Canary Center in Puerto de la Cruz. Termine können per WhatsApp über die Telefonnummern 603 246 372 oder über +49 170 2320072 vereinbart werden.



Zwei Spezialistinnen unter einem Dach (Foto/SV)

**T3 BERATUNG**

**Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados TENERIFFA BERATUNG SL**  
**ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin**  
25 Jahre Berufserfahrung.  
Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

**Fachgebiete:**

- Spanisches Prozessrecht
- Spanisches Verwaltungsrecht
- besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
- Erbrecht
- Spanisches Wirtschaftsrecht
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.
- Familienrecht
- Insolvenzrecht
- Strafrecht
- Vollstreckungen in Spanien
- Strafrecht
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.
- Zivilrecht
- Immobilienrecht
- Mahnverfahren
- Handelsrecht
- Insolvenzrecht
- Arbeitsrecht

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5 Tel. (+34) 922 787 657  
CALLE ARENALES S/N Fax (+34) 922 787 658  
38660 PLAYA DE LAS AMERICAS Mobil (+34) 638 803 841  
ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE [teneriffaberatung@gmail.com](mailto:teneriffaberatung@gmail.com)

## NEU AUF TENERIFFA?



**Die Teneriffa Profis**

seit 1997

Die Teneriffa Profis helfen bei:

- Immobilienkauf & -verkauf
- Notariellen Verträgen
- Behördengängen
- Integration in die neue Umgebung



Gerrit Scharke & Amanda Lenzlinger



Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Gesprächstermin mit uns:  
[info@die-teneriffa-profis.es](mailto:info@die-teneriffa-profis.es) - Tel. +34 681 354 081





## Brief an die Redaktion

Hallo,

bei unserem Umzug sind uns diese Bilder gestohlen worden. Das eine ist ein Ölgemälde und das andere zeigt unsere verstorbenen Hunde. Können Sie das für uns inserieren?

Tel. +49 177 3984196.

Vielen Dank für die Hilfe,  
Ramona und Peter

Machen wir hiermit sehr gerne.

Wer Hinweise zu dem Verbleib der Bilder hat, wird gebeten sich zu melden.



## Wir sagen Danke! Weihnachten bei Kensington International

**Teneriffa:** Wie bereits im Vorfeld von uns berichtet, fand auch dieses Jahr wieder ein bunter Weihnachts-Event bei KENSINGTON Finest Properties International statt. Zahlreiche Besucher haben dieses vorweihnachtliche Fest besucht, dessen Einnahmen komplett an das SOS-Kinderdorf in Santa Cruz gespendet wurden. Neben Sangria, Hot-Dogs und Weihnachtsmusik gab es eine Tombola mit vielen spannenden Gewinnen. Das Team von KENSINGTON bedankt sich neben den freiwilligen Helfern David, Maximilian, Peter, Kirstin, Roberto und Alejandro in diesem Zusammenhang auch bei allen Unternehmen, die die Tom-

bola erst ermöglicht haben – Danke an: Precise Resort Tenerife, Espinosa Seguros, Clinica Veterinaria La Montaña, Canmacar, Riad Dental, Tito´s Bodeguita, Los Gemelos, Come y Calla, Daver´s Café, El Arepazo, Paso Doble, Heladeria II Gelataio, Tiroler Alm, EC Rider, Tenerife Verde, Urberenova, Arokan, Apeles, Iberiatel, Frag Natalie Tours, MobilTrans, Arihus estilistas, Salón Creative, Peluquería Zarité, Michael Hoch, Katja Modenbach, Jana Schmidt, Stephan Bühl, Swen Korn, Rainer Bazelt, Manuel Fromme und Phillip Kaffke. Sicherlich wird es auch im nächsten Jahr wieder ein Weihnachts-Treffen dieser Art geben!



Die Weihnachtsparty vor dem Büro war gut besucht  
(Foto/KensingtonIntl)



## Einladung zur Pflanzaktion Aufforstung nach dem Waldbrand

**Teneriffa:** Die evangelische Gemeinschaft in Teneriffa Nord kooperiert mit der Stiftung Tenerife Renace, die in Zusammenarbeit mit der Inselverwaltung und dem privaten Sektor die Wiederaufforstung nach dem Waldbrand im August 2023 vorantreibt.

Die letzten Begehungen im Wald haben einen guten Einblick in das Ausmaß der Zerstörung gegeben, aber auch deutlich gemacht, wie viel bereits getan wurde um die Schäden zu beheben.

Für die nächste Begehung und Informationsveranstaltung am 9. Januar bietet die Kirchengemeinde zusätzliche Plätze für Interessierte an, die mehr über die Aufforstung erfahren und diese sogar mitgestalten wollen – es sollen nämlich auch Bäume gepflanzt werden!

Mit einem angemieteten Bus (30 Passagiere) geht es zum Mirador La Bermeja (oberhalb von Aguamansa), wo spezialisierte Mitarbeiter von Tenerife Renace fachkundig über die Wiederaufforstung informieren und auch bei der Pflanzak-

tion anleiten werden.

Anschließend geht es zum Weingut „Piedra Fluida“ in Pino Alto. Während des Waldbrands kam das Feuer bis dicht an einige der Reben dieser „Bodega“ heran, doch wurden sie noch im letzten Moment gerettet.

Zum Gedenken hat Piedra Fluida einen Wein mit dem Namen Vino del Fuego (Wein des Feuers) produziert. Der Erlös aus dem Verkauf dieses Weins geht zum Teil an Tenerife Renace. Piedra Fluida wird eine Verkostung dieses Weins anbieten. Wegen seiner inspirierenden Geschichte steht wohl fest: er wird sicherlich nach Resilienz, Dankbarkeit und Solidarität schmecken. Die Tour endet mit einem gemeinsamen Mittagessen.

Die entstehenden Kosten des Ausflugs werden anteilig unter den Teilnehmern umgelegt.

Für weitere Informationen und Anmeldung wenden Sie sich bitte an das Gemeindebüro [evgemeinde@gmail.com](mailto:evgemeinde@gmail.com), Telefon: 922 38 48 15.

**A bis Z consulting s.l.**  
**Steuerbüro-Asesoría Fiscal**  
 CC LA CUPULA, LOCAL 108  
 URB. LA PAZ  
 38400 PUERTO DE LA CRUZ  
 Teneriffa  
 Tel.: 922 37 07 75 • Fax: 922 38 91 40  
 email: [info@abisz.biz](mailto:info@abisz.biz)  
[www.abiszconsulting.com](http://www.abiszconsulting.com)  
 Mo. - Fr. 9 - 13 + 14 - 18 Uhr

### Agustín González

UNSER DIENSTLEISTUNGSANGEBOT VON A BIS Z:

- An- und Ummeldungen von Wasser, Strom, Müll, Telefon etc.
- Abwicklung beim Immobilienkauf, bzw. -verkauf
- Beantragen von NIE-Nummer und Residencia
- Behördengänge aller Art
- Finanz- und Lohnbuchhaltung und Bilanzerstellung
- Firmen- und Gesellschaftsgründungen
- Ummeldungen von Fahrzeugen: D - TF und TF - TF
- Steuererklärungen für Residente und Nicht-Residente
- UND VIELES MEHR!!!

## „Bares für Rares“

Einzigartig auf Teneriffa



Ankauf und Verkauf von Gold-Silber- Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan. Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Herrn Schickmair.

Vivienda y mas | Calle Mar del Norte Nº 15 | Playa San Juan  
 Mittwoch - Freitag, 10 - 15 Uhr  
 Rufen Sie uns an unter: 616165502



viviendaymas

[www.viviendaymas.com](http://www.viviendaymas.com)





## Zweisprachiges deutsch-spanisches Theaterstück „Die Bluthochzeit“ von Federico García Lorca

**Teneriffa:** Den Schauspieler Hans Piesbergen und den kanarischen Schauspieler und Regisseur Carlos Belda verbindet nicht nur eine langjährige professionelle Zusammenarbeit, sondern auch eine tiefe Männerfreundschaft. Deshalb finden sie immer wieder Stücke, in denen sie gemeinsam arbeiten können, wie das zweisprachige Theaterstück „Robinson & Crusoe“, „Malala“, „Der Sturm“ und Wahlverwandtschaften, die auf Teneriffa gastiert haben.

Dieses Mal kommen sie im Januar mit dem Theaterensemble des T.K. Theater in Kempten und einem neuen Stück auf die Insel. Es steht das Drama „Bluthochzeit“ von Federico García Lorca auf dem Programm und erzählt eine Tragödie, die sich in einem einsamen Dorf in Andalusien zugetragen hat. Eine Frau, gespielt von Carlos

Belda Ehefrau Josefa Suárez, verliert durch Blutrache ihren Mann und Sohn. Als ihr zweiter Sohn heiraten will, liebt die Braut ausgerechnet den Mann, der aus der Familie stammt, die beide Morde begangen hat. Wieder stoßen die Männer der verfeindeten Familien aufeinander und wieder endet die Fehde blutig. Es ist die Inszenierung eines Klassikers der spanischen Weltliteratur. Das Stück erzählt von Isolation, Migration, Hass, unterdrückten Gefühlen, Kommunikationsproblemen und Gewalt, die damals so sinnlos ist wie heute. Gerade angesichts der aktuellen Weltlage hat das Stück eine besondere Brisanz. Die Aufführung wird am 31. Januar Uhr im Auditorio in Adeje gespielt, am 1. Februar im Teatro El Sauzal und am 2. Februar im Teatro Leal in La Laguna. Die Vorstellungen beginnen jeweils um 20 Uhr.



Eine Geschichte über das Leben, die Liebe und den Tod  
(Foto/T.K Theater in Kempten)

## „Schwanensee“ im Teatro Leal Klassisches Ballett



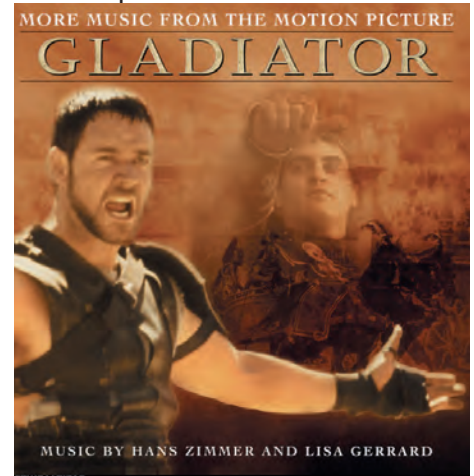
**Teneriffa:** Das klassische Ballett von Kuba tritt am 30./31. Januar im Teatro Leal in La Laguna auf und tanzt das Stück „Schwanensee“ nach der Musik von Pjotr Tschaikowski. Die tänzerische Leitung führt Laura Alonso und als Primaballerina sind Patricia Hernández und als Solist Abraham Lázaro Quiñones zu sehen. Das Stück in zwei Akten erzählt die Geschichte der Prinzessin Odette, die von einem Zauberer namens Rothbart in einen Schwan verwandelt wird. Nur nachts nimmt sie die menschliche Gestalt an. Nur die Liebe eines Menschen, der noch nie zuvor so geliebt hat, kann sie retten.

Die Vorstellungen beginnen jeweils um 20.30 Uhr. Die Karten kosten 38 Euro und sind über [teatroleal.es](http://teatroleal.es) erhältlich.

## 19. Festival der Filmmusik „GLADIATOR LIVE“ IM AUDITORIO

**Teneriffa:** Das 19. Festival der Filmmusik „Fimucité“ auf Teneriffa findet zwar erst vom 7. Juni bis zum 12. Juli statt, aber dennoch wurden schon im Dezember die Highlights präsentiert.

Das Auftaktkonzert in Form eines Open-Air-Konzerts mit der Pop-Culture-Band am 7.



Juni zählt zweifelsohne dazu. Aber besonders stolz präsentierten Vertreter der Inselregierung die Ankündigung von „Gladiator Live“. Die Filmmusik zum Film von Hans Zimmer und Lisa Gerrard wird live gespielt vom Sinfonieorchester Teneriffas und dirigiert von Diego Navarro. Es singt der Tenerife Film Choir. Während des Konzerts wird der fünffach mit dem Oscar preisgekrönte Film des Regisseurs Ridley Scott im Hintergrund projiziert.

Die beiden Vorstellungen beginnen jeweils um 19 Uhr und die Karten kosten 40 bis 60 Euro Eintritt.

Die Veranstaltung wurde so früh angekündigt, weil mit einem großen Andrang auf die Karten gerechnet wird.

**Informática**  
Computer  
Netzwerk  
EDV

**Araquella**  
ctra. provincial 135, local 2  
38390 Santa Ursula  
Tel: 922 069 402  
Mail: [info@araquella.es](mailto:info@araquella.es)  
Web: <https://araquella.es>

**Für Privatkunden bieten wir:**

- Unterstützung aus der Ferne/direkt vor Ort
- Reparaturen und Wartung von Computern, Beratung beim Kauf
- Unterstützung bei Systemaktualisierungen
- Einrichtung von Mail, Kalender, usw.
- Günstige, verschlüsselte Datensicherung

**Für Geschäftskunden bieten wir:**

- Unterstützung Ihrer IT oder komplettes Outsourcing
- Entwicklung von Software, Webseiten und Apps
- Chatbots für Ihre Homepage auf Basis von Chat-GPT
- Unterstützung bei Projekten
- Vollautomatisierte Clouddatensicherung
- Zertifizierte Datenlöschung, nicht wiederstellbar und sicher usw.

Unsere Schweizer Qualität spricht für sich und wir freuen uns darauf, Sie als weiteren zufriedenen Kunden begrüßen zu dürfen.

Zögern Sie nicht, uns per Telefon, Mail oder WhatsApp zu kontaktieren.

**The Paradise**  
MASSAGE & BEAUTY

**MASSAGE** **FUßPFLEGE**  
**FRISEUR** **MANIKÜRE**  
**KOSMETIK** **HAMMAM/SPA**  
**PERMANENT MAKE UP**

Telefon: 922 388 695  
WhatsApp: 667 836 136  
[www.paradise-beautycenter.com](http://www.paradise-beautycenter.com)  
Avd. Familia Betancourt y Molina 27  
38400 Puerto de la Cruz

**SELF-STORAGE**  
TRASTEROS Y MINI-ALMACENES

**Vermietung von Keller und Lagerräumen**

für Wohnungsbesitzer, Überwinterer, Auswanderer, Hobbyisten und mehr  
(auch Koffer, Kartons und Stückgut)

647 03 09 04  
[info@puertobox24.es](mailto:info@puertobox24.es)  
[www.puertobox24.es](http://www.puertobox24.es)

Avenida Venezuela 4 - Edif. Bahamas  
38400 Puerto de la Cruz




**MUSIK / THEATER / TANZ**
**03. Januar, Freitag**

A tu lado – Musical mit Los Secretos im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, auditoriodetenerife.com

Neujahrskonzert der Morimoto Family mit Satomi und Emiko Morimoto und Tomás LP Cruz, Kapelle San Telmo in Puerto de la Cruz, 18 Uhr, Eintritt 15 Euro. Karten in der Kapelle Mo bis Sa 10 bis 14 Uhr, nach den Gottesdiensten oder dienstags im Büchercafé im Haus Michael.

**04. Januar, Samstag**

La Costurera Mágica – Kindertheater um eine magische Schneiderin, Teatro Guimerá in Santa Cruz, 18 Uhr, Eintritt 8 bis 12 Euro, teatroguimera.es

**11. Januar, Samstag**

41. FIMC mit dem Philharmonia Orchestra unter Leitung des US-Amerikaners Marin Aslop. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com

Atlantes – Benefizkonzert zu Gunsten der spanischen Krebshilfe. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

**15. Januar, Mittwoch**

Ensemble Nasmé, Kammerquintett mit Musikern aus verschiedenen Teilen Palästinas. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 10 bis 30 Euro, teatroleal.es.

**16. Januar, Donnerstag**

Diego el Cigala canta a México im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten ab 50 Euro über auditoriodetenerife.com

**17. Januar, Freitag**

41. FIMC mit dem Philharmonieorchester von Gran Canaria unter Leitung von Karel Mark Chichon und mit der Mezzosopranistin Wiebke Lehmkuhl. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com

Ruraler Rap mit Bewis de la Rosa; Moderne trifft Tradition. Teatro Leal in La Laguna 20.30 Uhr, Eintritt 12 Euro, teatroleal.es

**18./19./25./26. Januar**

Oper Trouble in Tahiti von Garth Edwin Sunderland, mit Omar Lara und Blanca Valido in den Hauptrollen. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com

**18. Januar, Samstag**

41. FIMC mit dem Sinfonieorchester Warschau, dirigiert von Pinchas Zukerman. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com

**19. Januar, Sonntag**

Lost Letters mit Lucía Lacarra Ballet. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Karten ab 15 Euro über auditoriodetenerife.com


**23. Januar, Donnerstag**

Konzert des Gitarrenvirtuosen Pablo Sainz-Villegas im Teatro Leal in La Laguna, Eintritt 10 bis 30 Euro, 20 Uhr, teatroleal.es

**24. Januar, Freitag**

41. FIMC mit dem Sinfonieorchester von Teneriffa unter Leitung von Víctor Pablo Pérez und Werken von Gustav Mahler. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com

Konzert für Piano und Drums mit Holger Mantey im Haus der Begegnung in Playa de las Américas, um 18.30 Uhr

**26. Januar, Sonntag**

Konzert für Orgel und Violine mit Daniel Oyarzabal und Miriam Hontana mit den Vier Jahreszeiten von Vivaldi. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 12 Uhr, Karten ab 15 Euro über auditoriodetenerife.com

**29. Januar, Mittwoch**

41. FIMC, NRD Radiophilharmonie aus Hannover unter Leitung von Stanislav Kochanovsky und mit Behzord Abduraimov am Klavier. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com

**31. Januar, Freitag**

Sin Luna – Familienspektakel über den Mond im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 18 Uhr, Karten für 5 Euro über auditoriodetenerife.com

El Lago de Cisnes – Schwanensee, mit dem Ballett aus Kuba. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 38 Euro, teatroleal.es

Bluthochzeit – zweisprachiges Theaterstück mit Hans Piesbergen, Carlos Belda und Josefa Suárez. Auditorio de Adeje, 20 Uhr, auditoriodeadeje.es

**01. Februar, Samstag**

41. FIMC mit dem Kammerorchester aus Salzburg, dirigiert von Francois Leleux und mit Lisa Batiashvili an der Violine. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com

Bluthochzeit – zweisprachiges Theater Stück mit Hans Piesbergen, Carlos Belda und Josefa Suárez. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, teatrosauzal.es

**02. Februar, Sonntag**

Bluthochzeit – zweisprachiges Theaterstück mit Hans Piesbergen, Carlos Belda und Josefa Suárez. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, teatroleal.es

**05. Februar, Mittwoch**

Konzert von zwölf Cellisten des Philharmonieorchesters in Berlin mit Musik aus den 50er Jahren. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, 10 bis 30 Euro, teatroleal.es

**07. Februar, Freitag**

41. FIMC mit den Wiener Sängerknaben. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com

**08. Februar, Samstag**

41. FIMC mit dem Philharmonieorchester aus München unter Leitung von Lahav Shani und mit

Hilary Hahn als Solistin an der Violine.

Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Karten über auditoriodetenerife.com

**09. Februar, Sonntag**

Flamenco-Show Aires del Sol mit Lucía Benavides. Teatro Leal in La Laguna, 19 Uhr, teatroleal.es


**AUSSTELLUNGEN**
**Bis 11. Mai**

Dos que se cruzan – Ausstellung von Oscar Domínguez. TEA Museum in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20 Uhr

**SONSTIGES**
**Bis 5. Januar**

Pit Magic – große Kindermesse mit zahlreichen Aktivitäten, Sport, Rummel und vieles mehr. Messehalle in Santa Cruz. Öffnungszeiten und Details über recintoferialdetenerife.com.

**05./19. Januar**

Girls Walking & Talking, zwangloses Frauentreffen zum gemeinsamen Spaziergehen und Reden. Treffpunkt 11 Uhr. Da es an unterschiedlichen Orten stattfindet, bitte jeweils über <https://www.instagram.com/tenerifegirlstalkingwalking/> nachlesen. Oder achten Sie auf die tagesaktuellen News auf [www.radioeuropa.fm](http://www.radioeuropa.fm)

**09. Januar, Donnerstag**

Ausflug Land und Leute, Besuch des Waldbrandgebietes mit Pflanzaktion, organisiert von der evangelischen Kirchengemeinde Nord. [evgemeinde@gmail.com](mailto:evgemeinde@gmail.com), Telefon: 922 38 48 15



**WEIMANN'S TEESTUBE**  
Tienda de Té

**Öffnungszeiten**  
Montag-Freitag  
10.00-16.00 Uhr  
Samstag & Sonntag  
geschlossen

Pl. Constitución, 3, Local 3A  
38400 Puerto de la Cruz

[weimannsteestube@gmail.com](mailto:weimannsteestube@gmail.com)



*Fernando Feigel*

**RECHTSANWALT**

Avda. Alonso Fdez. de Lugo 6, 1º A  
Edif. Córdoba -  
Urb. El Mayorazgo  
38300 La Orotava

Tel. 922 32 56 34

E-mail: [friegel@hotmail.com](mailto:friegel@hotmail.com)



**Reisen mit allen Sinnen**  
Kraftplatz & Erlebnisreisen

- Spirituelle Reisen
- Beratung

Carretera de la Montaña  
38419 Los Realejos  
Telefon +34 678 17 84 34  
Email [Petra.Zakel@gmail.com](mailto:Petra.Zakel@gmail.com)  
[www.orientierungspfade.de](http://www.orientierungspfade.de)  
[www.pfade-zu-dir.de](http://www.pfade-zu-dir.de)







**10. Januar, Freitag**

10 Uhr um Haus der Begegnung, in Playa de Las Américas.

**17. Januar, Freitag**

Teneriffa-Lesung mit Evelyne Kern im Haus der Begegnung, im Einkaufszentrum Sayltien in Playa de las Américas, um 18.30 Uhr. Teneriffa-Lesung

**23. Januar, Donnerstag**

Vortrag von Reinhold Mengel über den Weg von Alexander von Humboldt auf den Teide. In der anglikanischen Kirche am Taoro Park, 18 Uhr.



**31. Januar, Freitag**

Lesung des Autors Uwe Knüpfer aus dem Buch „Emma bleibt“, dem dritten Band der Krimireihe, die im Zech-Verlag erschienen ist. Haus der Begegnung in Playa de las Américas, 18.30 Uhr

**Jeden Montag**

Schach für jedermann/frau um 19.30 Uhr in der Bücherei des Hotels Puerto Palace in Puerto de la Cruz nahe des Taoro Parks. Jeden letzten Montag im Monat findet auch für Gäste ein Schnellschachturnier mit 15 Minuten Bedenkzeit statt. Weitere Infos bei Peter Schmidt unter 653063392.

Gedächtnistraining für Senioren. 17 Uhr in Puerto de la Cruz/La Paz. 10 EUR pro Stunde, Schnuppertraining 5 EUR. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de.

**Dienstags und donnerstags**

Skat-Runde nach deutschen Regeln im Tennis Club Happy Days in Costa del Silencio. Infos un-

ter der Telefonnummer +49152 28987531

ZUMBA GOLD für aktive ältere Personen oder Anfänger, immer dienstags und donnerstags um 16 Uhr in Puerto de la Cruz - SIGMA fitness - La Cúpula - gegenüber vom Botanischen Garten, Infos + Reservierung per WhatsApp : 672 552 117 mit Michel Moralis, biete auch Einzel / Gruppen / Privatunterricht an!

**Dienstags**

Funktionales Training für Senioren, 17 Uhr im Taoropark in Puerto de la Cruz. Schnuppertraining kostenlos. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de.

**Mittwochs und sonntags**

Internationaler Tenerife North Bridge Club spielt ab 15.30 Uhr im Liceo Taoro in La Orotava. Gäste sind immer willkommen, Anmeldung erwünscht. Infos über die Webseite oder über Kontakt Pia +49 171 8140386

**Jeden Mittwoch**

Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

Museumsführungen auf Deutsch Jeden Mittwoch um 11 Uhr bietet das MUNA Führungen in deutscher Sprache an. Michael von Levezow führt die Besucher durch die Ausstellungen und erläutert Hintergründe. Es gelten die normalen Eintrittspreise, keine Extragebühren. Museo de Naturaleza y Arqueología, Calle Fuente Morales, Santa Cruz de Tenerife. Informationen auf Deutsch: 634 510 776

**Mittwochs und samstags**

Doppelaxt-Wurf in Guia de Isora: Freunde des Sportes Doppelaxtwurf treffen sich jeden Mittwoch und Samstag von 14.30 - 17.30 Uhr an der TF- 465 (Los Magueñes Nr. 3). Kontakt: Gerhard (te-cex007@yahoo.com /646 977 642) oder Rolf (lindau-rolf@gmx.de /+49 160 1001893).

**Jeden Donnerstag**

Bis zum 10. April findet immer donnerstags auf der Plaza de la

Pescador in Los Cristianos das Folk Fest Arona statt. Von 16 bis 21 Uhr Kunsthandwerksmesse und um 20.30 Uhr Folkloremusik und -tänze.

Sitzgymnastik für Senioren und bewegungseingeschränkte Personen, 17 Uhr im Centro Mocan in Puerto de la Cruz/EI Durazno. Schnuppertraining kostenlos. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212

**Jeden Freitag**

Klangreise – Eintauchen in die Welt der Klänge und dabei Zeit und Raum vergessen. 17 Uhr im

Centro Mariposa, CC Olimpia an der Plaza del Charco in Puerto de la Cruz. Anmeldung über +49 176 30122786.

Die Veranstaltung findet auch montags um 19.30 Uhr statt.

**Jeden Samstag**

Preis-Skat im The Clubhouse in Palm-Mar/Arona, 10.45 bis ca. 16 Uhr

**Jeden Sonntag**

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

**REGELMÄSSIGE MÄRKTE**

**Süden**

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Arona unter freiem Himmel auf der Plaza de la Pescadora in Los Cristianos. Jeden zweiten Donnerstag von 9 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle Avenida Modesto Hernandez Clez. Mittwoch, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona, Las Chafiras, Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

**Norden**

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt La Orotava, Calle Educadora Lucía Mesa s/n, Edificio La Torrita, Samstag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 Uhr.

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, mittwochs und samstags 8 bis 14 Uhr.



**WUNDERMITTEL ATMUNG**

**Asthma**  
Du leidest unter Asthma, Schnarchen, oder anderen Schlafproblemen?

**Schicksalsschlag**  
Du hast einen akuten Schicksalsschlag wie z.B. den Verlust eines Angehörigen oder Haustieres, eine Trennung, eine Diagnose oder einen finanziellen Rückschlag?

**Chaos und Auswegslosigkeit**  
Du bist in einer Umbruchsituation und sehnst Dich nach Orientierung Klarheit und Zuversicht?

Ohne Medikamente, nur du und dein Atem

Meine Atemtherapie bietet ich ortsunabhängig (online) und persönlich im Norden von Teneriffa an.

**Kontakt**  
Website: www.high-balance.com  
WhatsApp: +49 178 343 08 80

Dein Atem als Schlüssel zu Heilung, Trost, Ruhe und Lebenskraft

**KIRCHENTERMINE**

**Evangelische Kirchengemeinde Süd**

- Sonntagsgottesdienst um 12 Uhr Kirche San Eugenio in Costa Adeje. Anschließend gibt es ein gemeinsames Kirchcafé.
- Montags ab 9.30 Uhr Wandern
- Dienstags: Yoga, Spanischkurs, Linedance
- Mittwochs: Stuhlgymnastik
- Donnerstags: Literaturkreis
- Freitags: Stuhl-Yoga und Spielenachmittag

www.evangelische-kirche-teneriffa.de

**Gemeinschaft der evangelischen Christen**

Gottesdienst in der skandinavischen Kirche in der Post, sonntags um 17.30.

www.gec-teneriffa.com oder über 922 57 72 36.

**Evangelische Kirchengemeinde Nord**

- Jeden Sonntag um 17 Uhr Gottesdienst in der All-Saints-Kirche am Taoro-Park in Puerto de la Cruz. Jeden 1. Sonntag des Monats mit Abendmahl.
  - Montags 11 bis 13 Uhr Gärtnern rund um die Kirche
  - Dienstags 17 Uhr Singkreis
  - Freitags 15 bis 17 Uhr offene Kirche für einen Moment der Stille
  - Freitags 15 Uhr Spielenachmittag im Pfarrhaus
- Tel. Gemeindebüro 922 38 48 15, www.evangelische-kirche-teneriffa.de

**Katholische Kirche Nord**

- Sonntagsmesse um 10 und 11.30 Uhr in der Kapelle San Telmo in Puerto de la Cruz
  - Samstags um 18 Uhr Vorabendmesse
  - Dienstags Büchercafé von 14.30 bis 17 Uhr im Haus Michael
  - Mittwochs um 18 Uhr Heilige Messe in San Telmo
- www.teneriffa-katholisch.de





Welches Fest wird hier gefeiert?



Wo steht dieser Park für erneuerbare Energien?



Welcher Freizeitsport wird hier angeboten?



In welchem Ort befindet sich diese Plaza?



Welcher Strand ist hier zu sehen?

## Bilderrätsel

### Wie gut kennen Sie die Insel?

Sind Sie nicht zum ersten Mal auf Teneriffa oder haben Sie sich schon richtig viel angeschaut? Dann entdecken Sie, wie gut Sie die Insel bereits kennen und raten Sie mit, wo die unten stehenden Attraktionen zu finden sind!

Die richtigen Antworten finden Sie unter den Kleinanzeigen.



## SUDOKU

8		1		9			6	2
					8	1		
5	4		3	2				
3		9		1				5
	1		8		7			6
		7		5		3		
	6					5		7
			9		2			
2	7			4		9		3

### Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht.

Die Auflösung finden Sie auf den Seiten der Kleinanzeigen.

## Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Lust auf eine deutsch-kanarische Buchstabensuppe? Manche Worte sind deutsch, manche spanisch und es dreht dieses Mal alles rund um das Weihnachtsfest auf den Kanarischen Inseln. Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln! (Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten)

**An-ana-as-as-ben-bi-bo-bue-ca-ci-ci-ción-chur-cock-cris-da-de-dí-dí-ene-früh-ga-ge-go-gra-gu-gue-ha-icod-ju-la-la-la-llo-los-los-lu-mar-nana-nas-nez-nos-nos-pa-pis-ro-ros-sa-sal-schäft-sien-stück-ta-tail-testiá-tia-tos-trau-vi-wein-za**

1. Wie heißt der Januar auf Spanisch?
2. Es gibt auf den Kanaren zwar Flamenco-Shows aber eigentlich stammt der Tanz aus ...?
3. Wenn ich zum Schwimmbad möchte, frage ich nach der ...?
4. Guten Morgen heißt ...?
5. Ein belegtes Brötchen ist ein ...?
6. Was ist eine Vinoteca?
7. In welcher Stadt steht der legendäre Drachenbaum?
8. Was ist „Sex on the beach“?
9. Wie nennt man das Gebäck aus Brandteig, das man zu heißer Schokolade isst?
10. Wie heißt das berühmte Meerwasser-Schwimmbad in Puerto de la Cruz?
11. Welcher Tanz wird auf den Kanaren am häufigsten getanzt?
12. Schuhe nennt man in Spanien ...?
13. Was isst man zum Glockenschlag in der Silvesternacht?
14. Ein Hotelzimmer ist eine ...?
15. Welches Gebirge umgibt Santa Cruz?
16. Wo fährt die Fähre nach La Gomera ab?
17. Spielsachen sind in Spanien ...?
18. Wer Danke sagen will, sagt ...?
19. Wo steht das Teatro Leal?
20. Desayuno bedeutet ...?



SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG

**Ossi-BAU**

Umbau & Renovierung  
Terrassen- & Dachisolierung  
Fliesen-, Maurer-, Maler.  
Elektro-, Sanitärarbeiten  
Fassadenverkleidung  
Saunabau &  
Schwimmbadrestaurierung

**Dieter Krause**  
Tel. 922 38 36 79  
Mov. 670 739 588  
www.ossi-bau.com  
www.ossibau.com



## Immobilie verkaufen?

Bei uns zum besten Preis  
Home Staging Service



**Simon Sananes**  
Immobilienmakler und Steuerberater



922 093919 [www.simonsananes.com](http://www.simonsananes.com)







Vorname Clooneys	Rufname Clintons	wohl riechende Pflanze	Maßeinheit der Atomphysik	Schöpfergott der Mittelmeerde (Tolkien)	Arzneiauszug	ein Pfeifentabak	schweiz. Bergmassiv (St. ...)	Stadt in Missouri (Saint ...)	italienischer Alpensee	Vorname Brandos †	
Vorname der Taylor						Wirtschaftler					
Erläuterung	Strahlenkranz	andere Möglichkeit						Vermischtes	Kosewort für Mutter		
						5	Mensch um die Zwanzig	eine Otter			
Pelzart		Fluss durch Kufstein (Tirol)		Berg in Algerien		König der griech. Sage			ungleich		
			lauter Ausruf	Figur in „Jenufa“			Abk. einer Windrichtung	griech. Vorsilbe: gleich			
die Psyche betreffend	unrund laufen	badi-sche Landschaft			4	aus-denken			1		
		8		Feuerweh-gebäude						Fürst im Orient	
			Dachstuhl-balken					Firmen-rechts-form (Abk.)	Absper- rung, Abrie- gelung		
mittels	Initialen d. Philo- sophen Kant										
Grabin- schrift (Abk.)								Jubel- welle im Stadion (La ...)			
								Winkel- maß			
Dynastie im alten Peru	Unver- heiratete	Indianer- pfeilgift						Schnell- zugart (Abk.)	west- afrika- nischer Stamm		
Land- kreis (Abk.)											
		3						Vorname der Engelke	dt. Hör- spiel- autor † 1972		
Anfän- gerin		kurz für: eine						Witz- figur, Gauner			
„James- Bond“- Autor, ... Fleming †			derzeit (Netz- jargon)	Länder jenseits der Ozeane		kurz für: daran	Schön- ling (franz.)	franzö- sisch: Gold	Schwarze Kunst	erster General- sekretär der UNO	Mittel- punkte
Teil des Baggers						franzö- sisches Kugel- spiel				Vorname Hitch- cocks †	alba- nische Währung
			musik.: flink	Heil- gehilfe im MA.			2	franz.- rumän. Dichter † (Tristan)	Schuh- macher- pfriem		
US- Regi- sseur (Spike)	Fjord in Nor- wegen	walzen				kindlich		Strom der nord. Unter- welt		mund- artlich: Ameise	
Stern- bild des Südhim- mels				Fluss in Luxem- burg	Wir- kungs- weise					6	
groß- herzig	Abk.: Episode		griech. Gebirge in Thes- salien			Speicher- baustein (Abk.)			Abk.: mangels Nach- frage		westdt. Sende- anstalt (Abk.)
								7			
							gezo- gener Wechsel				
zeitliches Spiel- verbot f. Sportler					modifi- zieren						

Deutsche Arztpraxis

## Centro Médico Avenida

Dr. med. Irina Gurvich Col.-Nr. 383806  
Allgemein- / Innere Medizin

- EKG, Quickwert & Labor
- Komplementäre Krebstherapie
- Schmerz- & Neuraltherapie
- Akupunktur & Elektroakupunktur
- Alle Arten von Ozontherapie
- Orthopädische Sprechstunde n.VB

- Kardiologie – Echografie, Haller 24 Std. n. VB
- Diabetologie
- Aufbaukuren
- Anti-Aging-Medizin
- Infusionstherapie

NEU! Kardiologie: Langzeit-EKG und Blutdruck

Tel.: 922 38 64 02

Avda. Venezuela, 4 . Edf. Bahamas . Puerto Cruz  
Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 14 Uhr und nach Vereinbarung

www.centromedicoavenida.eu

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---





**Deutscher Elektriker**  
im Norden der Insel,  
Tel. 674 930 322

**Saeco-Kaffeemaschinen-Reparatur**

Ihre Fachwerkstatt CO-MANT, TV-Service und mehr. Tel. 922 304 606

**Deutscher Fliesenleger**,  
zuverlässig und professionell  
610 87 00 44

**Cadillac Escalade Platinum**,  
Europäische Version, Bj 2015,  
84.000km, Motor 6200, 313kw,  
426PS, 7 Sitze, 2-te Hand,  
head-up display, Touchscreen,  
Sitze mit Massagefunktion, ESP,  
Bluetooth, 22" Felgen original  
Cadillac, Scheckheft gepflegt.  
Preis: 45.000.- Euro



**Preis-Skat** nach deutschen Regeln.  
Jeden Mittwoch von 14 Uhr bis  
ca. 18 Uhr im Restaurant Eulenspiegel  
in Playa de las Americas.

las Americas.  
Info. +49 179 5917199

**Dunkelfeldmikroskopie.**

Gibt es einen Heilpraktiker auf  
Teneriffa, der auf diese Weise  
Blutbilder diagnostiziert?  
Tel. +49 179 7291994

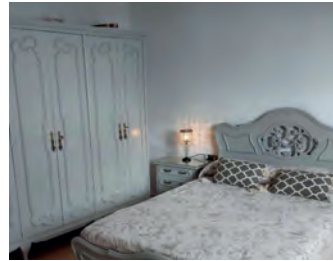
**Teneriffa - DAS Netz-werk:**

komm hinzu - wir tauschen uns  
täglich aus. Wenn du Langzeiturlauber  
bist oder sogar hier schon lange  
lebst, brauchen wir DICH - mit  
deinen Erfahrungen. Dieses Netzwerk  
ist gratis, bietet dir Freundschaften,  
Unterstützung, Wertschätzung  
und einen echten Austausch.  
Nur das Beste ins Leben einbringen!  
Teste es - ob Verabredungen,  
Anleitung zum N.I.E.-Antrag oder  
Empfehlungen für Wanderungen.  
<https://www.skool.com/teneriffa-das-netzwerk-2632/about>  
Mit Einführung. Wir freuen uns  
auf dich!

**Haus für Naturliebhaber in Arguayo.**

Sehr gemütliches Einfamilienhaus  
zum Verkauf

in Arguayo (Santiago del Teide).  
Es verfügt über drei große  
Schlafzimmer, ein Wohnzimmer  
mit Balkon, eine voll ausgestattete  
Küche, einen Innenhof mit Grill,  
eine Dachterrasse mit Waschmaschinen-  
raum und eine Garage mit Platz  
für bis zu fünf Autos. Kontakt  
bitte per WhatsApp an 617 432 108



**Unkonventionell, sportlich, häuslich,**  
60+, 176cm, lebt in Puerto de la Cruz  
und sucht die Gefährtin für  
Gemeinsames und ein neues  
Zuhause per April, vorzugsweise  
im Norden Teneriffa's. Kannst  
Du Dich wirklich oft freuen über  
Dein Leben? Fehlt Dir dennoch  
dann und wann jemand, der mit  
Dir Humor, Häuslichkeit, guten  
Gesprächen, Natur und Strandleben  
gerne teilt? Vielleicht kannst  
oder magst Du

sogar Golf Pitch & Put spielen?

Ich spreche Spanisch, Englisch,  
Französisch, Deutsch und etwas  
Italienisch - ideal für das  
multikulturelle Leben auf Teneriffa.  
Ich empfinde mich als selbständigen  
und vielseitigen Partner für eine  
dauerhafte, tolerante und verbindliche  
Beziehung. Wenn Du Dich angesprochen  
fühlst, melde Dich bitte über  
WhatsApp 634 344 131, gerne mit Foto

**1 mal gebrauchte Umzugskartons**

zu verkaufen, 50 Stck. Typ: Bauhaus  
Profi Maße: 650 x 350 x 370 mm für  
30 kg und 50 Stck. Typ: Bauhaus X  
Maße: 625 x 345 x 380 mm, Passen  
sogar ineinander für besonders  
stabilen Transport. Stückpreis 1,50 €  
Bitte Abholung, Standort Santa Ursula -  
Kontaktaufnahme bitte per E-Mail:  
harald.dilgard@yahoo.com

**Haus mit Meerblick**

und Teide und großem Garten  
in Tacoronte/San Juan, gegenüber  
vom Bauernmarkt z.vk., Wohnfläche  
258qm (3SZ,

3 Bäder, gr. Wohn- und Esszimmer,  
gr. Küche) und ca. 100qm für 2  
Garagen, BBQ-Raum, Pumpen und  
Maschinenraum mit gr. Stromaggregat.  
Grundstück 1.255qm mit Palmenbestand  
u. Araucaria und Möglichkeit für  
Pool. Preis: VB 580.000.- Euro.  
Tel. 670 973 548



**Haushälterin für Privathaushalt**

im Norden Teneriffa gesucht! Ab  
Mitte Januar, bevorzugt eine  
sympathische, versierte Frau  
ab 50 Jahren. 3x/Woche für  
5 Stunden am Vormittag,  
Tel. 629 581 766

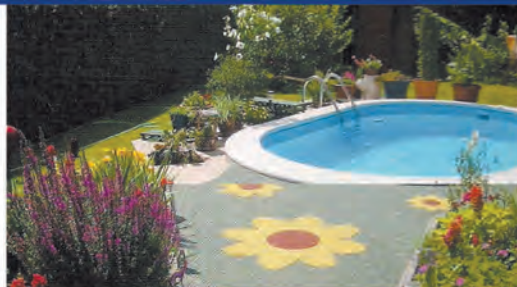
**Schreib deine Biografie!**

Deine Erinnerungen und  
Lebenserfahrungen sind ein  
Schatz, der nicht verloren  
gehen darf! In diesem  
Schreibseminar kommen wir  
mit Freude und Leichtigkeit  
ins Schreiben der eigenen  
Biografie. Vom 8. Januar  
bis 26. März 2025 im Haus  
Michael in Puerto de la Cruz,  
1x wöchentlich mittwochs  
von 15.30 - 17 Uhr, Kleingruppe.  
Leitung: Autorin Karin Köster.  
Weitere Informationen und  
Anmeldung: +49 175 1549122  
telefonisch oder per WhatsApp.

**Ferienhaus für die Wintersaison**

in El Sauzal, Urb. Primavera,  
ruhige Lage, gehobener  
Standard, kompl. ausgestattet,  
Wohnzimmer, Küche, 2-3 SZ,  
2 Bäder, Sonnenterrasse mit  
Meerblick, großer Pool

**KEMPER SYSTEM**  
M. EISEN  
Tel. 922 813218  
Mov. 630429793  
m.eisen@freenet.de



**FIRMA TECO Y REFORMAS**

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen

**Ihre professionelle Hilfe im Norden von Teneriffa**

**Teneriffa Service**

- KFZ-Ummeldungen
- NIE, Residencia, Aufnahme in die Seguridad Social, jegliche Behördentermine
- Fachkundige Mieter- und Mietobjektsuche

Markus Reiberg +34 676 307 332  
[www.teneriffaservice.com](http://www.teneriffaservice.com)

**Daniel Dreisörner**

- Hausmeister-Service
- Reinigungs-Service
- Dienstleistung für Ferienvermietung
- Reparatur/Notdienst
- Fassaden-/Malerarbeiten

<https://hausmeisterserviceteneriffa.com/>  
Tel. 646 597 716 E-Mail info@hausmeisterservice-teneriffa.com

**Wir verwalten Ihre Ferienwohnung**

**The Ocean Rentals**

Absolute  
Transparenz  
Check in, out  
Reinigung  
Hausmeister  
Preisgestaltung  
Uvm

+34 699 921 968 (auch WhatsApp/Threema)  
[jens@TheOceanRentals.com](mailto:jens@TheOceanRentals.com)

**redisa**

- Baumarkt
- Bäder & Fliesen
- Haushaltsgeräte
- Gartencenter
- Farben
- Matratzen
- Hausrat

**Auf Wunsch Lieferung nach Hause**  
Wir sprechen Deutsch und Englisch

C/La Dehesa 1, Puerto de la Cruz  
Tel. 922 38 45 13 / 40  
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8-16 Uhr, Sa 8-13 Uhr  
[www.redisa.es](http://www.redisa.es)

**50 Jahre Erfahrung**





mit weiterer Terrasse, 4-5 Monate zu vermieten, 1900€ mtl., frei ab sofort, Handy 676 307 332

**Renovierungsarbeiten aus einer Hand**

Innenausbau - Streichen - Fliesen - Bad Komplett 25 Jahre Erfahrung - Zuverlässig  
Tel. +49 170 5887214

**Junge deutsche Friseurin**

im Süden Teneriffas bietet ihre Meisterfriseur-Dienste an. Ich habe die Möglichkeit, auch Hausbesuche zu machen. Terminvereinbarung bei Anna.  
Mobil: 722 525 904

**Gebrauchtauto gesucht:**

Suche ein kleines gebrauchtes Auto zu kaufen. Voraussetzung ist ein Viertürer. Nachrichten bzw. Angebote bitte per SMS an folgende Telefonnummer senden +49 172 822 0381

**Sprudelbad für Badewanne,**

funktionsfähiges Sprudelbad mit Zubehör zum Einlegen in Badewannen aus Altersgründen für 20,— Euro an Selbstabholer in Puerto de la Cruz zu verkaufen. Kontakt unter WhatsApp und Handynummer 649 153 017



**Wohlfühl-Massagen**

(auch Haus/Hotel), Tel. +49 157 33980631 oder 664 085 154

**Deutscher, 4-sprachig,**

bietet private individuelle Ausflüge auf Tene-

riffa und den anderen Kanaren, Fotoshootings, Produktion von Ansichtskarten (mit Ihren eigenen Fotos), Reisebegleitungen (weltweit, auch auf Kreuzfahrten), Hilfe im Haushalt und bei techn. Fragen (Handy etc.), Einkäufe... Alles auch für Menschen mit körperlichem Handicap (großer PKW, ggf. mit Rampe vorhanden). Tel. +49 157 33980631 oder 664 085 154

**Mach Deine alten Sachen zu Geld!**

Erfahrener Händler kauft Pelze, Gemälde, Besteck, Zinn, Silber, Schmuck und Uhren. Gerne auch eine Beurteilung der Sachen vor Ort. Zahle beste Goldpreise!  
Tel. +49 178 8444033 in Adeje oder 604 22 70 91 in Puerto de la Cruz

**Bares für Rares,**

Ankauf und Verkauf von Gold-/Silber- Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan. Kostenlose Bewertung & Schätzung

durch Hr. Schickmair. Vivienda y más, geöffnet Mo – Fr 10 – 14 Uhr. Rufen Sie uns an! Mobil 616 165 502 „bares für rares“ einzigartig auf Teneriffa  
www.viviendaymas.com

**Handwerker für alle Fälle!**

Handwerksarbeiten aller Art für Maler- und Gipsarbeiten. Anruf genügt! M. Eisen unter Tel. 630 429 793

**Dach abdichten –**

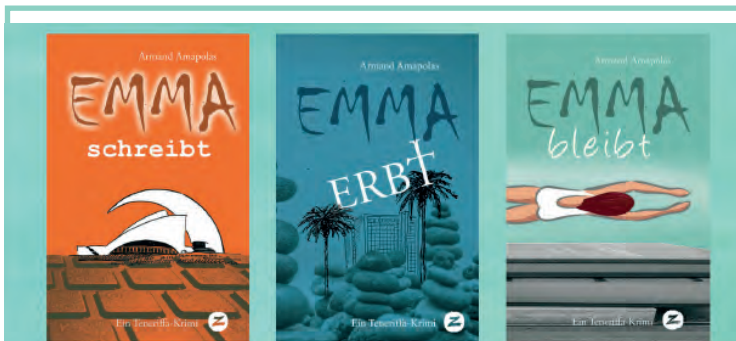
bevor der Regen kommt! Dachdeckerarbeiten aller Art, fachgerechte Qualitätsarbeit zum Festpreis. Überall auf Teneriffa.  
Tel. 630 429 793

**Wohnungssuche!**

Solventer, zuverlässiger und mehrsprachiger Beamter a. D. ohne Haustiere sucht ab sofort oder später eine 1-2- Zi-Wohnung zur Langzeitmiete auf der Insel.  
Mail: digeatik@gmail.com

**Golfset mit Tasche**

Golfset bestehend aus Eisen Nr. 4,6,7,9 Sandwidge, Pitchingwidge, Putter, Holz 3er und Golf Tasche. Fotos werden gerne zugeschickt.



Bücher und Karten über die Kanarischen Inseln, historische Romane, Krimis, Sachbücher, Wander- und Pflanzenführer, Straßenkarten, topografische Karten u.v.m. liefert der Zech Verlag auf alle Kanarischen Inseln. Besuchen Sie unseren Online-Shop, suchen hier Ihre nächstgelegene Buchhandlung:  
<https://editorialzech.es/de/buchhandlungen> oder rufen Sie uns gerne an: Tel. (+34) 922 30 25 96



Preis VB 150 Euro. Tel. 664 884 229



**Gesucht wird Allrounder,** Nichtraucher, ohne Haustiere

re mit handwerklichem Geschick, von privat für Hausrenovierung und -reinigung. Zuverlässige Person mit Auto. Sie sind herzlich willkommen. 17 Euro/Stunde, Tel. +49 1520 4133156

**Gesucht wird Reinigungskraft,** privat, für Haus, mit Auto. Eine zuverlässige Person ist herzlich willkommen. Tel. +49 1520 4133156

**Iván Abreu Reparaturen & Installationen**  
 ● Elektroinstallation  
 ● Sanitärinstallation  
 ● Schreiner- & Malerarbeiten  
 ● Bäder & Küchen  
 ● Abdichtungen  
 680 793 953  
 im Norden und Süden reformainstalacionesivanabreu

**Ihr Handwerker – seit über 30 Jahren auf Teneriffa**  
 Spezialisiert auf:  
 • Sanierung & Instandsetzung innen/außen  
 • Malerarbeiten & Fassadenanstrich innen/außen  
 • Verputz und Reparaturarbeiten  
 • Abdichtung & Trockenlegung  
 Vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin unter +49 172 5434695 oder +34 604 227 091

**Beeindruckende Anwendungsmöglichkeiten rund um dein Wohlbefinden mit der MultiSpa® Frequenzmatte**  
**MULTISPA**  
 Eine Matte 7 Effektive Anwendungen  
**Gesundheit ist der wahre Luxus**  
 Testen Sie die Matte kostenfrei und unverbindlich. Vereinbaren Sie einen Testtermin unter: +34677341288  
[www.multispa.de/SPA](http://www.multispa.de/SPA)  
 Spare weitere 7% ... mit dem Gutschein-Code "Teneriffa"

**Creativ Canarias Design**  
 Deutsche Werbefirma für Deutsche Unternehmen  
 • Webdesign  
 • Grafikdesign  
 • Printprodukte  
 • Textildruck  
**teneriffa-werbung.es**

**Autovermietung Dirk & Daniela Böke**  
**Deutsche Autovermietung Böke s.L.**  
[www.autovermietung-boeke.com](http://www.autovermietung-boeke.com)  
 seit mehr als 30 Jahren Deutscher Kfz-Meister  
**Top gewartete Fahrzeuge - beste Leistungen**  
 C/ La Longuera No 27, 38410 Los Realejos  
 Telefon (+34) 922 36 50 90 • Mobil (+34) 625 33 53 54  
 Fax (+34) 922 36 51 62  
 e-Mail mail@autovermietung-boeke.com





Entdecken Sie Teneriffas Schönheit auf individuellen Ausflügen mit TAXI KARIN! Maßgeschneiderte Kurzausflüge, Teide Exkursionen, Inselrundfahrten. Kleine Gruppe, maximal vier Personen. Deutschsprachig. Offizielles Taxi, voll versichert. Auch Flughafen Transfer ab los Realejos. Rufen Sie unverbindlich an, ich freue mich! Tel. +34 611 345 982



### Wohnung / Zimmer gesucht für 6 Wochen

Ich, m (48) suche für mich und meinen Sohn, m (17) vom 23.01.2025 bis 05.03. 2025 ein bezahlbares Zimmer oder anderweitige Unterkunft, vorzugsweise in der Region Arona, Valle de San Lorenzo, Granadilla, für oben genannten Zeitraum. Wir wollen zum Rad Training nach TF kommen.  
Tel. + 49 173 9465448

**DICCIONARIO BASICO de CANARIAS**, Ich suche folgendes Buch: „DICCIONARIO BASICO de CANARIAS“. Heraus-

geber - Academia Canaria de la Lengua -  
Telefon +34602519429

**Suche KFZ Stellplatz zur Miete / In Puerto de la Cruz und Nähe.** Suche KFZ Stellplatz zur Miete bis max. 50 Euro in Puerto de la Cruz und Nähe / ab 2025

Tel. +34 922 38 93 07 oder +49 160 314 74 45

**Kleiner Abstellraum gesucht.** Wir suchen einen kleinen Abstellraum zur Lagerung von 3 Koffern während wir nicht auf unserer Insel sein können, bevorzugt TFS. Wir wollen gern selbst jederzeit heran-

kommen, ohne mit jemandem Termin/Uhrzeit abstimmen zu müssen, um nicht zur Last zu fallen... Wir freuen uns auf nette Ideen und Angebote bitte an:  
apartmentteneriffa@gmail.com oder WhatsApp: +49 176 87888926

### Wohnungssuche - Herzensangelegenheit

Junggebliebenes, deutsches Rentnerhepaar sucht dauerhaft in der Zeit von Oktober bis Ende März eine Wohnung in Puerto de la Cruz. Bei Gefallen wäre auch Ganzjahresmiete vorstellbar. Angebote per WhatsApp/Telefon an +491794817489 oder E-Mail an Hopedi@t-online.de

### Kleiderschrank mit zwei Schiebetüren.

Wir bieten einen unbenutzten Kleiderschrank mit zwei Schiebetüren (ca. 1,20m x 0,55m) zum

Verkauf an. Der Standort ist Puerto de la Cruz / La Paz. Preis: 60.- Euro  
Tel: +49 172 402 5882

**Spanisch lernen mit unseren Gesprächsgruppen**, maximal 5 Personen pro Gruppe. Puerto de la Cruz. Info unter <http://eetenerife.com> oder unter Telefon +34 678 068 802

**Deutscher Installateur** ist für kleines Geld zu haben. Nur im Norden der Insel. Tel. 922 102 747  
Ihr Fachmann

**Kleine Katze, orange-weiß, gesucht.** Wir suchen unsere kleine, ca. 3-4 Monate alte, kleine Katze, bereits entwurmt, Farbe orange-weiß. Sie war schon sehr zutraulich. Der Finder bekommt eine angemessene Belohnung. Wahrscheinlich ist sie entführt wor-

den, da sie sich in der letzten Zeit immer auf unserer Finca aufhielt.  
Tel. +4917612533005.

### Paradiesisch wohnen in erster Meereslinie auf Teneriffa.

Gelegenheit: Leben auf Teneriffa, Anwesen in erster Meereslinie wie Robinson Crusoe, mit wunderschönem Garten direkt am Meer, ruhig und gut angebunden, Nähe deutsche Schule, in Kulturstadt. Komplett saniert, letzte Arbeiten 2018 (neue Elektro-, Wasser-, Abwasserleitungen, Dach, Fenster (doppelt verglast), Türen, Gartenanlage, Fliesen). Wohnfläche 355 qm, Grundstück 850 qm, diverse Terrassen und Balkone, 8 Schlafzimmer, 2 weitere Wohnzimmer, 9 Bäder, Ferienvermietung möglich. VHB 1.090.000.- Euro.  
Tel. +49 176 4327779

Das gibt es nur bei uns.....

Hier GRATIS KLEINANZEIGEN

**Admin Agent**

www.AdminAgent1.com

info@AdminAgent1.com

+34 604 89 47 49  
+44 28 95 81 38 62  
+32 486 393 371

**SERVICES:**

Begleitung, Beratung & Abwicklung:

- Behördengänge, Amtsverfahren & Verwaltungstechnische Abwicklungen
- Baurechtliche Prüfung & Unterlagen von Immobilien
- Immobilientransaktionen
- Notarielle Urkunden, Ver-Kauf, Testamente, Erbschaften
- Immobilienregulierung & Legalisierung
- Verwaltung von Eigentümergemeinschaften (WEG-Verwalter)
- Vertragsabwicklung (Entwurf, Überprüfung, Verhandlung, Untersuchung, Verwaltung, Übersetzung, Genehmigung und Unterzeichnung)
- KFZ Einfuhr, Zulassung, Ummeldung des Kennzeichens und des Besitzes von Fahrzeugen
- Versorgeranschlüsse & Ummeldungen (Strom, Wasser, Gas, etc.)
- Übersetzerin & Dolmetscherin DEU / SP / ENG / FR / NL

**NEU!**

**EMP CHAIR PRO**

**Ein starker Beckenboden - OHNE Anstrengung**

Entdecken Sie den revolutionären - **Magnetwellen Stuhl** - für Frauen und Männer

Spüren Sie den Unterschied

Die wichtigsten Vorteile :

- Stärkung der **Beckenbodenmuskulatur**
- Linderung und Vorbeugung von **Harninkontinenz/ Blasenschwäche**
- Lindert untere **Rückenschmerzen**
- **Besser, erholt schlafen durch Minderung nächtlichen Harndrangs**
- **Rückbildung** nach Schwangerschaft
- Extreme Steigerung der **Lebensqualität** und des **Selbstbewusstseins**
- Behandlung nach einer **Prostata OP**
- Gesteigerte **Libido und Potenz** für ein erfüllteres Liebesleben

- ✓ Nicht invasiv
- ✓ Trainiert alle 3 Muskelschichten des Beckenbodens
- ✓ 12.000 Kontraktionen pro Sitzung
- ✓ Nur 28 Minuten pro Sitzung
- ✓ Vollständig bekleidet
- ✓ Schmerzfrei
- ✓ Entspannt im Sitzen

**OLIVIA**  
COSMETICA AVANZADA & ANTI AGING

Vereinbaren Sie jetzt eine unverbindliche Beratung bzw. Ihren Gratis Probe Termin

**+34 637 969 188**

C/La Hoya 55,  
Puerto de la Cruz  
info@cosmetica-olivia.com





## Auflösungen

### SODOKU

8	3	1	7	9	5	4	6	2
7	9	2	4	6	8	1	3	5
5	4	6	3	2	1	8	7	9
3	2	9	6	1	4	7	5	8
4	1	5	8	3	7	2	9	6
6	8	7	2	5	9	3	4	1
9	6	4	1	8	3	5	2	7
1	5	3	9	7	2	6	8	4
2	7	8	5	4	6	9	1	3

## IM 52 Kreuzworträtsel

■■■ T A V ■■■ N G E ■■■ T  
 P A R A N O I A ■ A B E N T E U E R  
 ■ Z ■ S O S S E ■ R ■ G E W I N D E  
 N A Z C A ■ E ■ F R O N ■ A S E ■ I  
 ■ L ■ H ■ A U S L E G E N ■ E ■ Z B  
 G E F E I T ■ O U T ■ R I N D E S  
 ■ E I N Z U G ■ G E H I L F E ■ B A  
 P N E U ■ E R O S I O N ■ O R N A T  
 ■ R H ■ Z U O Z  
 ■ A E R ■ K T ■  
 Z E N ■ U ■ A  
 ■ R V ■ F A S E  
 ■ O N O ■ L O G  
 J E T S ■ T O N I  
 ■ G ■ F ■ D  
 ■ E D E ■ R A N I  
 R I E S ■ E U  
 ■ S Z ■ D ■ S ■ G S ■ W ■ J U S  
 L E G A L I T A E T ■ A S I E N ■  
 A N D E N ■ I ■ L O L L I ■ S ■ S  
 C U T ■ N ■ P E T E R ■ T ■ B U B I  
 F ■ N E U E R ■ G ■ U R D U ■ O E  
 ■ E H E N ■ L E B E N S U M F E L D  
 ■ N R W ■ R E N O ■ L E D ■ O E L E

FAMILIENFEST

## Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)



Du bist kommunikativ und serviceorientiert? Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur, La Orotava & El Tablero)

- Pünktliche Gehaltszahlung
- Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- Professionelle Einarbeitung
- Moderne Büros



Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

+34 902 848 830 +34 621 238 297

www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



## Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

1. Enero
2. Andalusien
3. Piscina
4. Buenas días
5. Bocado
6. Weingeschäft
7. Icod de los Vinos
8. Cocktail
9. Churros
10. Lago Martiánez
11. Salsa
12. Zapatos
13. Trauben
14. Habitación
15. Anaga
16. Los Cristianos
17. Juguetes
18. Gracias
19. La Laguna
20. Frühstück

## Bilderrätsel

1. Die Heiligen Drei Könige
2. Iter in Granadilla de Abona
3. Hochseeangeln
4. Garachico
5. Playa San Juan in Guía de Isora

## Jetzt jeden Monat tolle TUPPERWARE-Angebote

Erhältlich über  
**Tel.: 646 74 35 44**  
 oder bei Jessica an Petra's deutschem Bücherstand in La Paz

## Übersetzer & Dolmetscher Boris Bigemihl

SPANISCH  
 DEUTSCH  
 ENGLISCH

+34 638 468 119

## Katholische Gemeinde Puerto de la Cruz

Sonntags um 10.30 Uhr heilige Messe  
 Kontakt und Seelsorge durch Pfarrer Patrick Lindner  
 www.teneriffa-katholisch.de  
 info@teneriffa-katholisch.de  
 +34 682 34 02 13

**Tenerife Verde**  
FLECK & PARTNER S.L.

**carbonit**  
FILTER MADE IN GERMANY

*Schadstoffe haben im Trinkwasser nichts zu suchen*

Filter erhältlich: Tenerife Fleck & Partner SL, autorisierter CARBONIT-Fachhändler, Information: oficina@tenerifeverde.com oder Tel.: 922 32 17 49

"Alles Gute auf der Welt geschieht nur, wenn einer mehr tut, als er muss"

**Hermann Gmeiner**  
 Gründer der SOS-Kinderdörfer

### Helfen Sie uns?

- Spenden
- Nachlass & Testament
- Unternehmenskooperation



Bitte kontaktieren Sie:

Alejandro del Pino García  
 adelpino@aldeasinfantiles.es  
 +34 605240882  
 www.aldeasinfantiles

## ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus. Kostenlose Besichtigung vor Ort.



**Herr Fischer:** +34 604 22 70 91 (Puerto)  
 +49 178 844 40 33 (Adeje)

## Umzüge & Transporte aller Arten

- Von Deutschland, Österreich, Schweiz und England auf die Kanaren und zurück
- Fachkompetenz und über 20 Jahre Erfahrung
- Kontaktieren Sie uns für ein Angebot info@mobiltrans.com

www.mobiltrans.com  
 0034 922 30 00 98  
 0049 408 19 73 4850



## EIN UMZUG IST VERTRAUENSsache





# EIN STARKER PARTNER FÜR GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNGEN



KRANKENVERSICHERUNG



GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNG



AUTOVERSICHERUNG



BOOTSVERSICHERUNG

**IBERIA**  
VERSICHERUNGSMAKLER

MARTENS  
PRAHL  
IBERIA



+34 922 971 789

Sassan Mikhtchi & Denise Latocha

[info@iberiaversicherungsmakler.com](mailto:info@iberiaversicherungsmakler.com)

[www.iberiaversicherungsmakler.com](http://www.iberiaversicherungsmakler.com)



# SOLARENERGIE DIE SAUBERE ZUKUNFT

Viele gute Gründe sich von den Strompreisen zu befreien

- 😊 Rasche Umsetzung mit zuverlässigen deutschen Fachleuten
- 😊 Hochwertige aufeinander abgestimmte Komponenten
- 😊 Bis zu 25 Jahre Garantien
- 😊 Nach weniger als 10 Jahren rechnet sich die Investition



- 😊 Kostensenkende Solartechnik
- 😊 Effiziente Wärmepumpen
- 😊 Moderne Heiz- und Klimatechnik

+34 665 76 56 25  
[iberia-energy.com](http://iberia-energy.com)  
[info@iberia-energy.com](mailto:info@iberia-energy.com)

Sassan Mikhtchi - Iberia Group

